

USER MANUAL

***DFS 1M - 1MK - 2M - 2MK -  
1S - 1SK - 2S - 2SK***



*All rights reserved. It is prohibited to reproduce this documentation, or any part thereof, without the prior written authorisation of Magma Mekatronik Makine Sanayi ve Ticaret A.Ş.*  
*Magma Mekatronik may modify the information and the images without any prior notice.*  
*Tüm hakları saklıdır. Magma Mekatronik Makine Sanayi ve Ticaret A.Ş.'nin yazılı izni olmaksızın bu dökümanın tamamının yada bir bölümünün kopyalanması yasaktır.*  
*Magma Mekatronik önceden haber vermeksizin bilgilerde ve resimlerde deęişiklik yapılabilir.*

**WELDING FUME EXTRACTION SYSTEMS**  
**SYSTÈMES DE FILTRATION DES FUMÉES DE SOUDAGE**  
**SISTEMI DI ASPIRAZIONE FUMI DI SALDATURA**  
**СВАРОЧНЫЕ СИСТЕМЫ ФИЛЬТРАЦИИ ДЫМА**  
**KAYNAK DUMAN FİLTRELEME SİSTEMLERİ**

EN

FR

IT

RU

TR



EN ISO 12100

EN 60335-1

EN 61000-6-2

EN 61000-6-4

EN 60335-2-65



# CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS	5
<b>1 TECHNICAL INFORMATION</b>	
1.1 General Information	7
1.2 Product Label	8
1.3 Technical Data	9
<b>2 INSTALLATION</b>	
2.1 Structure of the Flex Arm	10
2.2 Assembly of the Stationary Unit	11
2.3 Assembly of the Flex Arm to the Unit	12
2.4 Assembly Type of the Hood	13
2.5 Implementation of the Unit	13
2.6 Command Panel	14
<b>3 OPERATION</b>	
3.1 Economical Life of the Filter	15
3.2 Maintenance and Annual Controls of the Filters	15
3.3 Changing the Filters	15
3.4 Destruction the Filters	15
<b>4 MAINTENANCE AND SERVICE</b>	
4.1 Troubleshooting	16
<b>5 ANNEX</b>	
5.1 Dimensions	18
5.2 Spare Parts List	19
5.3 Circuit Diagrams	22
5.4 Smoke Filtering Systems Maintenance Chart	24

## SAFETY PRECAUTIONS

*Be Sure To Follow All Safety Rules In This Manual!*

- Explanation Of Safety Information**
- Safety symbols found in the manual are used to identify potential hazards.
  - When any one of the safety symbols are seen in this manual, it must be understood that there is a risk of injury and the following instructions should be read carefully to avoid potential hazards.
  - During operation of the welding fume extraction systems, keep third parties other than the operators, especially children, away from the working area.



- Comprehending Safety Precautions**
- Read the user manual, the label on the machine and the safety instructions carefully.
  - Make sure that the warning labels on the machine are in good condition. Replace missing and damaged labels.
  - Learn how to operate the machine, how to make the checks in a correct manner.
  - Use your machine in suitable working environments.
  - Improper changes made in your machine will negatively affect the safe operation and its longevity.
  - Operate your machine in convenient working areas. Improper modifications that can be made on your machine affect the safety of your machine negatively and shorten its lifetime.



### **Electric Shocks May Kill**



*Make certain that the installation procedures comply with national electrical standards and other relevant regulations, and ensure that the machine is installed by authorized persons.*

- Installation procedure must comply with national electricity standards and other relevant regulations and ensure that installation is performed by qualified persons.
- Wear dry insulating gloves free of damage and body protection.
- If damage is detected on any of the cables of the machine, please contact the authorized persons and disconnect the power supply cable from the electrical outlet.
- The unit is manufactured according to CE security standards. Although, the unit may cause serious injuries loss of limbs.
- Turn off the machine, when not in use.
- Disconnect the power connections and/or plugs or turn off the machine before repairing the unit.
- Be careful while working with a long input power cord.
- Frequently inspect all the cables against damages. Repair or replace the damaged or uninsulated cables immediately if damaged.
- Make sure that the electric line is properly grounded.

### **Welding Wires Can Cause Injuries**



- During the closing and positioning of the flex arm, avoid from impacts and limb entrapment, this may cause serious injuries and loss of limbs.
- If there is a need to adjust the comfort of motion of the flex arms, ask the authorities for help.
- During the adjustment of the flex arms, use suitable gloves and an appropriate wrench. Do not disassemble the springs attached to the arms as they may cause injury.
- Failure to make the motion adjustments of the flex arms correctly may cause the machine to overturn and this may cause serious injuries.
- Keep all the protectors such as covers, panels, doors, etc. of the machines and devices close and locked.
- Wear shoes with metal protection over the fingers against the fall down possibility of heavy objects.

### **Maintenance Done By Unauthorized Persons On The Machines And Apparatus May Cause Injuries**



- Electrical equipment should not be repaired by unauthorized persons. Failure to do so may result in serious injuries or death.
- Serious malfunctions and fire may occur and the users can be seriously injured as a result of the services provided by unauthorized people regarding the smoke, dust, odor absorption and filtration systems.

**Falling Parts  
May Cause Injuries**

- Wrong positioning of the smoke, dust, odor absorption and filtration systems and other equipment may cause serious injuries for people or may damage the objects.
- Always use the handles when relocating the smoke, dust, odor absorption and filtration systems. Never pull from the cables or the flex arms.
- Before carrying the smoke, dust, odor absorption and filtration systems, unscrew all the interconnections, lift and carry the small ones from their handles and the large ones from their carriage rings or by using appropriate lifting equipment, such as forklifts.
- Install your machine on flat platforms having maximum 8-10° slope that it does not fall over and overturn. Choose the areas where there will be no risk of tripping of the cables, flex arms and hoses and preventing the exit of the air absorbed. In order to restrict the movement of the mobile systems, close the locks of the front wheels.
- Ensure that operators can easily access the settings and connections on the machine.
- Observe the warning lights on the control panel and follow the instruction manual.

**Overuse Can Cause  
The Overheating  
Of The Machine**

- Allow the machine to cool according to the operating cycle rates.
- Observe the coarse filter and main filter operating hours and replace them in time.
- Do not block the outlet of filtered air of the machine.
- Do not place filters in the ventilation openings of the machine without the manufacturer's approval.

**Power Supply Failure**

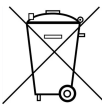
- The energy supply or fluctuations in the power supply after any interruption or interruption in the power supply to the machine can cause a hazardous situation.
- Machines should not start unexpectedly,
- The parameters of the machines should not be changed uncontrollably if such a change may lead to a dangerous situation,
- Stop command of the machine should not be prevented,
- No moving parts of the machine or any parts held by the machine should fall or dislodge,
- Automatic or manual stopping of moving parts in any way is prevented.
- The protective devices must remain fully active or issue a stop command.

**Protection**

- Do not expose the machine to rain, avoid splashing water or pressurized steam. be.
- Do not absorb flammable, explosive, heavy oil vapor, petroleum products, liquids. This may cause serious injury, death, fire, explosion, and major damage.

**Energy Efficiency**

- Turn off the machine if it will wait a long time without working. This will also extend the life of the filters.

**Comprehending Safety  
Precautions**

- This product is covered by the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) regulations.

The crossed-out wheeled bin symbol shown on the product or its packaging indicates that the product must not be disposed of with household waste at the end of its service life.

To protect the environment and promote the sustainable use of natural resources, end-of-life equipment should be collected separately and delivered to authorized collection centers or recycling facilities in accordance with applicable local regulations.

Proper separate collection and recycling of this product help prevent potential negative effects on the environment and human health.

For further information regarding the recovery and recycling of this product, please contact your local authorities, waste collection service provider, or the retailer from whom the product was purchased.

## TECHNICAL INFORMATION

### 1.1 General Information

Flexible absorbing flex arms are used to absorb the polluted air such as dust, smoke, odor etc. from the environment. The flex arms have a mechanical structure and the outside of this mechanical structure is equipped with a flexible and heat resistant hose. This hose is selected by calculating the air flow to be absorbed. Flex absorbing arms are manufactured as 2 m, 3 m and 4 m. The units in which these arms are used are combined with DFS / 1M - 2M - 1MK - 2MK - 1S - 2S - 1SK - 2SK models. It can also be combined with a wall equipment and can be used in central systems. In this case, they can also be combined with the local ventilation systems such as HP/2200 in order to increase the performance. During welding, the fumes and particles are captured by the hood and sent to the suction unit that is connected via the hose. The suction can be adjusted with the adjustable valve in the hood, that is independent from the suction of system.

**In case of improper use, dust and smoke are not absorbed correctly. For this reason, respiratory tract may be damaged!**



**The suction arm must be assembled on the filter unit before use. Approximate the suction member as close as possible to a distance of 60 cm - 30 cm where the smoke occurs.**

**Keep the user manual well!**

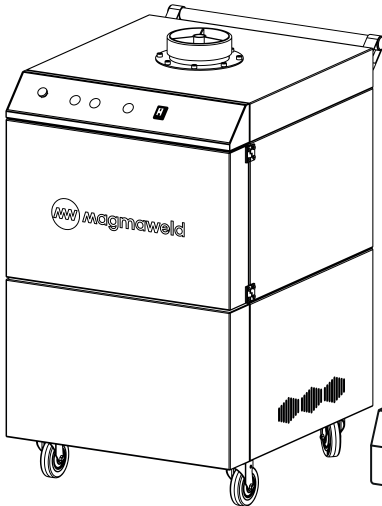


Figure 1 : DFS 1M Front View

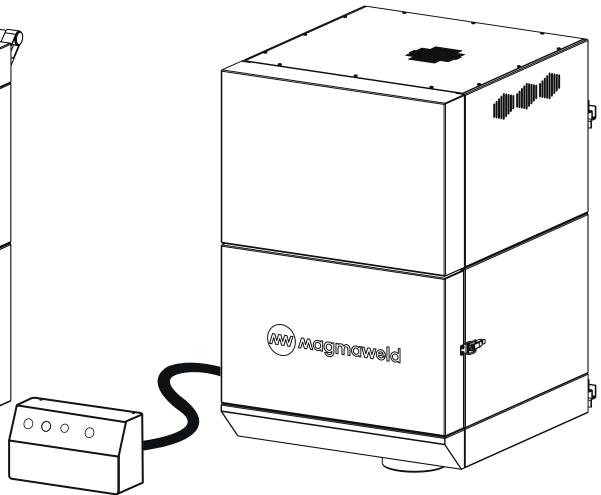


Figure 2 : DFS 1S Front View

## 1.2 Product Label


Device model codes


<b>DFS</b>	<b>1</b>	<b>MK</b>
------------	----------	-----------


b c d


(a) Welding Smoke Filtering System


(b) 1 Arm  
2 Arms(c) S Stationary unit  
M Mobile unit(d) K Carbon filter  
Standard filter


MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1M</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 1.7A	$P_1$ 0.7kW


MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2M</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW


MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1S</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 1.7A	$P_1$ 0.7kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2S</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1MK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2MK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1SK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2SK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW



Mains input 3-phase Alternating current

 $U_1$ 

Mains Voltage and Frequency

 $I_1$ 

Rated current drawn from the

mains  $P_1$ 

Power drawn from the mains

### 1.3 Technical Data

EN

TECHNICAL DATA	UNIT	DFS / 1M-1S
Mains Voltage	V	400
Mains Frequency	Hz	50 / 60
Motor Output	kW	1.1
Nominal Current	A	4
Air Suction Rate Maximum		3000 m <sup>3</sup> /h
Depression Value Maximum		2000 Pa
Command Voltage	V	24 V/AC
Protection		IP X0
ISO		F
Weight	kg	95
Filter Members		Main Roughing Filter, Main Filter
Purification Performance	%	> 99
Noise Level	dB	72
Ambient	C	0 - 40
Atmospher		Maximum 72%

TECHNICAL DATA	UNIT	DFS / 1MK-1SK-2M-2MK-2S-2SK
Mains Voltage	V	400
Mains Frequency	Hz	50 / 60
Motor Output	kW	1.5
Nominal Current	A	5
Air Suction Rate Maximum		2 x 2000 m <sup>3</sup> /h
Depression Value Maximum		2200 Pa
Command Voltage	V	24 V/AC
Protection		IP X0
ISO		F
Weight	kg	96
Filter Members		Main Roughing Filter, Main Filter, Active Carbon Filter
Purification Performance	%	> 99
Noise Level	dB	72
Ambient	C	0 - 40
Atmospher		Maximum 72%

(\*) : insulation class of engine according to IEC 60085



## INSTALLATION

### 2.1 Structure of the Flex Arm

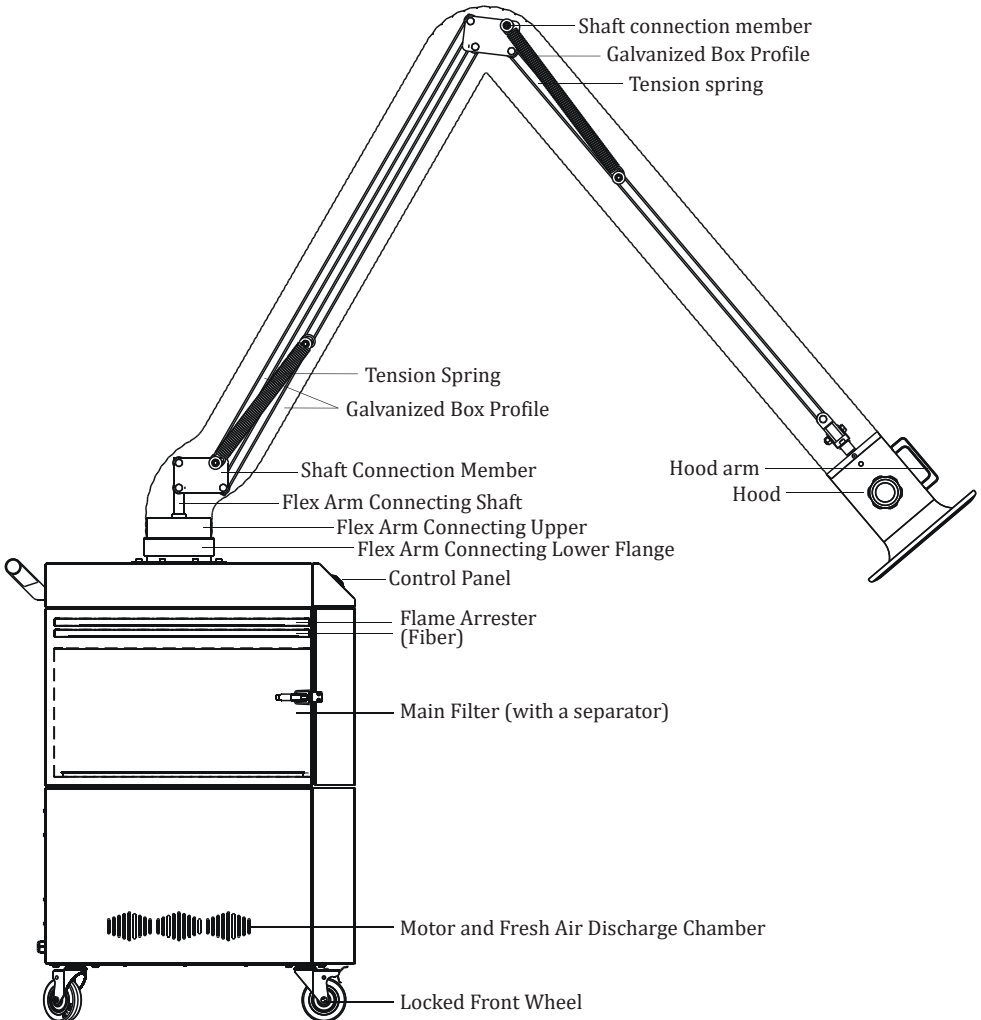


Figure 3 : Inner Structure And Assembly Of The Flex Arm

## 2.2 Assembly of the Stationary Unit

EN

- Disconnect the locking screws of the wall assembly member on the rear side of the unit (bottom and top) from the unit.
- Place the wall assembly member (bottom) to an at least 2200 - 2400 mm height to the horizontal axis and mark the hole locations. Place the wall assembly member (top) to an at least 710 mm height from the wall assembly member (bottom) to the horizontal axis and mark the hole locations.
- Drill the holes that are marked with a drill so that the ends will come out from the other side of the wall.

**NOTE:** If there is no possibility to go to the other side of the wall, you can also use chemical steel dowels.

- Then assemble the wall assembly members on the wall with M10 endless run studs. Use 200 x 200 x 3 mm plates as washers on the rear side of the wall, and then tighten the screws securely.
- If the wall assembly members are to be assembled on the metal column, perform the same operations or weld the assembly members on the metal column.
- After you are sure that the connections are secure, lift the unit carefully to hang it on the wall assembly members via a forklift or a lifting system and hang.
- After placing the unit in the conduits of the wall assembly members, assemble the set screws to the holes on the bottom wall assembly members. Thus you will prevent the unit from falling off.
- Assemble the control panel to the right of the unit where the operator can easily access and make the electrical connection. Pay attention to the sequence of the phases. Motor may overturn.
- Open the filter cover of the unit and remove the filters.
- Insert the "L" shaft that is on the connection part of the flexible suction arm (flex arm) into the from the flex arm bottom connection flange hole and replace the shaft fixing set screw that can be seen from the filters area and secure the shaft of the arm.
- Secure the flex arm to the "L" shaft, place the flex hose on it and secure with a 146-164 mm screw clamp by bringing the hose on the upper connection flange, place the filters and close the cover.
- Cover the interspace between the flexible suction arm upper connection flange and the flexible suction arm lower connection flange with a rubber sealing.
- Assemble the hood and place the rubber sealing.
- Control the movements of the flexible suction arm and turn on the unit if everything is normal.

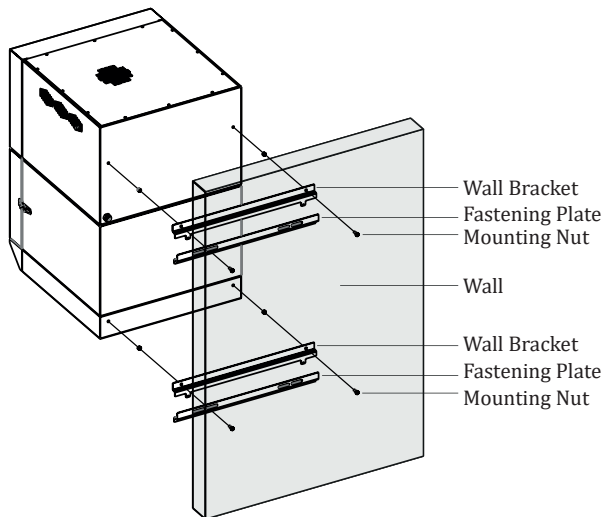


Figure 4 : Unit Wall Connection Detail



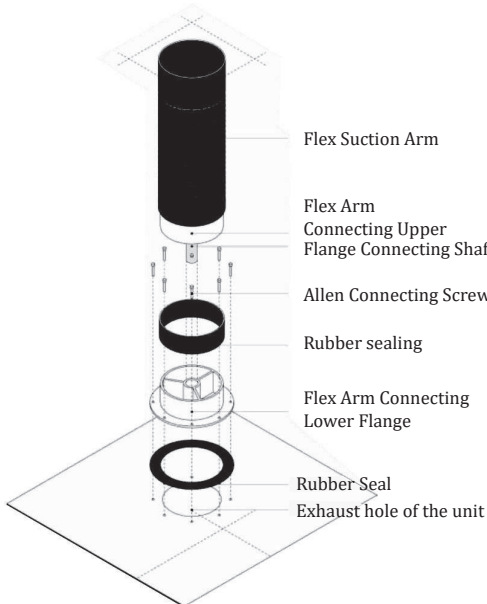
**Magmaweld DFS series fume extraction units, flex arms and hoods are delivered to the customer in disassembled form in separate boxes. Assembly is performed by the customer and the assembly sequence is as follows**

Open the package of the main unit and unload the unit from the wooden pallet. Unload the unit from the top of the pallet with a crane, forklift or with at least two people. Lock the locked front wheels. Do not connect the power cord to the electrical outlet without mounting the flex suction arm. Assemble the flex suction arm.

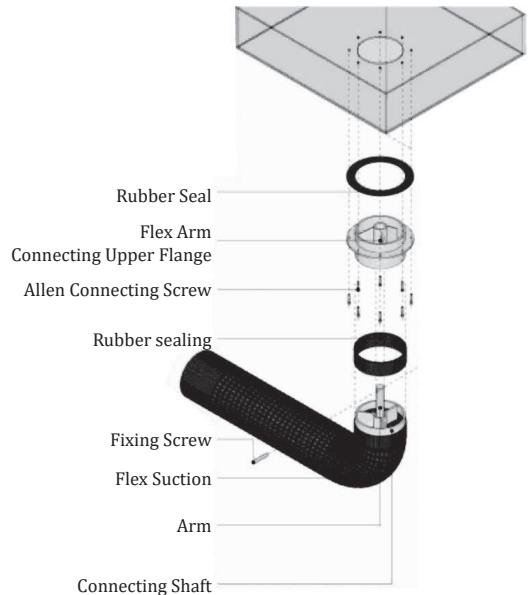
### 2.3 Assembly of the Flex Arm to the Unit

Open the box of the flex arm and remove the lower flange and the rubber seal on which the arm is to be installed, that is assembled on the main unit with 8 allen screws, and assemble it in the exhaust hole on the top of the unit as shown in the figure above. Then remove the flex arm out of the box and insert the shaft of the flex arm into the bottom flange that is assembled before. Close the gap between the two flanges with the rubber insulator that is located on the upper flange. Then, open the cover of the filters area of the unit and remove all filters. In the next step, insert the set screw into the M8 run hole that is under the shaft of the flex arm that was previously fitted. This screw will prevent the flex arm to dislocate. Re-insert all the filters, as shown in the user manual, and lock the cover of the filter.

*NOTE: All the movement settings of the flex arm are adjusted as to move in the most comfortable position and stand in any position. Depending on the frequency of motion, you may need to make very little adjustment over time. Apply as specified in the user manual.*



**Figure 5 : Suction Arm Connection  
Details in DFS 1M, DFS 2M, DFS  
1MK, DFS 2MK models**



**Figure 6 : Suction Arm Connection  
Details in DFS 1S, DFS 2S, DFS 1SK,  
DFS 2SK models**

## 2.4 Assembly Type of the Hood

Remove the hood from the box and assemble it with two special washers and a M12 / 45 wrench head bolt inside the box to the end of the flex arm as shown in the user manual. Then, by using the open-end wrench, tighten the adjusting nut at the requested sensitivity and place the flexible hose on the flex arm over the hood. Finally, place the flexible rubber insulator to seal between the hose and the hood. Hood will be ready to use.

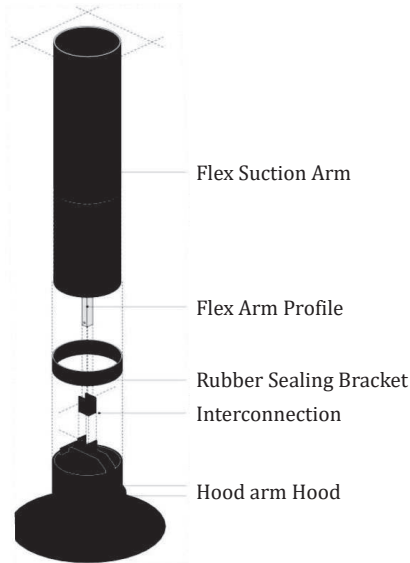


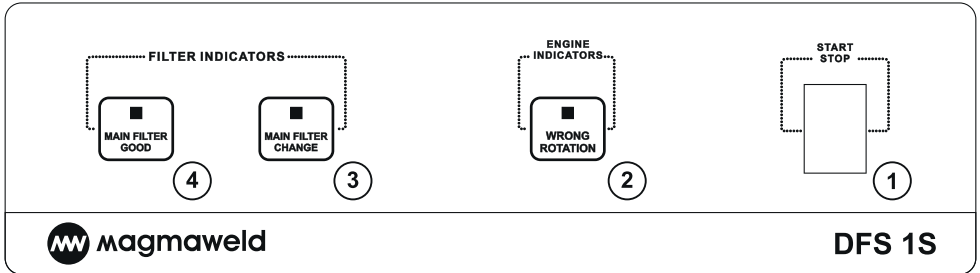
Figure 7: Hood Connection Details

## 2.5 Implementation of the Unit

- Connect the 5 x 16 A round, spring-loaded, capped, three-phase electric socket on the device to a suitable outlet and make sure that the entire unit is complete as described in the user manual.
- Switch the unit on by the On-Off button.
- Control the "Motor-Incorrect Rotation Direction" red lamp on the control panel. If the red lamp illuminates, the suction motor is reversed and the suction will be too weak. In this case, change the place of 2 phases through the three-phase electrical plug. This must be done by a qualified electrician. After the displacement of the phases, the suction motor will rotate in the correct direction and strong suction will start and the red warning light will go out. Your unit is ready to use.
- The "Filter in Good Condition" green lamp will illuminate in the control panel. This lamp indicates that the filter is not full.
- When the filter is full, the "Change Filter" red lamp will illuminate. In this case, change the main filter immediately.

**NOTE:** Use only MAGMAWELD branded filters, because DFS series welding fume extraction units are designed to use the filters in the most efficient and effective way. Our filters are Eurovent certified.

## 2.6 Command Panel



**Figure 8 : DFS 1S Model Panel Label**

- On-Off Button (Illuminates when the unit is on.)
- Motor - Incorrect Rotation direction (Illuminates when the suction motor is reversed.)
- Change Main Filter (Illuminates when the filter is full.)
- Main Filter in Good Condition (Illuminates as long as the filter is in a good condition.)

## OPERATION

### 3.1 Economical Life of the Filter

After a certain number of hours of operation, the filters must be replaced. This is related to the amount of dust, gas and fume production. However, if the filter change signal (3) is received, the filter should be immediately replaced. Depending on the application, filter exchange may also be required earlier.

Recommended replacement intervals are as follows:

Filter Member	Changing Period
Pre roughing filter	100 hrs
Main Filter	650 hrs
Carbon Filter	1000 hrs

**NOTE:** All the filters are non-reusable. Manual cleaning may eliminate the filter characteristic. Contaminants can pose a threat for your health by penetrating into the air.

### 3.2 Maintenance and Annual Controls of the Filters

- Always comply with the applicable safety rules during maintenance and repair. The power supply must be disconnected from the mains before any maintenance or repair work.
- Once Every 3 Months. Clean the labels on the device. Repair and/or replace worn, and torn labels. Maintain broken, ruptured, worn cables and cords; if required, replace with new ones. Clean and tighten the moving parts.
- Once Every 6 Months. Open the the filters and clean drawers of the machine with dry air



**NEVER OPERATE THE MACHINE WHEN THE COVERS ARE OPEN!**

### 3.3 Changing the Filters

- Before replacing the roughing or main filter, turn off the unit from the on-off button and unplug the electrical plug.
- When replacing the filters, use gloves and a dust mask.
- Unlock the filter housing cover and open the cover.
- First of all, remove and check the front roughing filter from the holder. If the front roughing filter needs to be changed, put it in a locked bag and reserve it for demolition. Place the new filter in the holder and replace.
- Remove the main filter. Place it in a special locked bag and reserve for demolition. Place the new filter in its place, paying attention to the direction of the arrow and lock the filter slot cover and the unit is ready for operation again.

### 3.4 Destruction the Filters

The user of the DFS series units is responsible for the destruction of the filters according to the national legal directives and regulations. At the end, the responsibility for the destruction of the MAGMAWELD filters, which have completed their lives, also belongs to the user.



## MAINTENANCE AND SERVICE

### 4.1 Troubleshooting

Flex arm cannot be fixed.

Fault	Reason of the fault	Actions to be taken
Flex arm cannot be fixed	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nuts have loosened at the hinges</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Slightly tighten the fiber nut of the plate on the hinge</li> </ul>
Flex arm moves extra hard	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nuts of the hinge plates are extra tightened</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Slightly loosen the fiber nut</li> </ul>
Flex arm falls down	<ul style="list-style-type: none"> <li>It is out of adjustment</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust the screw adjustment locations on the fallen joint so that the arm will be on its previous position</li> </ul>
Flex arm moves very difficult	<ul style="list-style-type: none"> <li>Arm settings are decalibrated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjustment screws are over tightened</li> </ul>
Motion of the hood cannot be controlled	<ul style="list-style-type: none"> <li>Control the nut on the hinge</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tighten the nut</li> </ul>
Suction hose is ruptured	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the hose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not operate with a faulty hose. Suction performance will decrease</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valve of the hood is closed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Open the valve</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rubbers at the joint are slipped</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjust the rubbers in order to obtain a sealing</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>There is a contraction in the suction pipe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the suction arms, pipes, joints and hoses</li> </ul>

*NOTE: For any other malfunctions that may occur, please contact an authorized service. Do not allow third parties to intervene in the system without the written permission of the authorized service.*

Fault	Reason	Solution
Unit does not suck	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suction hose is not connected</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Connect the suction hose</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suction hose is out of order</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace the suction hose</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suction nozzle is obstructed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Control the suction channel, if required, repair the problem</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fresh air output is closed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Control the fresh air flow, if required, repair the problem</li> </ul>

Fault	Reason	Solution
Suction is low	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter has reached the saturation point</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the filter. Apply the changes and the destruction process according to regulations</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suction hose is out of order</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace the suction hose</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suction hose or suction arm is not properly connected</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the suction hose or suction arm is properly secured</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor is rotating in reverse direction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Control the return direction and the phase and change</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fresh air output became contracted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Control the fresh air output, if required, repair the problem</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Suction channel is contracted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Control the suction channel, if required, repair the problem</li> </ul>
System does not activate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Malfunction indicator lamp illuminates</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ensure that the mains connection is correct and open the motor protection switch</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• There is no electricity in the mains</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Control the connection, if required, repair the problem</li> </ul>

## ANNEX

### 5.1 Dimensions

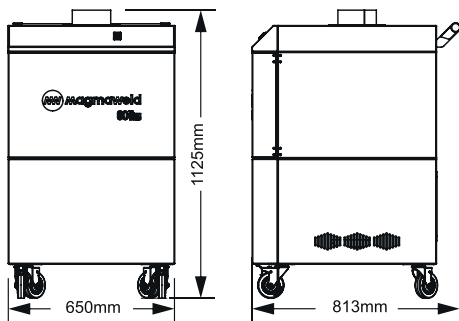


Figure 9 : Sizes of DFS 1M, DFS 2M

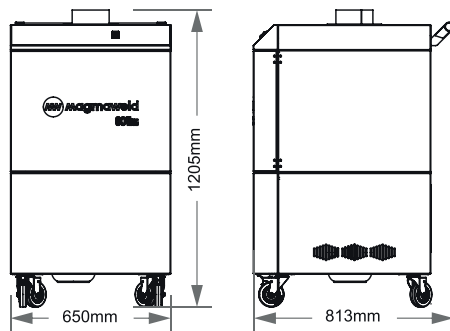


Figure 10 : Sizes of DFS 1MK, DFS 2MK

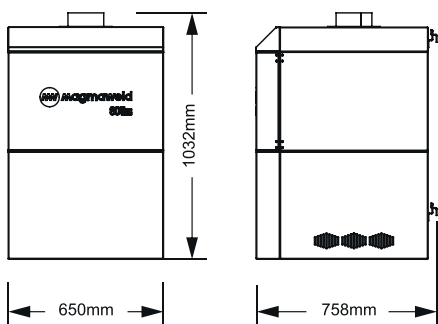


Figure 11: Sizes of DFS 1S, DFS 2S

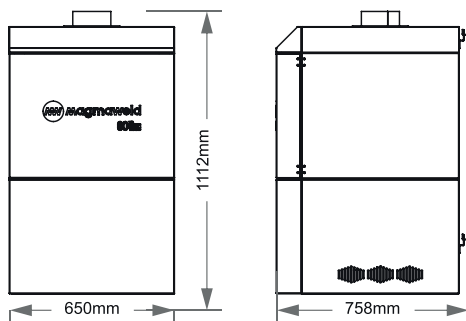
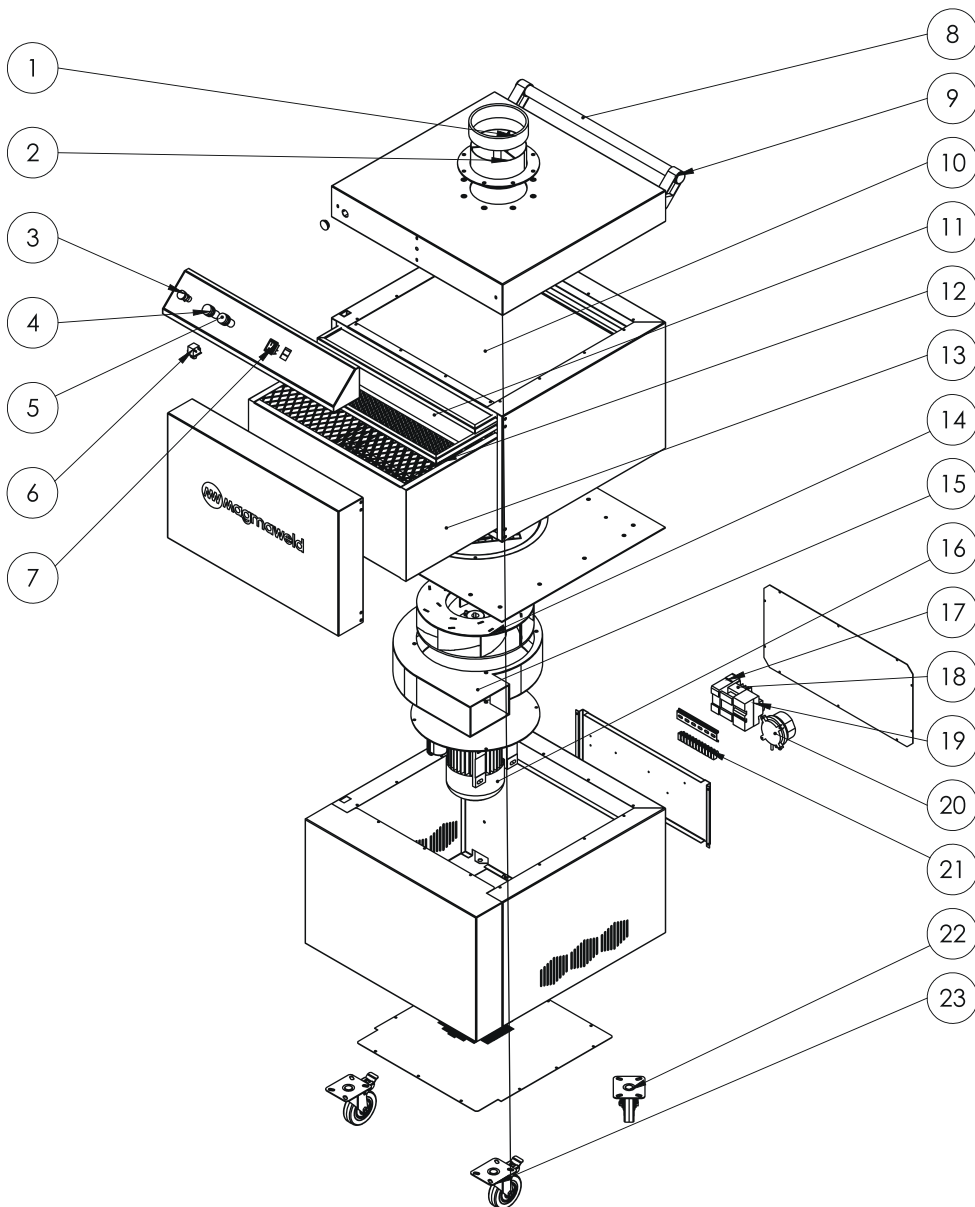


Figure 12: Sizes of DFS 1SK, DFS 2SK

## 5.2 Spare Parts List

EN



NO	DEFINITION	MATERIAL CODE	1M	2M	1S	2S	1MK	2MK	1SK	2SK
1	Tensioner Tire	A271304101	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2	Upper Flange	K801009330	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3	Emergency Stop Button	A310040008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
4	Signal Lamp (GREEN)	A310300028	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
5	Signal Lamp (RED)	A310300027	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
6	Cover Protection Switch	A310100040	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
7	On/Off Switch	A310100008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
8	Load Arm	K103009011	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
9	Handle Slot	A229102003	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
10	Spark Arrestor Drawer	K801009060	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
11	Prefilter	8490000301	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
12	Prefilter Drawer	K801009160	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
13	Cassette Filter	8490000100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
14	Aluminum Propeller (SHORT)	K801009020	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Aluminum Propeller (LONG)	K801009030	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
15	Snail Fan (SHORT)	K801009050	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Snail Fan (LONG)	K801009040	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
16	Asynchronous Motor 3 Phase 1.1 KW	A361000024	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Asynchronous Motor 3 Phase 1.5 KW	A361000025	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
17	Phase Protection Phase	A301420002	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
18	Contactora	A311200008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
19	Motor Protection Switch	A305100012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
20	Pressure Difference Switch	K314200008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
21	Row Terminal	A378240031	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
22	Swivel Wheel	A225100015	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
23	Swivel Wheel (Brake)	A225100016	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X

DEFINITION	ARMS / HOODS MATERIAL CODE
Mobile - Flex Arms 2 Meters - Without Valve Clack	8420000102
Mobile - Flex Arms 3 Meters - Without Valve Clack	8420000103
Mobile - Flex Arms 4 Meters - Without Valve Clack	8420000104
Mobile - Flex Arms 2 Meters - With Valve Clack	8420000202
Mobile - Flex Arms 3 Meters - With Valve Clack	8420000203
Mobile - Flex Arms 4 Meters - With Valve Clack	8420000204
Fixed - Flex Arms 2 Meters - Without Valve Clack	8420000302
Fixed - Flex Arms 3 Meters - Without Valve Clack	8420000303
Fixed - Flex Arms 4 Meters - Without Valve Clack	8420000304
Fixed - Flex Arms 2 Meters - With Valve Clack	8420000402
Fixed - Flex Arms 3 Meters - With Valve Clack	8420000403
Fixed - Flex Arms 4 Meters - With Valve Clack	8420000404
Hood with Valve	K801301180
Hood without Valve	K801301280
Magnetic Hood with Valve	K801301380

		2 METERS	3 METERS	4 METERS
DEFS 1M-1MK	ARM CODES	8420000102	8420000103	8420000104
	HOOD CODES	K801301280	K801301280	K801301280
DEFS 2M-2MK	ARM CODES	8420000202	8420000203	8420000204
	HOOD CODES	K801301180	K801301180	K801301180
DEFS 1S-1SK	ARM CODES	8420000302	8420000303	8420000304
	HOOD CODES	K801301280	K801301280	K801301280
DEFS 2S-2SK	ARM CODES	8420000402	8420000403	8420000404
	HOOD CODES	K801301180	K801301180	K801301180





### 5.4 Smoke Filtering Systems Maintenance Chart

Item To Be Checked	Checkin Time	Maintenance Type	Responsible Personnel	Check Period
Checking for Holes, Cracks, Leakage	Before the machine is started	Check the DFS unit for any holes, cracks, leaks. Check that there is no hole or tear in the suction hose	User	Daily Control
Sound and Vibration Check	Each time the machine is started	Check that the DFS unit is not making a different sound and vibrating	User	Daily Control
	Each time the machine is started	Check if the Main filter good light is on	User	Daily Control
Main Filter Check	Each time the machine is started	Check if the Main filter good light is not on. If the light is on, the filter needs to be changed.	User	Daily Control
Fan Rotation Direction Control	Each time the machine is started	Check if the Wrong rotation light is on or not. If the light is on, then the phases need to be connected correctly	Authorized Person	Daily Control
Paint and Rust Control	Every month	Check if the paint is in good condition and whether there is rusting or not on the DFS unit	User	Monthly Control
Power Feed Cable Check	Every month	Check if there are any damages on the power feed cable	User	Monthly Control
Spark Muffler Cleaning	Once in every 100 hours	Spark muffler can be cleaned when it gets clogged	User	Weekly Control
Roughing Filter (G3) Change	Once in every 100 hours	Roughing filter should be changed with a new one	User	Weekly Control
Main Filter (F8) Change	Once in every 650 hours	Main filter should be changed with a new one	User	Monthly Control
Carbon Filter Change	Once in every 1000 hours	Carbon filter should be changed with a new one	User	Monthly Control
General Control	Once in every 3 months	Operation and durability control of all functions of the device	User	
Detailed Control	Annually	Operation and stability control of all functions of the device + Motor + Fan Check ups	Authorized Service (Per the request of the customer)	Once during the year

 **SOMMAIRE**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	26
<b>1 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES</b>	
1.1 Explications Générales	28
1.2 Étiquette du Produit	29
1.3 Caractéristiques Techniques	30
<b>2 INSTALLATION</b>	
2.1 Structure du bras mobile	31
2.2 Méthode de montage de l'unité fixe	32
2.3 Montage et structure du bras mobile sur l'unité	33
2.4 Montage de l'unité de la hotte	34
2.5 Mise en service de l'unité	34
2.6 Panneau de commande	35
<b>3 UTILISATION</b>	
3.1 Durée de vie du filtre	36
3.2 Maintenance et contrôles annuels des filtres	36
3.3 Remplacement des filtres	36
3.4 Élimination des filtres	36
<b>4 MAINTENANCE ET DÉFAILLANCES</b>	
4.1 Dépannage	37
<b>5 ANNEXE</b>	
5.1 Dimensions	39
5.2 Liste des pièces de rechange	40
5.3 Schémas de circuit	43
5.4 Tableau d'entretien des systèmes de filtration des fumées	45

## ✓ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Respectez toutes les consignes de sécurité du manuel!

### Informations sur la Sécurité



- Les symboles de sécurité du manuel sont utilisés pour identifier les dangers potentiels.
- Lorsqu'un symbole de sécurité est visible dans ce manuel, il faut comprendre qu'il existe un risque de blessure et que les dangers possibles doivent être évités en lisant attentivement les explications suivantes.
- Gardez les non-opérateurs, en particulier les enfants, loin de la zone de travail pendant le fonctionnement des systèmes d'extraction des fumées de soudage.

### Prise de connaissance des consignes de sécurité



- Lisez attentivement le manuel d'utilisation, l'étiquette et les avertissements de sécurité sur la machine.
- Assurez-vous que les étiquettes d'avertissement sur la machine sont en bon état. Remplacez les étiquettes manquantes et endommagées.
- Apprenez à faire fonctionner la machine et à la vérifier correctement.
- Utilisez votre machine dans des environnements de travail appropriés.
- Des modifications inadéquates de votre machine affecteront négativement le fonctionnement sûr et la durée de vie de votre machine.
- Conservez ce livret dans un endroit sûr et lisez-le quand vous en avez besoin. Pour éviter les blessures, les accidents du travail, etc., assurez-vous de lire ce livret et de suivre les précautions de sécurité.

### L'électrisation peut entraîner la mort



**Veillez à ce que les procédures d'installation soient conformes aux normes nationales en matière d'électricité et aux autres règlements pertinents. L'installation de la machine doit être effectuée par des personnes autorisées.**

- Portez des gants isolés secs et robustes et un tablier de travail.
- Si des dommages sont détectés dans un câble de la machine, contactez les personnes autorisées et débranchez le câble d'alimentation de la machine de la prise électrique en suivant les règles de sécurité.
- L'appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Malgré cela, l'appareil peut causer des blessures graves et la perte d'un membre.
- Gardez l'appareil éteint lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Débranchez toutes les connexions d'alimentation et/ou les fiches de connexion ou éteignez la machine avant de réparer l'appareil.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez un long câble secteur.
- Vérifiez fréquemment tous les câbles pour détecter d'éventuels dommages. Si un câble endommagé ou non isolé est détecté, réparez-le ou remplacez-le immédiatement.
- Assurez-vous que la mise à la terre de la ligne électrique est effectuée correctement.

### Les pièces mobiles peuvent causer des blessures



- Éviter les bosses et les bourrages des membres lors de la fermeture et du positionnement du bras mobile, et cela peut entraîner des blessures graves et la perte d'un membre.
- S'il est nécessaire d'ajuster la facilité de mouvement des bras mobiles, demandez l'aide des autorités.
- Lors du réglage des bras mobiles, utilisez des gants appropriés et une clé appropriée. Ne retirez pas les ressorts fixés aux bras, car ils pourraient causer des blessures.
- Le fait de ne pas régler correctement le mouvement des bras mobiles peut provoquer le renversement de la machine et cela peut causer des blessures graves.
- Gardez tous les couvercles, panneaux, portes, etc. des machines et des appareils fermés et verrouillés.
- Portez des chaussures à bouts métalliques au cas où des objets lourds tomberaient.

### La maintenance des machines et appareils par des personnes non autorisées peut causer des blessures



- Les appareils électriques ne doivent pas être réparés par des personnes non autorisées. Les erreurs qui peuvent être commises ici peuvent causer des blessures graves ou la mort en cours d'utilisation.
- Des dysfonctionnements graves et des dysfonctionnements courants peuvent survenir à la suite d'un entretien non autorisé des systèmes de filtration des fumées, des poussières et des odeurs, et les utilisateurs peuvent être gravement blessés.

**La chute de pièces peut causer des blessures**

- Le fait de ne pas conditionner correctement les systèmes d'extraction et de filtration des fumées, des poussières et des odeurs ou d'autres équipements peut entraîner des blessures graves pour les personnes et des dommages matériels pour d'autres objets.
- Utilisez toujours les poignées lors du déplacement des systèmes de fumée, de poussière, d'absorption des odeurs et de filtration. Ne tirez jamais sur le câble ou les bras mobiles.
- Avant de transporter des systèmes de fumée, de poussière, d'absorption des odeurs et de filtration, retirez toutes les interconnexions, soulevez et transportez les petits séparément de leurs poignées, et les grands des anneaux de transport ou utilisez un équipement de levage approprié tel que des chariots élévateurs.
- Placez votre machine sur le sol et les plates-formes avec une inclinaison maximale de 8-10° afin qu'elle ne tombe pas et ne se renverse pas. Privilégiez les endroits où les câbles, les bras mobiles et les tuyaux ne risquent pas de se coincer, afin qu'ils ne gênent pas la sortie de l'air aspiré. Pour limiter le déplacement des systèmes mobiles, fermer les verrous des roues avant.
- Assurez-vous que les opérateurs ont facilement accès aux paramètres et aux connexions de la machine.
- Faites attention aux voyants d'avertissement sur le panneau de commande et suivez les instructions du manuel d'utilisation.

**Une utilisation excessive provoque la surchauffe de la machine"**

- Laissez la machine refroidir en fonction des taux de cycle de fonctionnement.
- Faites attention aux heures de fonctionnement du filtre grossier et du filtre principal et remplacez-les à temps.
- Ne pas bloquer la sortie de l'air filtré de la machine.
- Ne mettez pas de filtres dans les entrées de ventilation de la machine sans l'approbation du fabricant.

**Panne d'alimentation**

- Une interruption de l'alimentation électrique alimentant la machine pour quelque raison que ce soit, ou une réintroduction d'énergie après une interruption ou des fluctuations de l'alimentation peut entraîner une situation dangereuse.
- Les machines ne doivent pas démarrer de manière inattendue,
- Les paramètres des machines ne doivent pas changer de manière incontrôlable si un tel changement peut conduire à une situation dangereuse,
- Si la commande a déjà été donnée, l'arrêt de la machine ne doit pas être empêché,
- Aucune partie mobile de la machine ou partie tenue par la machine ne doit tomber ou se déloger,
- Arrêt automatique ou manuel des pièces mobiles de quelque manière que ce soit devrait être évité,
- Les dispositifs de protection doivent rester pleinement actifs ou donner un ordre d'arrêt.

**Protection**

- N'exposez pas la machine à la pluie, aux éclaboussures d'eau ou à la vapeur sous pression
- N'absorbez pas les vapeurs d'huile, les produits pétroliers, les liquides inflammables, explosifs et denses. Cela peut entraîner des blessures graves, la mort, un incendie, une explosion et des dommages importants.

**Efficacité Énergétique**

- S'il faut attendre longtemps sans travailler, éteignez la machine. De cette façon, vous prolongerez la durée de vie des filtres.

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### 1.1 Explications Générales

Les bras mobiles d'aspiration flexibles sont utilisés pour absorber l'air pollué tel que la poussière, la fumée, les odeurs, etc. de l'environnement. Les bras mobiles ont une structure mécanique et le dessus de cette structure mécanique est équipé d'un tuyau flexible et résistant à la chaleur. Ce tuyau a été sélectionné en calculant le débit d'air à aspirer. Les bras d'aspiration mobiles sont fabriqués à 2 m, 3 m et 4 m. Les unités utilisant ces bras peuvent être combinées avec des modèles DFS / 1M - 2M - 1MK - 2MK - 1S - 2S - 1SK - 2SK. Il peut également être combiné avec l'appareil mural et utilisé dans les systèmes centraux. Dans ce cas, il peut également être combiné avec des systèmes de ventilation locaux tels que HP/2200 pour améliorer les performances. Lors du soudage, la fumée et les particules formées sont capturées par la hotte et envoyées à l'unité d'aspiration connectée par le tuyau. La puissance d'aspiration peut être réglée avec le volet réglable dans la hotte, indépendamment de la puissance d'aspiration du système.

**La poussière et la fumée ne sont pas absorbées correctement lorsqu'elles sont mal utilisées. Pour cette raison, les voies respiratoires peuvent être endommagées !**



**Le bras d'aspiration doit être monté sur l'unité de filtre avant utilisation. Amenez l'élément d'aspiration aussi près que possible de l'endroit où la fumée est générée à une distance de 60 cm - 30 cm.**

**Assurez-vous de conserver le manuel d'utilisation !**

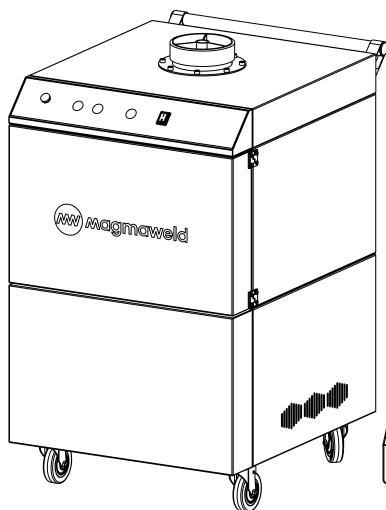


Figure 1 : Vue de face DFS 1M

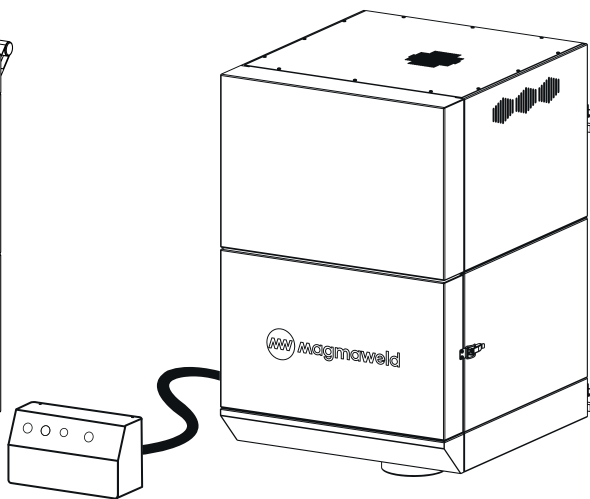


Figure 2 : Vue de face de DFS 1S

## 1.2 Étiquette du Produit

Codes du modèle de l'appareil (a) Système de filtrage des fumées de soudage

**DFS 1MK**


b c d


(b) Avec 1 Manchon  
Avec 2 Manchon


(c) S Unité fixe  
M Unité mobile


(d) K Filtre à charbon et filtre principal (mécanique)

FR

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1M</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 1.7A	$P_1$ 0.7kW


MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2M</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1S</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 1.7A	$P_1$ 0.7kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2S</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1MK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2MK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1SK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2SK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

 Courant alternatif triphasé d'entrée secteur

$U_1$  Tension et fréquence secteur

$I_1$  Courant principal tiré du secteur

$P_1$  Puissance tirée du secteur

## 1.4 Caractéristiques Techniques

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	UNITÉ	DFS / 1M-1S
Tension secteur	V	400
Fréquence du secteur	Hz	50 / 60
Puissance du moteur	kW	1.1
Courant nominal	A	4
Débit d'aspiration d'air maximal		3000 m <sup>3</sup> /h
Valeur de dépression maximale		2000 Pa
Tension de commande	V	24 V/AC
Classe de protection		IP X0
Classe d'isolation		F
Poids de l'article	kg	95
Éléments de filtre		Pré-filtre grossier, Filtre principal
Performance du traitement	%	> 99
Niveau sonore	dB	72
Température ambiante	C	0 - 40
Humidité de l'air		maximum 72%

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	UNITÉ	DFS / 1MK-1SK-2M-2MK-2S-2SK
Tension secteur	V	400
Fréquence du secteur	Hz	50 / 60
Puissance du moteur	kW	1.5
Courant nominal	A	5
Débit d'aspiration d'air maximal		2 x 2000 m <sup>3</sup> /h
Valeur de dépression maximale		2200 Pa
Tension de commande	V	24 V/AC
Classe de protection		IP X0
Classe d'isolation		F
Poids de l'article	kg	96
Éléments de filtre		Pré-filtre grossier, Filtre principal, Filtre à charbon actif
Performance du traitement	%	> 99
Niveau sonore	dB	72
Température ambiante	C	0 - 40
Humidité de l'air		Maximum 72%

(\*) : Classe d'isolement du moteur selon CEI 60085

## INSTALLATION

### 2.1 Structure du bras mobile

FR

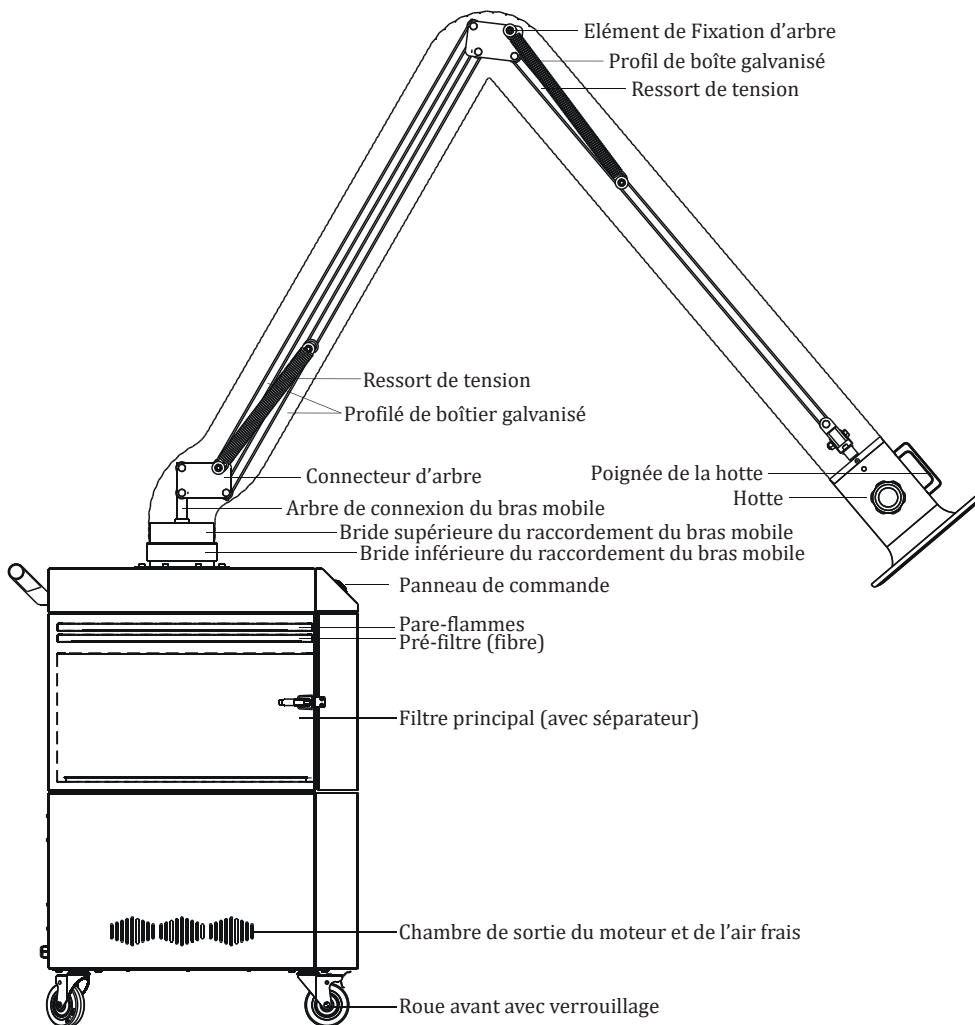


Figure 3 : Structure interne et méthode de montage du bras mobile

## 2.2 Méthode de montage de l'unité fixe

- Débranchez de l'appareil les vis de verrouillage de l'élément de montage mural (supérieur et inférieur) situées à l'arrière de l'appareil.
- Placez l'élément de montage mural (en bas) d'au moins 2200-2400 mm de haut sur l'axe horizontal et marquer les emplacements des trous. Marquez les emplacements des trous en amenant le support mural (supérieur) à une hauteur de 710 mm du support mural (inférieur) et à l'axe horizontal.
- Percez les trous marqués avec un foret de sorte que la pointe dépasse de l'autre côté du mur.

**REMARQUE :** S'il n'est pas possible de se déplacer de l'autre côté du mur, vous pouvez également utiliser une cheville en acier chimique dans ce cas.

- Ensuite, montez les éléments de montage mural sur le mur avec des goujons de passage sans fin M10. À l'arrière du mur, utilisez des plaques de 200 x 200 x 3 mm comme rondelles, puis serrez fermement les vis.
- Si des éléments de montage mural doivent être montés sur la colonne métallique, effectuez les mêmes opérations ou soudez les éléments de montage à la colonne métallique.
- Après vous être assuré que les connexions sont intactes, soulevez et accrochez l'appareil avec précaution pour le suspendre aux éléments de montage mural par chariot élévateur ou système de levage.
- Après avoir installé l'unité dans les rainures des éléments de montage mural, installez des vis de réglage dans les trous situés sur l'élément de montage mural inférieur. De cette façon, vous éviterez que l'appareil ne tombe.
- Installez le panneau de commande à droite de l'appareil, à portée de main de l'opérateur, et effectuez la connexion électrique. Faites attention à l'ordre des phases. Le moteur peut tourner à l'envers.
- Ouvrez le couvercle du filtre de l'appareil et retirez les filtres.
- Insérez l'arbre « L » dans la partie de connexion du bras d'aspiration flexible (bras de mouvement) à l'unité à travers le trou de la bride de connexion inférieure du bras mobile et remplacez la vis de réglage de fixation de l'arbre vue de la section des filtres et fixez l'arbre du bras.
- Fixez le bras mobile à l'arbre « L », placez-y le tuyau du bras de mouvement et fixez-le avec une pince à vis de 146-164 mm en l'amenant sur la bride de connexion supérieure, placez les filtres à leur place et fermez le couvercle.
- Fermez l'espace entre la bride de connexion supérieure du bras d'aspiration flexible et la bride de connexion inférieure du bras d'aspiration flexible avec un caoutchouc d'étanchéité.
- Assemblez la hotte et installez le caoutchouc d'étanchéité.
- Vérifiez les mouvements du bras d'aspiration flexible, si tout est normal, démarrez l'appareil.

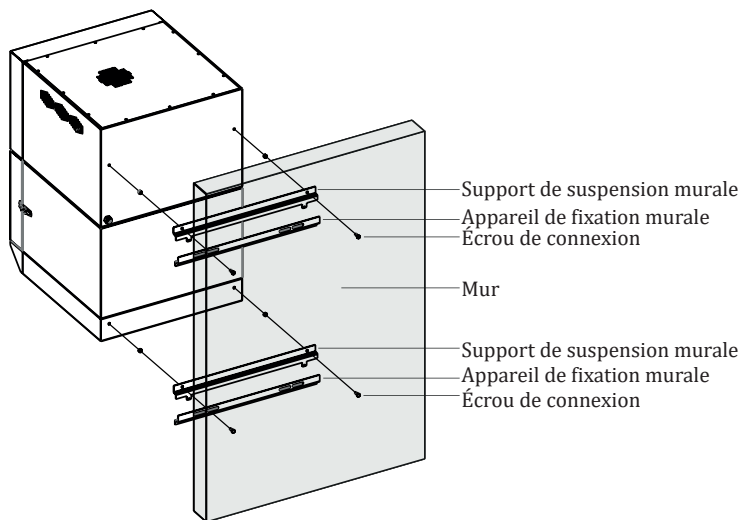


Figure 4 : Détail de la connexion du mur de l'unité



Les unités d'aspiration de fumée de la série Magmaweld DFS, les bras mobiles et les hottes sont livrés au client dans des boîtes séparées, démontées. L'installation est réalisée par le client et la commande est la suivante ;

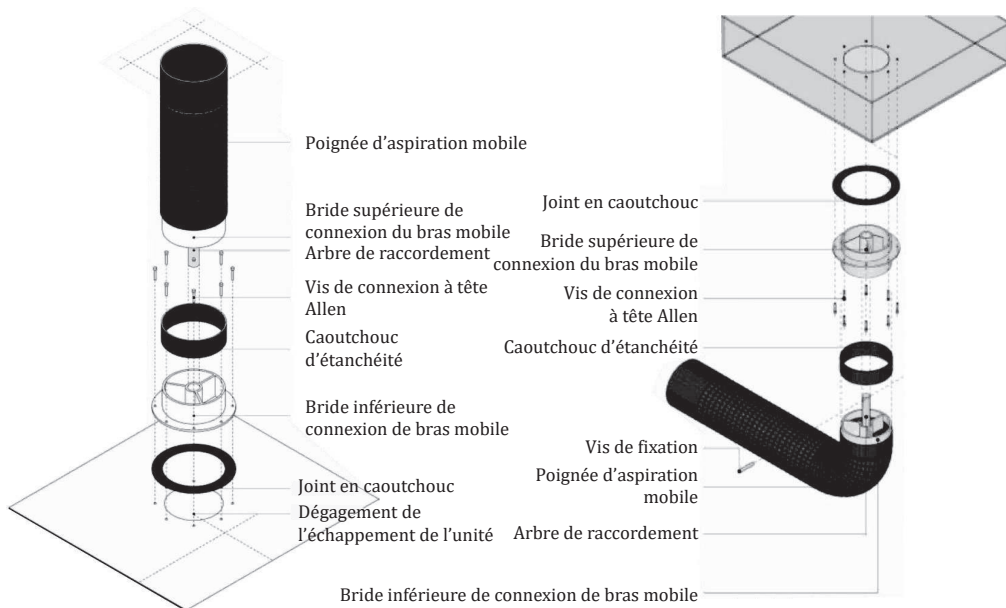
Ouvrez l'emballage de l'unité principale et abaissez l'unité depuis le haut de la palette en bois. Abaissez l'appareil du haut de la palette à l'aide d'une grue, d'un chariot élévateur à fourche ou d'au moins deux personnes. Verrouillez les roues avant verrouillées. Ne branchez pas le cordon d'alimentation dans la prise électrique sans avoir installé le bras d'aspiration mobile. Procéder à l'installation du bras d'aspiration mobile.

FR

### 2.3 Méthode et structure de montage du bras mobile sur l'unité

Ouvrez le boîtier du bras mobile et retirez la bride inférieure et le joint en caoutchouc auxquels le bras sera fixé, montés sur l'unité principale avec 8 vis à tête plate, et installez-le dans le trou d'échappement de l'unité comme indiqué dans la figure ci-dessus. Retirez ensuite le bras mobile du boîtier et insérez l'arbre du bras mobile dans le tuyau de la bride inférieure qui vient d'être montée. Fermez l'espace entre l'isolateur en caoutchouc et les deux brides sur la bride supérieure. Ensuite, ouvrez le couvercle de la section des filtres de l'unité et retirez tous les filtres. Dans l'étape suivante, insérez la goupille à vis dans le trou de passage M8 sur la face inférieure de l'arbre du bras mobile précédemment installé. Cette goupille à vis empêchera le bras mobile de se déloger. Réinstallez tous les filtres comme indiqué dans le manuel d'utilisation et verrouillez le couvercle du filtre.

**REMARQUE :** Tous les réglages de mouvement du bras mobile sont ajustés de manière à ce qu'il se déplace le plus confortablement possible et s'arrête dans chaque position. En fonction de la fréquence des mouvements, vous devrez peut-être effectuer très peu d'ajustements au fil du temps. Appliquer comme indiqué dans le manuel



## 2.4 Méthode de montage de la hotte

Retirez la hotte de sa boîte et fixez-le à l'extrémité du bras mobile à l'aide des deux rondelles spéciales et des boulons à tête cruciforme M12/45 inclus dans la boîte, comme indiqué dans le manuel d'utilisation. Ensuite, serrez l'écrou de réglage avec la clé à fourche à la précision souhaitée et passez le tuyau flexible du bras mobile sur la hotte. Enfin, placez un isolant en caoutchouc souple entre le tuyau et la hotte pour assurer l'étanchéité. La hotte sera prête à l'emploi.

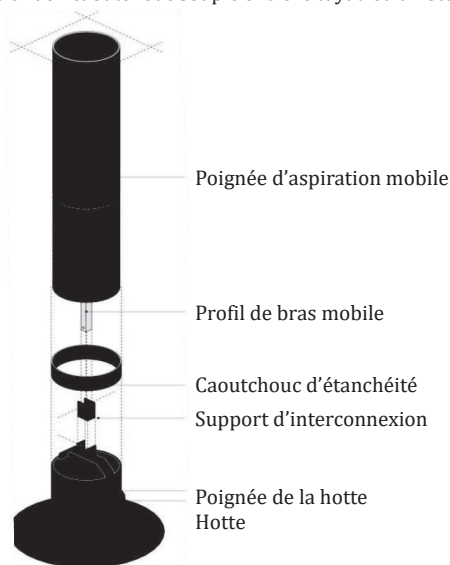


Figure 7 : Détail de la connexion de la Hotte

## 2.5 Mise en service de l'unité

- Insérez la fiche d'alimentation 5 x 16 ronde, à ressort, à capuchon, triphasée qui se trouve sur l'appareil dans une prise appropriée et assurez-vous que l'ensemble de l'appareil est complet comme décrit dans le manuel d'utilisation.
- Démarrez l'appareil à partir du bouton On-Off.
- Vérifiez le voyant rouge « Moteur - Mauvais sens de rotation » sur le panneau de commande. Si la lampe rouge est allumée, le moteur d'aspiration est inversé et l'aspiration sera très faible. Dans ce cas, déplacez les 2 phases à travers la fiche d'alimentation triphasée. Cela doit être effectué par un électricien qualifié. Une fois les phases déplacées, le moteur d'aspiration tournera dans le bon sens et la forte aspiration commencera et le voyant rouge s'éteindra. Votre appareil est prêt à l'emploi.
- Le voyant vert « Filtre en bon état » s'allume sur le panneau de commande. Ce voyant indique que le filtre n'est pas plein.
- Lorsque le filtre est plein, le voyant rouge « Changer le filtre » s'allume. Dans ce cas, remplacez immédiatement le filtre principal.

**REMARQUE :** Utilisez uniquement des filtres de marque MAGMAWELD, car les unités d'aspiration des fumées de soudage de la série DFS sont conçues pour utiliser les filtres de la manière la plus efficace et la plus efficiente. Nos filtres sont certifiés Eurovent.

## 2.6 Panneau de commande

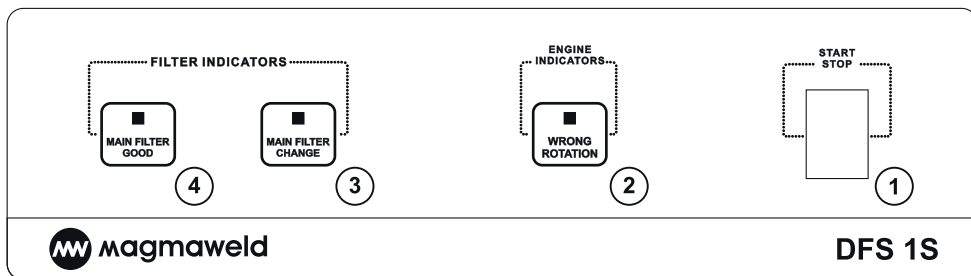


Figure 8 : Étiquette du panneau du modèle DFS 1S

- Le filtre principal est en bon état (s'allume tant que le filtre est en bon état.)
- Changer le filtre principal (s'allume lorsque le filtre est plein.)
- Arrêt d'urgence
- Moteur - Sens de rotation incorrect (s'allume si le moteur d'aspiration tourne à l'envers.)
- Interrupteur marche-arrêt (s'allume lorsque l'appareil est allumé.)

## UTILISATION

### 3.1 Durée de vie du filtre

Les filtres doivent être remplacés après certaines heures de fonctionnement. Cela dépend de la quantité de poussière, de gaz, de production de fumée. Cependant, si le signal de changement de filtre (3) a été reçu, le filtre doit être changé immédiatement. Selon l'application, le remplacement du filtre peut également être nécessaire plus tôt.

Cartouche de filtre	Temps de remplacement
Filtre à fibre avant G3	100 heures
Filtre principal (mécanique) F8	650 heures
Filtre à charbon	1000 h

**REMARQUE :** tous les filtres ne sont pas réutilisables. Le nettoyage manuel peut détruire la fonction de filtre. Les polluants peuvent pénétrer dans l'air et constituer une menace pour votre santé.

### 3.2 Maintenance et contrôles annuels des filtres

- Assurez-vous de suivre les règles de sécurité applicables pendant les opérations d'entretien et de réparation. L'alimentation électrique doit être déconnectée du secteur avant tout travail d'entretien ou de réparation.
- Tous les 3 mois :** Nettoyez les étiquettes sur l'appareil. Réparer et/ou remplacer les étiquettes usées et déchirées. Maintenez les câbles et cordons cassés, coupés, usés ; remplacez-les par de nouveaux si nécessaire. Nettoyez et serrez les pièces mobiles.
- Tous les 6 mois :** Ouvrez les tiroirs filtrants de la machine et nettoyez à l'air sec.



**NE JAMAIS UTILISER LA MACHINE AVEC LES PORTES OUVERTES !**

### 3.3 Remplacement des filtres

- Avant de remplacer le filtre grossier ou principal, éteignez l'appareil à partir de l'interrupteur marche-arrêt et débranchez la fiche d'alimentation.
- Lorsque vous changez de filtre, portez des gants et un masque anti-poussière.
- Déverrouillez le couvercle du boîtier du filtre et ouvrez-le.
- Retirez d'abord et vérifiez le filtre en fibre avant du support. Si le filtre pré-fibre doit être remplacé, placez-le dans un sachet spécial et mettez-le de côté pour l'élimination. Placez le nouveau filtre dans le support et remettez-le en place.
- Retirez le filtre principal (mécanique). Mettez-le dans un sac ziplock spécial et réservez-le pour l'élimination. Remettez le nouveau filtre à sa place, en faisant attention à la direction de la flèche, et verrouillez le couvercle du boîtier du filtre et l'appareil est prêt à fonctionner à nouveau.

### 3.4 Élimination des filtres

L'utilisateur des appareils de la série DFS est responsable de l'élimination des filtres conformément aux directives et réglementations nationales. L'utilisateur est également responsable de l'élimination des filtres MAGMAWELD qui ont atteint la fin de leur durée de vie.



## MAINTENANCE ET DÉFAILLANCES

### 4.1 Dépannage

Le bras mobile n'est pas fixe.

Défaillance	Cause de la défaillance	Ce qu'il faut faire
Le bras mobile n'est pas fixe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Écrous desserrés dans les joints</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrez légèrement l'écrou fibreux de la plaque dans le joint</li> </ul>
Le bras d'acrobate bouge trop fort	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les écrous des accouplements des charnons sont trop serrés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desserrez trop peu l'écrou en fibre</li> </ul>
Le bras mobile tombe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les paramètres sont corrompus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustez les positions de réglage de la vis sur le joint tombant de sorte que le bras reste dans son ancienne position</li> </ul>
Le bras mobile se déplace très difficilement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les paramètres du bras sont corrompus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les vis de réglage sont trop serrées</li> </ul>
Mouvement du capuchon incontrôlable	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez l'écrou sur le joint d'articulation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrer l'écrou</li> </ul>
Tuyau d'aspiration rompu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez le tuyau</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas utiliser avec un tuyau défectueux. Les performances d'aspiration diminuent</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rabat de la hotte fermé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouvrez le rabat</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pneus au niveau du joint, déplacé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustez les pneus pour obtenir une étanchéité</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il y a un rétrécissement dans le tuyau d'aspiration</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le bras d'aspiration, les tuyaux, les joints et les tuyaux</li> </ul>

**REMARQUE :** Pour d'autres dysfonctionnements pouvant survenir, veuillez contacter le service après-vente autorisé. Ne permettez pas à des tiers d'interférer avec le système sans l'autorisation écrite du service autorisé.

Défaillance	Cause de la défaillance	Solution
L'unité n'aspire pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tuyau d'aspiration non connecté</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccorder le tuyau d'aspiration</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tuyau d'aspiration défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raccorder le tuyau d'aspiration</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bouche d'aspiration bloquée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le chemin d'aspiration, si nécessaire, éliminez le défaut</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Section de sortie d'air frais fermée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le débit d'air frais, éliminez le défaut si nécessaire</li> </ul>

FR

Défaillance	Cause de la défaillance	Solution
La puissance d'aspiration est faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le filtre a atteint le point de saturation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacez le filtre. Mettre en œuvre le changement et la destruction conformément au règlement</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tuyau d'aspiration défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacer le tuyau d'aspiration</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tuyau d'aspiration ou bras d'aspiration mal installé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que le tuyau d'aspiration ou le bras d'aspiration est correctement fixé</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le moteur tourne dans le sens opposé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changer le sens de rotation par contrôle de phase</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sortie d'air frais rétrécie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Changer le sens de rotation par contrôle de phase</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chemin d'aspiration rétréci</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez le chemin d'aspiration, corrigez le problème si nécessaire</li> </ul>
Le système ne s'active pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>Témoin de dysfonctionnement allumé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que le raccordement au secteur est correct et allumez l'interrupteur de protection du moteur</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il n'y a pas d'électricité dans le branchement secteur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez la connexion, corrigez l'erreur si nécessaire</li> </ul>

**ANNEXE**

**5.1 Dimensions**

FR

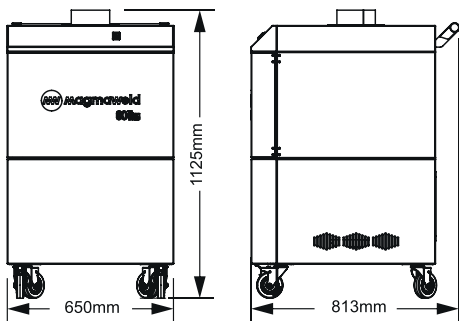


Figure 9 : Dimensions DFS 1M, DFS 2M

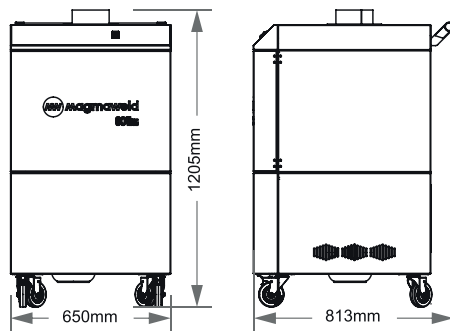


Figure 10 : Dimensions DFS 1MK, DFS 2MK

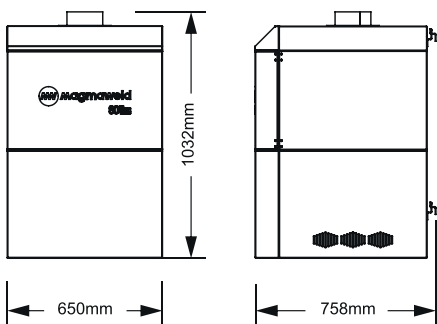


Figure 11 : Dimensions DFS 1S, DFS 2S

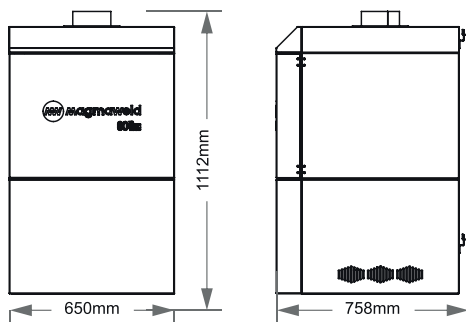
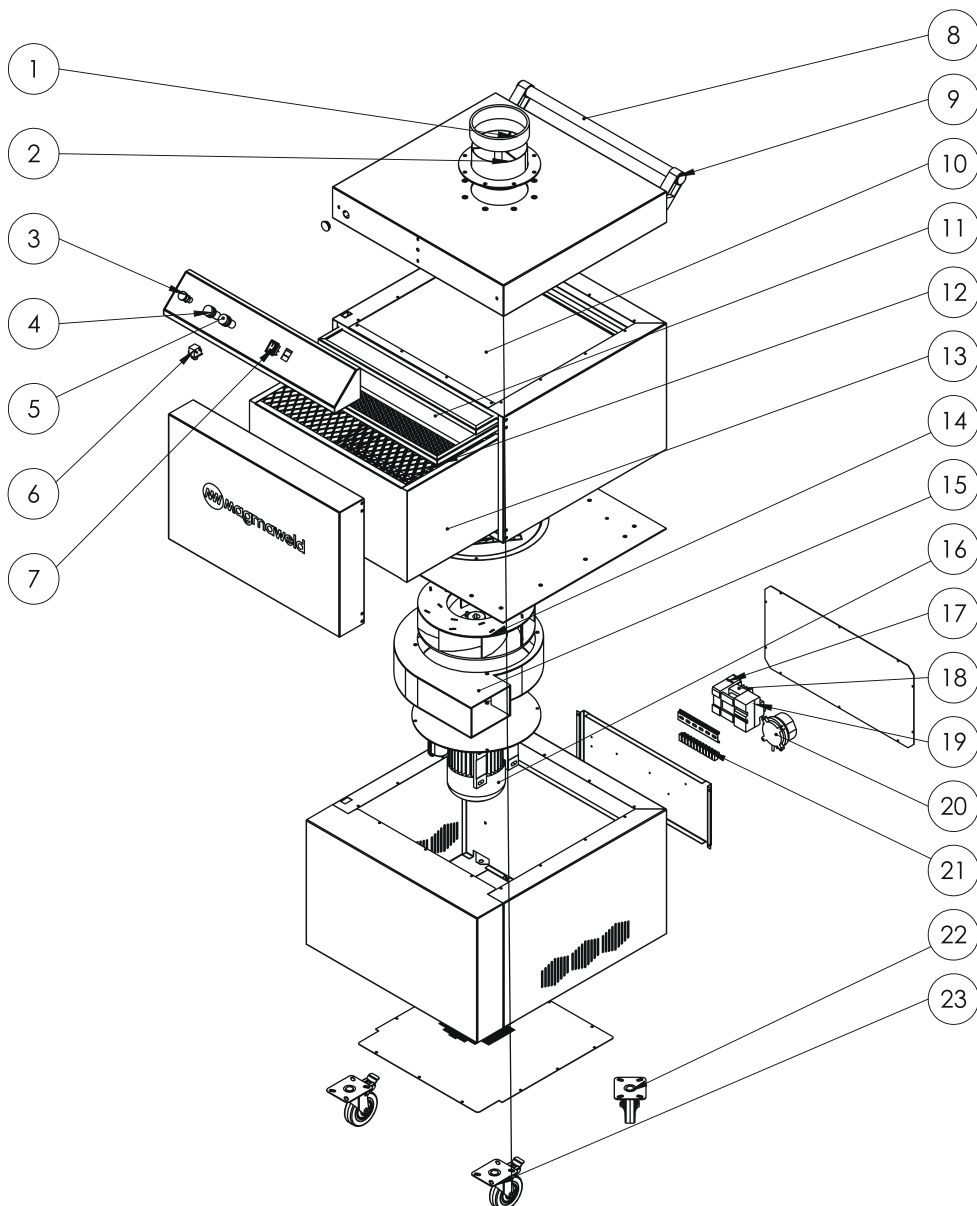


Figure 12 : Dimensions DFS 1SK, DFS 2SK

## 5.2 Liste des pièces de rechange

FR



N°	DESCRIPTION	MATÉRIEL CODE	DFS							
			1M	2M	1S	2S	1MK	2MK	1SK	2SK
1	Caoutchouc de tension	A271304101	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2	Bride supérieure à bas	K801009330	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3	Bouton d'arrêt d'urgence	A310040008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
4	Voyant lumineux (VERT)	A310300028	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
5	Témoin lumineux (ROUGE)	A310300027	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
6	Interrupteur de protection du couvercle	A310100040	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
7	Interrupteur marche-arrêt	A310100008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
8	Poignée de transport	K103009011	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
9	Support de poignée	A229102003	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
10	Tiroir du filtre à flamme	K801009060	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
11	Filtre à fibre avant	8490000301	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
12	Tiroir du filtre à fibres	K801009160	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
13	Filtre à cassette	8490000100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
14	Hélice en aluminium (court)	K801009020	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Hélice en aluminium (long)	K801009030	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
15	Ventilateur d'escargot (court)	K801009050	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Ventilateur d'escargot (long)	K801009040	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
16	Moteur asynchrone triphasé 1,1 KW	A361000024	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Moteur asynchrone triphasé 1,5 KW	A361000025	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
17	Relais de protection de phase	A301420002	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
18	Contacteur	A311200008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
19	Interrupteur de protection du moteur	A305100012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
20	Pressostat différentiel	K314200008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
21	Bornier de séquence	A378240031	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
22	Roue pivotante	A225100015	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
23	Roue tournante (avec frein)	A225100016	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X

DESCRIPTION	CODE MATÉRIEL DE LA HOTTE- BRAS
DEFS Bras Acrobat Mobile 2 mètres - Sans clapet	8420000102
DEFS Bras Acrobat Mobile 3 mètres - Sans clapet	8420000103
DEFS Bras Acrobat Mobile 4 mètres - Sans clapet	8420000104
DEFS Bras Acrobat Mobile 2 Mètres - Avec clapet	8420000202
DEFS Bras Acrobat Mobile 3 Mètres - Avec clapet	8420000203
DEFS Bras Acrobat Mobile 4 Mètres - Avec clapet	8420000204
DEFS Bras Acrobat Fixe 2 Mètres - Sans clapet	8420000302
DEFS Bras Acrobat Fixe 3 Mètres - Sans clapet	8420000303
DEFS Bras Acrobat Fixe 4 mètres - Sans clapet	8420000304
DEFS Bras Acrobat Fixe 2 Mètres - Avec clapet	8420000402
DEFS Bras Acrobat Fixe 3 Mètres - Avec clapet	8420000403
DEFS Bras Acrobat Fixe 4 Mètres - Avec clapet	8420000404
Hotte à clapet	K801301180
Hotte sans clapet	K801301280
Hotte t à aimant avec clapet	K801301380

		2 MÈTRES	3 MÈTRES	4 MÈTRES
DEFS 1M-1MK	CODE DE BRAS	8420000102	8420000103	8420000104
	CODE DE HOTTE	K801301280	K801301280	K801301280
DEFS 2M-2MK	CODE DE BRAS	8420000202	8420000203	8420000204
	CODE DE HOTTE	K801301180	K801301180	K801301180
DEFS 1S-1SK	CODE DE BRAS	8420000302	8420000303	8420000304
	CODE DE HOTTE	K801301280	K801301280	K801301280
DEFS 2S-2SK	CODE DE BRAS	8420000402	8420000403	8420000404
	CODE DE HOTTE	K801301180	K801301180	K801301180





## 5.4 Tableau d'entretien des systèmes de filtration des fumées

Opérations à contrôler	Heure d'enregistrement	Type d'entretien	Personnel responsable	Vérifier la période
Contrôle des trous, des fissures et des fuites	Avant le démarrage de la machine	L'unité DFS doit être vérifiée pour détecter tout trou, fissure ou fuite. Il faut vérifier qu'il n'y a pas de trous ou de déchirures dans le tuyau d'aspiration	Utilisateurs	Contrôle quotidien
Contrôle du son et des vibrations	A chaque démarrage de la machine	Il faut vérifier que l'unité DFS ne fait pas un son différent et ne vibre pas	Utilisateurs	Contrôle quotidien
Contrôle du filtre principal	A chaque démarrage de la machine	Il faut vérifier visuellement que le bon éclairage du filtre principal est allumé	Utilisateurs	Contrôle quotidien
	A chaque démarrage de la machine	Il faut vérifier visuellement que la bonne lumière du filtre principal n'est pas allumée. Si la lumière est allumée, les filtres doivent être remplacés	Utilisateurs	Contrôle quotidien
Contrôle du Sens de rotation du ventilateur	A chaque démarrage de la machine	Il faut vérifier visuellement que le voyant de mauvaise rotation n'est pas allumé. Si le voyant est allumé, les phases doivent être connectées correctement	Personne autorisée	Contrôle quotidien
Contrôle de la peinture et de la rouille	Chaque mois	Il faut vérifier si les peintures sont intactes et si de la rouille se forme dans l'unité DFS.	Utilisateurs	Contrôle mensuel
Contrôle du câble d'alimentation en énergie	Chaque mois	Le câble d'alimentation en énergie doit être vérifié pour tout dommage	Utilisateurs	Contrôle mensuel
Nettoyage du pare-étincelles	Une fois toutes les 100 heures	Lorsque le pare-étincelles est bouché, Il peut être nettoyé	Utilisateurs	Contrôle hebdomadaire
Remplacement du filtre grossier (G3)	Une fois toutes les 100 heures	Le filtre grossier doit être remplacé par un nouveau	Utilisateurs	Contrôle hebdomadaire
Remplacement du filtre principal (F8)	Une fois toutes 1000 heures	Le filtre principal doit être remplacé par un nouveau	Utilisateurs	Contrôle hebdomadaire
Remplacement du filtre principal (F8)	Une fois toutes 1000 heures	Le filtre à charbon doit être remplacé par un nouveau	Utilisateurs	Contrôle hebdomadaire
Contrôle général	Une fois tous les 3 mois	Contrôle de fonctionnement et de robustesse de toutes les fonctions de l'appareil	Utilisateurs	
Inspection détaillée	Une fois par an	Contrôle de fonctionnement et de robustesse de toutes les fonctions de l'appareil + Contrôle du Moteur + ventilateur	Service autorisé (sur demande du client)	Une fois par an



 **INDICE**

PRECAUZIONI DI SICUREZZA	48
<b>1 INFORMAZIONI TECNICHE</b>	
1.1 Informazioni Generali	50
1.2 Etichetta del Prodotto	51
1.3 Dati Tecnici	52
<b>2 INSTALLAZIONE</b>	
2.1 Struttura del Braccio Flex	53
2.2 Assemblaggio dell'Unità Fissa	54
2.3 Assemblaggio del Braccio Flex all'Unità	55
2.4 Tipo di Assemblaggio della Cappa	56
2.5 Messa in Funzione dell'Unità	56
2.6 Pannello di Comando	57
<b>3 FUNZIONAMENTO</b>	
3.1 Vita Economica del Filtro	58
3.2 Manutenzione e Controlli Annuali dei Filtri	58
3.3 Sostituzione dei Filtri	58
3.4 Smaltimento dei Filtri	59
<b>4 MANUTENZIONE E ASSISTENZA</b>	
4.1 Risoluzione dei Problemi	60
<b>5 ALLEGATI</b>	
5.1 Dimensioni	62
5.2 Elenco Parti di Ricambio	63
5.3 Schemi Elettrici	66
5.4 Tabella di Manutenzione dei Sistemi di Filtraggio Fumi	68

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

*Assicurarsi di seguire tutte le norme di sicurezza contenute in questo manuale!*

### *Spiegazione delle Informazioni di Sicurezza*



- I simboli di sicurezza presenti nel manuale sono utilizzati per identificare potenziali pericoli.
- Quando si incontra uno qualsiasi dei simboli di sicurezza in questo manuale, si deve intendere che esiste un rischio di infortuni; le istruzioni seguenti devono essere lette attentamente per evitare potenziali pericoli.
- Durante il funzionamento dei sistemi di aspirazione fumi di saldatura, tenere lontane dall'area di lavoro le persone diverse dagli operatori, in particolare i bambini.

### *Comprensione delle Precauzioni di Sicurezza*



- Leggere attentamente il manuale utente, l'etichetta sulla macchina e le istruzioni di sicurezza.
- Assicurarsi che le etichette di avvertenza sulla macchina siano in buone condizioni. Sostituire le etichette mancanti o danneggiate.
- Imparare come far funzionare la macchina e come eseguire i controlli in modo corretto.
- Utilizzare la macchina in ambienti di lavoro adeguati.
- Modifiche improprie alla macchina influenzeranno negativamente il funzionamento sicuro e la sua longevità.
- Utilizzare la macchina in aree di lavoro idonee. Modifiche improprie influiscono negativamente sulla sicurezza e riducono la durata della macchina.

### *Le Scosse Elettriche Possono Essere Letali*



*Assicurarsi che le procedure di installazione siano conformi alle norme elettriche nazionali e alle altre normative applicabili e che la macchina venga installata da personale autorizzato.*

- Indossare guanti asciutti con adeguato isolamento e un grembiule da lavoro.
- Qualora venga rilevato un danno a uno qualsiasi dei cavi della macchina, rivolgersi a personale autorizzato e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica nel rispetto delle norme di sicurezza.
- L'unità è prodotta in conformità agli standard di sicurezza CE. Nonostante ciò, può causare gravi lesioni o perdita di arti.
- Spegnerne l'unità quando non viene utilizzata.
- Prima di eseguire interventi di riparazione sull'unità, scollegare tutte le connessioni di alimentazione e/o i connettori, oppure spegnere la macchina.
- Prestare attenzione quando si utilizza un cavo di alimentazione lungo.
- Controllare frequentemente tutti i cavi per individuare eventuali danni. Se viene rilevato un cavo danneggiato o privo di isolamento, ripararlo o sostituirlo immediatamente.
- Assicurarsi che la messa a terra della linea elettrica sia eseguita correttamente.

### *Le parti mobili possono causare lesioni*



- Durante la chiusura e il posizionamento del braccio mobile, evitare urti e schiacciamenti degli arti, poiché ciò può causare gravi lesioni e perdita di arti.
- Qualora sia necessario regolare la libertà di movimento dei bracci mobili, richiedere assistenza a personale autorizzato.
- Durante la regolazione dei bracci mobili, utilizzare guanti adeguati e utensili appropriati. Non rimuovere le molle montate sui bracci, poiché potrebbero causare lesioni.
- Una regolazione non corretta dei movimenti dei bracci mobili può causare il ribaltamento della macchina e provocare gravi lesioni.
- Mantenere chiusi e bloccati tutti i dispositivi di protezione della macchina e delle apparecchiature, come coperture, pannelli e sportelli.
- Indossare scarpe antinfortunistiche con puntale in metallo per proteggersi dalla possibile caduta di oggetti pesanti.

### *La manutenzione della macchina e delle attrezzature da parte di personale non autorizzato può causare lesioni*



- Le apparecchiature elettriche non devono essere riparate da personale non autorizzato. Eventuali errori possono causare gravi lesioni o morte durante l'utilizzo.
- I sistemi di filtrazione per l'aspirazione di fumi, polveri e odori possono subire gravi guasti a seguito di interventi effettuati da personale non autorizzato, causando seri rischi per gli operatori.

**La caduta di parti può causare lesioni**

- Un errato posizionamento dei sistemi di aspirazione e filtrazione di fumi, polveri e odori o di altre apparecchiature può causare gravi lesioni alle persone e danni materiali.
- Durante lo spostamento dei sistemi di aspirazione e filtrazione di fumi, polveri e odori, utilizzare sempre le apposite maniglie. Non tirare mai i cavi o i bracci mobili.
- Prima di trasportare i sistemi di aspirazione e filtrazione, scollegare tutte le connessioni. Sollevare e trasportare i componenti piccoli tramite le maniglie e quelli grandi tramite gli anelli di sollevamento o con attrezzature adeguate come carrelli elevatori.
- Posizionare la macchina su superfici o piattaforme con un'inclinazione massima di 8-10° per evitare cadute o ribaltamenti. Assicurarsi che l'uscita dell'aria aspirata non sia ostruita e scegliere aree prive di rischio di inciampo dovuto a cavi, bracci mobili o tubi. Bloccare le ruote anteriori dei sistemi mobili per limitarne il movimento.
- Assicurarsi che gli operatori possano accedere facilmente alle regolazioni e ai collegamenti della macchina.
- Prestare attenzione alle spie di avvertimento sul pannello di controllo e seguire le istruzioni riportate nel manuale d'uso.

**L'uso eccessivo provoca il surriscaldamento della macchina**

- Lasciare raffreddare la macchina in base ai cicli di lavoro previsti.
- Controllare le ore di utilizzo del prefiltro e del filtro principale e sostituirli tempestivamente.
- Non ostruire l'uscita dell'aria filtrata della macchina.
- Non installare filtri sulle prese d'aria della macchina senza l'approvazione del produttore.

**Guasto dell'alimentazione elettrica**

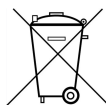
- Interruzioni dell'alimentazione elettrica, ripristini improvvisi della corrente o fluttuazioni della rete possono causare situazioni pericolose.
- Le macchine non devono avviarsi in modo inatteso.
- I parametri della macchina non devono modificarsi in modo incontrollato se ciò può causare situazioni pericolose.
- Se un comando è già stato impartito, l'arresto della macchina non deve essere impedito.
- Nessuna parte mobile della macchina o componente trattenuto dalla macchina deve cadere o staccarsi.
- L'arresto automatico o manuale delle parti mobili non deve essere impedito in alcun modo.
- I dispositivi di protezione devono rimanere completamente attivi oppure inviare un comando di arresto.

**Protezione**

- Non esporre la macchina alla pioggia ed evitare schizzi d'acqua o vapore ad alta pressione.
- Non aspirare materiali infiammabili, esplosivi, vapori d'olio densi, prodotti petroliferi o liquidi. Ciò può causare gravi lesioni, morte, incendi, esplosioni e danni ingenti.

**Efficienza energetica**

- Se la macchina rimane inutilizzata per un lungo periodo, spegnerla. In questo modo si prolunga anche la durata dei filtri.

**Comprensione delle Precauzioni di Sicurezza**

- Questo prodotto rientra nell'ambito dei Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

Il simbolo del contenitore per rifiuti su ruote barrato, riportato sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile.

Al fine di proteggere l'ambiente e favorire l'uso sostenibile delle risorse naturali, le apparecchiature giunte a fine vita devono essere raccolte separatamente e conferite presso appositi centri di raccolta autorizzati o impianti di riciclaggio.

La corretta raccolta differenziata e il riciclaggio di questo prodotto contribuiscono a prevenire possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

Per ulteriori informazioni sul recupero e sul riciclaggio del prodotto, contattare le autorità locali competenti, il servizio di raccolta dei rifiuti o il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## INFORMAZIONI TECNICHE

### 1.1 Informazioni Generali

I bracci flex di aspirazione flessibili vengono utilizzati per aspirare l'aria inquinata come polvere, fumo, odori, ecc. dall'ambiente. I bracci flex hanno una struttura meccanica e l'esterno di questa struttura meccanica è dotato di un tubo flessibile e resistente al calore. Questo tubo viene selezionato calcolando il flusso d'aria da aspirare. I bracci di aspirazione flex sono prodotti in versioni da 2 m, 3 m e 4 m. Le unità in cui vengono utilizzati questi bracci sono combinate con i modelli DFS / 1M - 2M - 1MK - 2MK - 1S - 2S - 1SK - 2SK. Possono essere combinati anche con attrezzature a parete e utilizzati in sistemi centrali. In questo caso, possono essere combinati con sistemi di ventilazione locali come l'HP/2200 per aumentare le prestazioni. Durante la saldatura, i fumi e le particelle vengono catturati dalla cappa e inviati all'unità di aspirazione collegata tramite il tubo. L'aspirazione può essere regolata con la valvola regolabile nella cappa, indipendentemente dall'aspirazione del sistema.

**In caso di uso improprio, polvere e fumo non vengono aspirati correttamente. Per questo motivo, le vie respiratorie possono essere danneggiate!**



**Il braccio di aspirazione deve essere assemblato sull'unità filtro prima dell'uso. Avvicinare il braccio di aspirazione il più possibile a una distanza di 60 cm - 30 cm dal punto in cui si genera il fumo.**

**Conservare bene il manuale utente!**

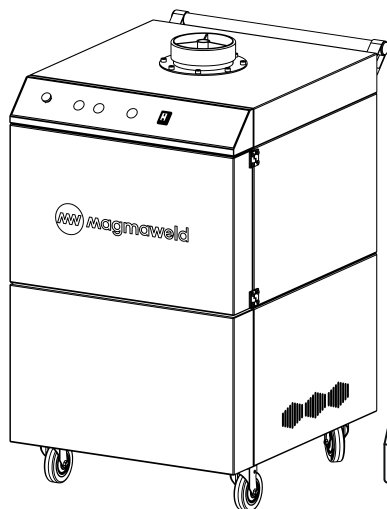


Figura 1 : Vista frontale del DFS 1M

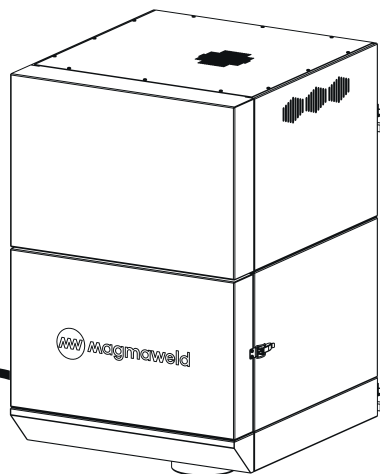


Figura 2 : Vista frontale del DFS 1S

## 1.2 Etichetta del Prodotto

Codici modello dispositivo: (a) Sistema di filtraggio fumi di saldatura

<b>DFS</b>	<b>1</b>	<b>MK</b>
------------	----------	-----------

b c d


(b) 1 Braccio


2 Braccio


(c) S Unità fissa


M Unità mobile


(d) K Filtro a carbone e filtro principale (meccanico)


MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1M</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	<b>U<sub>1</sub></b> 400V	<b>I<sub>1</sub></b> 1.7A	<b>P<sub>1</sub></b> 0.7kW


MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2M</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	<b>U<sub>1</sub></b> 400V	<b>I<sub>1</sub></b> 2.3A	<b>P<sub>1</sub></b> 1.05kW


MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1S</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	<b>U<sub>1</sub></b> 400V	<b>I<sub>1</sub></b> 1.7A	<b>P<sub>1</sub></b> 0.7kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2S</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	<b>U<sub>1</sub></b> 400V	<b>I<sub>1</sub></b> 2.3A	<b>P<sub>1</sub></b> 1.05kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1MK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	<b>U<sub>1</sub></b> 400V	<b>I<sub>1</sub></b> 2.3A	<b>P<sub>1</sub></b> 1.05kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2MK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	<b>U<sub>1</sub></b> 400V	<b>I<sub>1</sub></b> 2.3A	<b>P<sub>1</sub></b> 1.05kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1SK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	<b>U<sub>1</sub></b> 400V	<b>I<sub>1</sub></b> 2.3A	<b>P<sub>1</sub></b> 1.05kW

MAGMA MEKATRONIK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2SK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	<b>U<sub>1</sub></b> 400V	<b>I<sub>1</sub></b> 2.3A	<b>P<sub>1</sub></b> 1.05kW



Ingresso rete trifase in corrente alternata

**U<sub>1</sub>** Tensione e Frequenza di Rete

**I<sub>1</sub>** Corrente nominale assorbita dalla rete

**P<sub>1</sub>** Potenza assorbita dalla rete

### 1.3 Dati Tecnici

DATI TECNICI	UNITÀ	DFS / 1M-1S
Tensione di Rete	V	400
Frequenza di Rete	Hz	50 / 60
Potenza Motore	kW	1.1
Corrente Nominale	A	4
Portata Massima di Aspirazione		3000 m <sup>3</sup> /h
Depressione Massima		2000 Pa
Tensione di Comando	V	24 V/AC
Protezione		IP X0
ISO		F
Peso	kg	95
Elementi Filtro		Prefiltro Principale, Filtro Principale
Efficienza di Purificazione	%	> 99
Livello di Rumore	dB	72
Temperatura Ambiente	°C	0 - 40
Umidità Atmosferica		Massimo 72%

DATI TECNICI	BIRIM	DFS / 1MK-1SK-2M-2MK-2S-2SK
Tensione di Rete	V	400
Frequenza di Rete	Hz	50 / 60
Potenza Motore	kW	1.5
Corrente Nominale	A	5
Portata Massima di Aspirazione		2 x 2000 m <sup>3</sup> /h
Depressione Massima		2200 Pa
Tensione di Comando	V	24 V/AC
Protezione		IP X0
ISO		F
Peso	kg	96
Elementi Filtro		Prefiltro Principale, Filtro Principale, Filtro a Carbone Attivo
Efficienza di Purificazione	%	> 99
Livello di Rumore	dB	72
Temperatura Ambiente	C	0 - 40
Umidità Atmosferica		Massimo 72%

(\*) Classe di isolamento del motore secondo IEC 60085

Prodotto in Turchia

## INSTALLAZIONE

### 2.1 Struttura del Braccio Flex

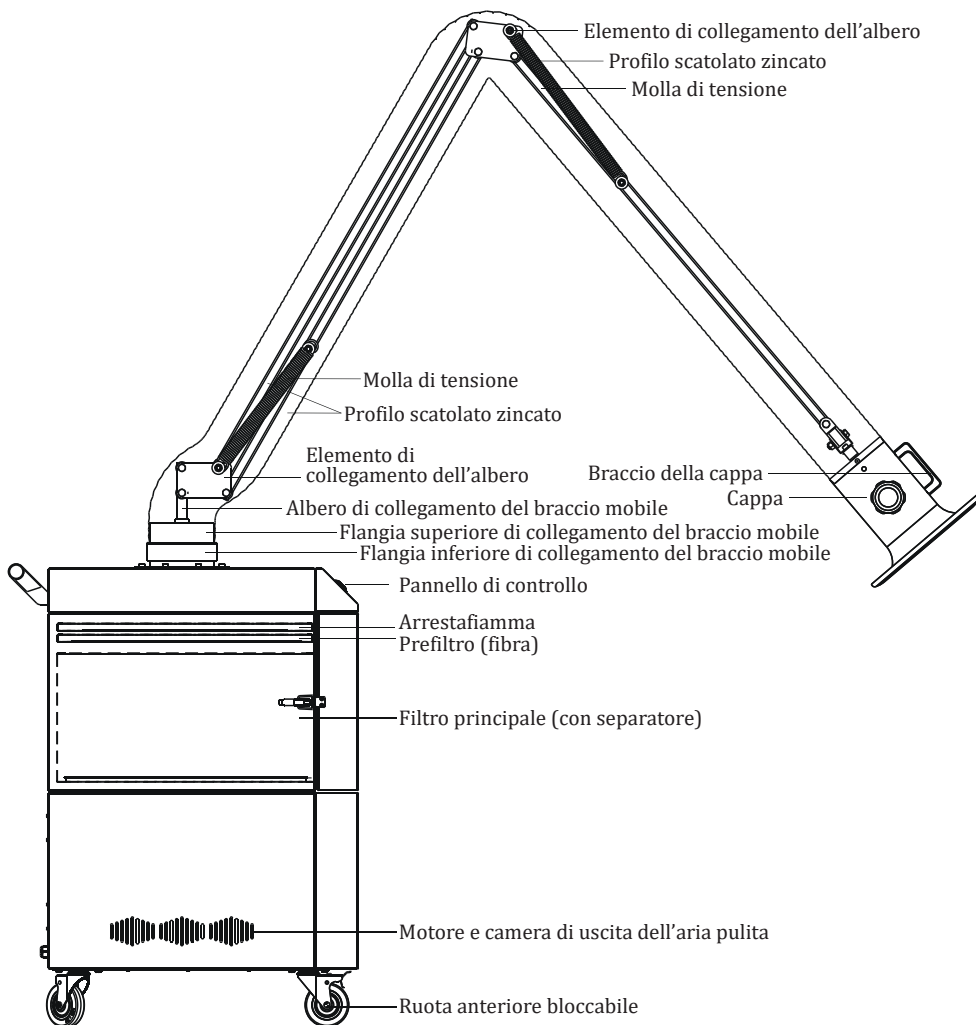


Figura 3 : Struttura interna e schema di montaggio del braccio mobile

## 2.2 Assemblaggio dell'Unità Fissa

- Scollegare le viti di bloccaggio dell'elemento di fissaggio a parete sul lato posteriore dell'unità (in basso e in alto) dall'unità.
- Posizionare l'elemento di fissaggio a parete (inferiore) a un'altezza di almeno 2200-2400 mm sull'asse orizzontale e segnare le posizioni dei fori. Posizionare l'elemento di fissaggio a parete (superiore) a un'altezza di almeno 710 mm dall'elemento di fissaggio a parete (inferiore) sull'asse orizzontale e segnare le posizioni dei fori.
- Praticare i fori segnati con un trapano in modo che le estremità fuoriescano dall'altro lato della parete.

**NOTA:** Se non è possibile accedere all'altro lato della parete, è possibile utilizzare anche tasselli chimici in acciaio.

- Montare gli elementi di fissaggio a parete utilizzando barre filettate M10. Sul lato posteriore della parete utilizzare piastre da 200 × 200 × 3 mm come rondelle e serrare saldamente le viti.
- Se il montaggio viene effettuato su una colonna metallica, applicare la stessa procedura oppure saldare gli elementi di fissaggio alla colonna.
- Dopo aver verificato la solidità dei collegamenti, sollevare l'unità con un carrello elevatore o un sistema di sollevamento e fissarla agli elementi di montaggio a parete.
- Inserire le viti di bloccaggio nei fori dell'elemento inferiore di montaggio per evitare la caduta dell'unità.
- Montare il pannello di comando sul lato destro dell'unità ed effettuare il collegamento elettrico, prestando attenzione alla sequenza delle fasi.
- Aprire il coperchio del filtro e rimuovere i filtri.
- Inserire e fissare l'albero a "L" del braccio mobile nella flangia inferiore di collegamento.
- Fissare il braccio mobile all'albero, collegare il tubo e bloccarlo con una fascetta da 146-164 mm. Riposizionare i filtri e chiudere il coperchio.
- Sigillare le flange superiore e inferiore del braccio aspirante con la guarnizione di tenuta.
- Montare la cappa e la relativa guarnizione.
- Controllare i movimenti del braccio aspirante flessibile e, se tutto è corretto, avviare l'unità.

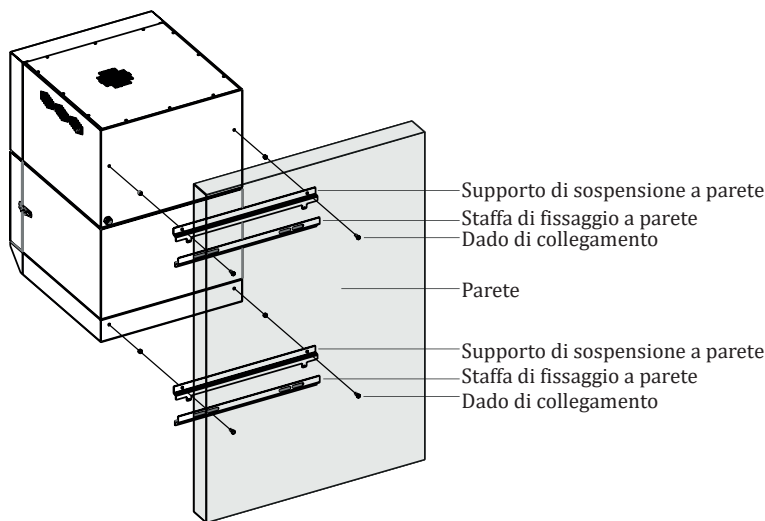


Figura 4 : Dettaglio del collegamento a parete dell'unità



Le unità di aspirazione fumi della serie Magmaweld DFS, i bracci mobili e le cappe vengono forniti al cliente smontati e in imballi separati.

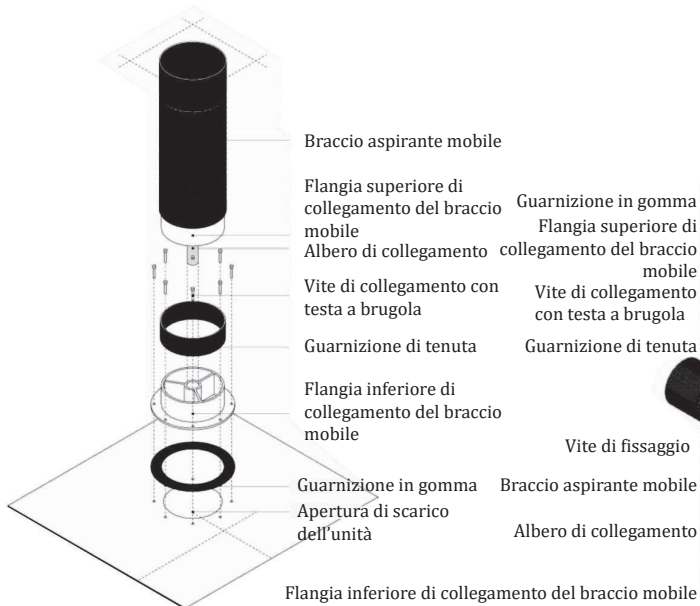
Il montaggio viene effettuato dal cliente secondo la seguente sequenza:

Aprire l'imballaggio dell'unità principale e rimuoverla dal pallet in legno utilizzando una gru, un carrello elevatore o almeno due persone. Bloccare le ruote anteriori con freno. Non collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica prima di aver montato il braccio aspirante mobile. Procedere quindi con il montaggio del braccio aspirante mobile.

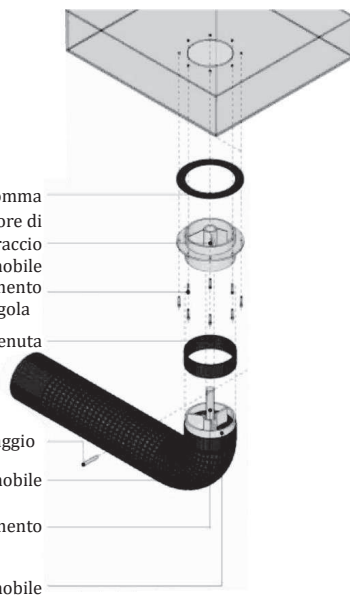
### 2.3 Assemblaggio del Braccio Flex all'Unità

Aprire la scatola del braccio flex e rimuovere la flangia inferiore e la guarnizione in gomma su cui deve essere installato il braccio, assemblata sull'unità principale con 8 viti a brugola, e assemblarla nel foro di scarico nella parte superiore dell'unità come mostrato in figura. Quindi estrarre il braccio flex dalla scatola e inserire l'albero del braccio flex nella flangia inferiore precedentemente assemblata. Chiudere lo spazio tra le due flange con l'isolante in gomma situato sulla flangia superiore. Aprire quindi il coperchio dell'area filtri dell'unità e rimuovere tutti i filtri. Nel passo successivo, inserire la vite di bloccaggio nel foro filettato M8 sotto l'albero del braccio flex precedentemente inserito. Questa vite impedirà al braccio flex di spostarsi. Reinscrivere tutti i filtri come mostrato nel manuale utente e bloccare il coperchio dei filtri.

*NOTA: Tutte le impostazioni di movimento del braccio flex sono regolate per muoversi nella posizione più comoda e rimanere in qualsiasi posizione. A seconda della frequenza dei movimenti, potrebbe essere necessario effettuare piccole regolazioni nel tempo. Applicare come specificato nel manuale utente.*



**Figura 5 : Dettaglio del collegamento del braccio aspirante nei modelli DFS 1M, DFS 2M, DFS 1MK, DFS 2MK**



**Figura 6 : Dettaglio del collegamento del braccio aspirante nei modelli DFS 1S, DFS 2S, DFS 1SK, DFS 2SK**

## 2.4 Tipo di Assemblaggio della Cappa

Estrarre la cappa dal suo imballaggio e fissarla all'estremità del braccio mobile utilizzando le due rondelle speciali e il bullone M12/45 con testa esagonale forniti nella confezione, come indicato nel manuale d'uso. Successivamente, serrare il dado di regolazione con una chiave fissa fino alla sensibilità desiderata e inserire il tubo flessibile presente sul braccio mobile sopra la cappa. Infine, posizionare l'isolatore in gomma flessibile tra il tubo e la cappa per garantire la tenuta ermetica. La cappa sarà quindi pronta all'uso.

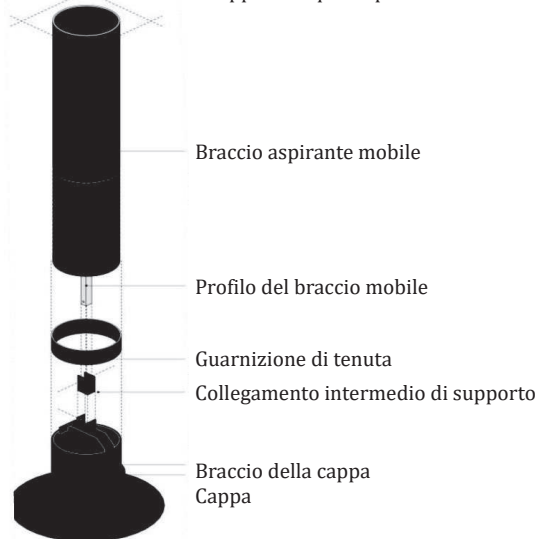


Figura 7 : Dettaglio del collegamento della cappa

## 2.5 Messa in Funzione dell'Unità

- Collegare la presa elettrica trifase rotonda 5 x 16 A, a molla, con coperchio, presente sul dispositivo a una presa adeguata e assicurarsi che l'intera unità sia completa come descritto nel manuale utente.
- Accendere l'unità tramite il pulsante On-Off.
- Controllare la spia rossa "Motore - Direzione di Rotazione Errata" sul pannello di controllo. Se la spia rossa si illumina, il motore di aspirazione è invertito e l'aspirazione sarà molto debole. In questo caso, cambiare la posizione di 2 fasi attraverso la spina elettrica trifase. Questa operazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato.  
Dopo lo spostamento delle fasi, il motore di aspirazione ruoterà nella direzione corretta, inizierà una forte aspirazione e la spia di avvertimento rossa si spegnerà. L'unità è pronta per l'uso.
- La spia verde "Filtro in Buone Condizioni" si illuminerà nel pannello di controllo. Questa spia indica che il filtro non è pieno.
- Quando il filtro è pieno, si illuminerà la spia rossa "Sostituire il Filtro". In questo caso, sostituire immediatamente il filtro principale.

**NOTA:** Utilizzare solo filtri di marca MAGMAWELD, poiché le unità di aspirazione fumi di saldatura della serie DFS sono progettate per utilizzare i filtri nel modo più efficiente ed efficace. I nostri filtri sono certificati Eurovent.

## 2.6 Pannello di Comando

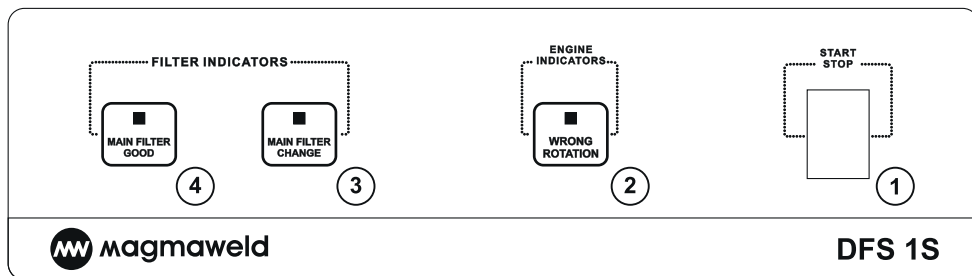


Figura 8 : Etichetta del pannello del modello DFS 1S

- Filtro principale in buone condizioni (si illumina quando il filtro è in buone condizioni.)
- Sostituire il filtro principale (si illumina quando il filtro è pieno.)
- Arresto di emergenza
- Motore - Direzione di rotazione errata (si illumina se il motore di aspirazione ruota in senso inverso.)
- Interruttore ON/OFF (si illumina quando l'unità è accesa.)

## FUNZIONAMENTO

### 3.1 Vita Economica del Filtro

Dopo un certo numero di ore di funzionamento, i filtri devono essere sostituiti. Questo dipende dalla quantità di polvere, gas e produzione di fumi. Tuttavia, se viene ricevuto il segnale di sostituzione del filtro (3), il filtro deve essere sostituito immediatamente. A seconda dell'applicazione, la sostituzione del filtro potrebbe essere necessaria anche prima.

Gli intervalli di sostituzione raccomandati sono i seguenti:

Elemento Filtro	Periodo di Sostituzione
Prefiltro grossolano	100 ore
Filtro Principale	650 ore
Filtro al Carbone	1000 ore

**NOTA:** Tutti i filtri non sono riutilizzabili. La pulizia manuale può eliminare le caratteristiche del filtro. I contaminanti possono rappresentare una minaccia per la salute penetrando nell'aria.

### 3.2 Manutenzione e Controlli Annuali dei Filtri

- Rispettare sempre le norme di sicurezza applicabili durante la manutenzione e la riparazione. L'alimentazione elettrica deve essere scollegata dalla rete prima di qualsiasi lavoro di manutenzione o riparazione.
- **Una volta ogni 3 mesi:** Pulire le etichette sul dispositivo. Riparare e/o sostituire le etichette consumate e strappate. Mantenere cavi e conduttori rotti, spezzati, consumati; se necessario, sostituirli con nuovi. Pulire e stringere le parti in movimento.
- **Una volta ogni 6 mesi:** Aprire i filtri e pulire i cassetti della macchina con aria secca.



**NON FAR MAI FUNZIONARE LA MACCHINA QUANDO I COPERCHI SONO APERTI!**

### 3.3 Sostituzione dei Filtri

- Prima di sostituire il prefiltro o il filtro principale, spegnere l'unità dal pulsante on-off e scollegare la spina elettrica.
- Quando si sostituiscono i filtri, indossare guanti e una mascherina antipolvere.
- Sbloccare il coperchio dell'alloggiamento del filtro e aprire il coperchio.
- Prima di tutto, rimuovere e controllare il prefiltro anteriore dall'alloggiamento. Se il prefiltro anteriore deve essere sostituito, metterlo in un sacchetto sigillato e conservarlo per lo smaltimento. Posizionare il nuovo filtro nell'alloggiamento e rimontarlo.
- Rimuovere il filtro principale. Metterlo in un sacchetto sigillato speciale e conservarlo per lo smaltimento. Posizionare il nuovo filtro al suo posto, prestando attenzione alla direzione della freccia, bloccare il coperchio dello slot del filtro e l'unità è pronta per il funzionamento.

### **3.4 Smaltimento dei Filtri**

L'utente delle unità della serie DFS è responsabile dello smaltimento dei filtri in conformità con le direttive e le normative legali nazionali. Alla fine, la responsabilità dello smaltimento dei filtri MAGMAWELD che hanno completato la loro vita appartiene anche all'utente.

IT



## MANUTENZIONE E ASSISTENZA

### 4.1 Risoluzione dei problemi

IT

Guasto	Causa	Soluzione
Il braccio flex non può essere fissato	<ul style="list-style-type: none"> <li>I dadi ai giunti si sono allentati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stringere leggermente il dado in fibra della piastra sul giunto</li> </ul>
Il braccio flex si muove con difficoltà eccessiva	<ul style="list-style-type: none"> <li>I dadi delle piastre del giunto sono troppo stretti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Allentare leggermente il dado in fibra</li> </ul>
Il braccio flex cade	<ul style="list-style-type: none"> <li>È fuori regolazione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regolare la vite del giunto per riportare il braccio nella posizione corretta</li> </ul>
Il braccio flex si muove molto difficilmente	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le impostazioni del braccio sono decalibrate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le viti di regolazione sono troppo strette</li> </ul>
Il movimento della cappa non può essere controllato	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il dado sul giunto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Stringere il dado</li> </ul>
Il tubo di aspirazione è danneggiato	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il tubo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non utilizzare con il tubo danneggiato. Le prestazioni di aspirazione diminuiscono</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La serranda della cappa è chiusa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aprire la serranda</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le guarnizioni nei punti di giunzione si sono spostate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Regolare le guarnizioni per garantire la tenuta</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>È presente un restringimento nel tubo di aspirazione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il braccio aspirante, i tubi, gli snodi e i flessibili</li> </ul>

**NOTA:** Per eventuali altri malfunzionamenti, contattare un centro di assistenza autorizzato. Non consentire a terze parti di intervenire nel sistema senza il permesso scritto del centro di assistenza autorizzato.

Guasto	Causa	Soluzione
L'unità non aspira	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tubo di aspirazione scollegato</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Collegare il tubo di aspirazione</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il tubo di aspirazione è difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sostituire il tubo di aspirazione</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'ingresso di aspirazione è ostruito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il percorso di aspirazione ed eliminare il problema se necessario</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sezione di uscita dell'aria pulita è chiusa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare il flusso dell'aria pulita ed eliminare il problema se necessario</li> </ul>

Guasto	Causa	Soluzione
La potenza di aspirazione è bassa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il filtro ha raggiunto il punto di saturazione</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire il filtro. Effettuare la sostituzione e lo smaltimento secondo le normative</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tubo di aspirazione è difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire il tubo di aspirazione</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tubo o il braccio aspirante non sono installati correttamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che il tubo o il braccio aspirante siano fissati correttamente</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il motore ruota in senso inverso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Modificare il senso di rotazione controllando le fasi</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'uscita dell'aria pulita è ostruita</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'uscita dell'aria pulita ed eliminare il problema se necessario</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il percorso di aspirazione è ostruito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il percorso di aspirazione ed eliminare il problema se necessario</li> </ul>
Il sistema non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La spia di guasto è accesa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare il collegamento alla rete e attivare l'interruttore motore</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non è presente alimentazione elettrica nella connessione di rete</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il collegamento ed eliminare il guasto se necessario</li> </ul>

IT

## CONTATTI DELL'IMPORTATORE

**Ragione Sociale:** Italweld S.r.l.s.

**Indirizzo:** Largo dei Pittori 3/A, 70123 Bari (BA) - Italia

**Telefono:** +39 329 5887758

**E-mail:** info@italweld.it

**Sito Web:** www.italweldsrl.it

## ALLEGATI

### 5.1 Dimensioni

IT

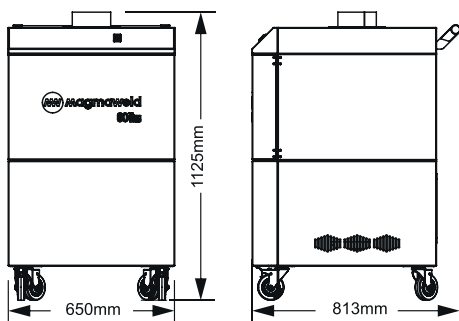


Figura 9: Dimensioni DFS 1M, DFS 2M

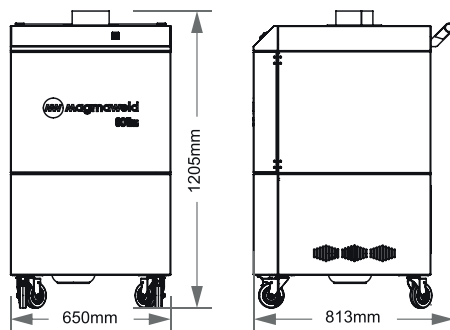


Figura 10: Dimensioni DFS 1MK, DFS 2MK

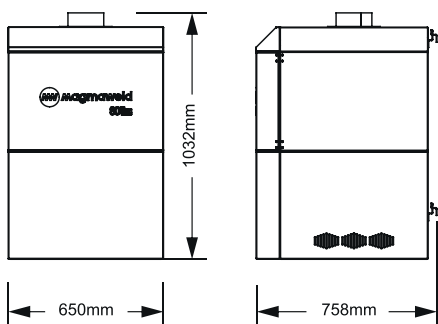


Figura 11: Dimensioni DFS 1S, DFS 2S

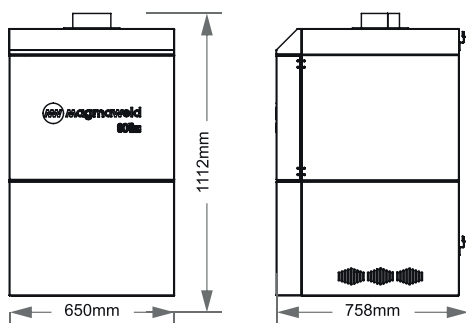
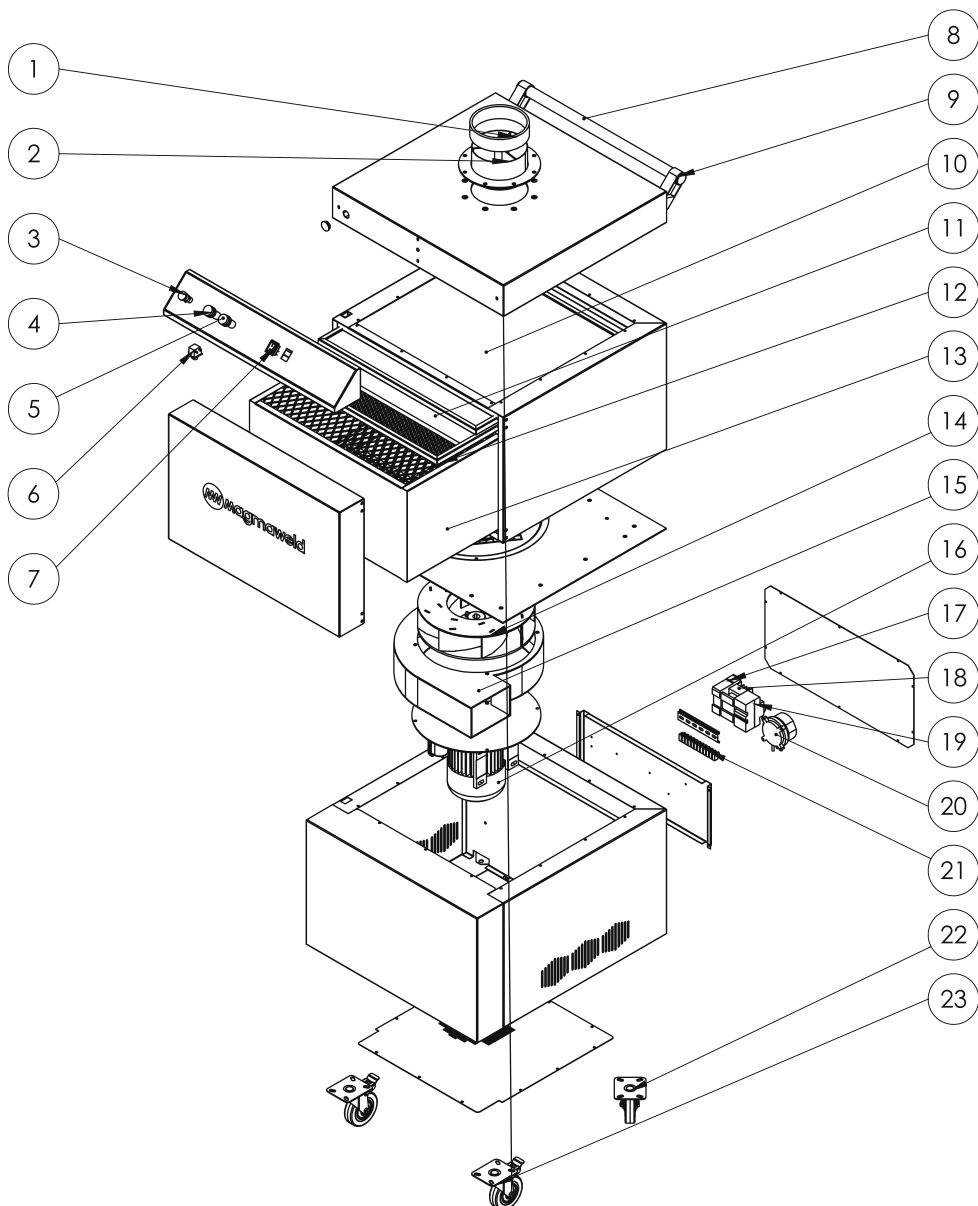


Figura 12: Dimensioni DFS 1SK, DFS 2SK

## 5.2 Elenco Parti di Ricambio



IT

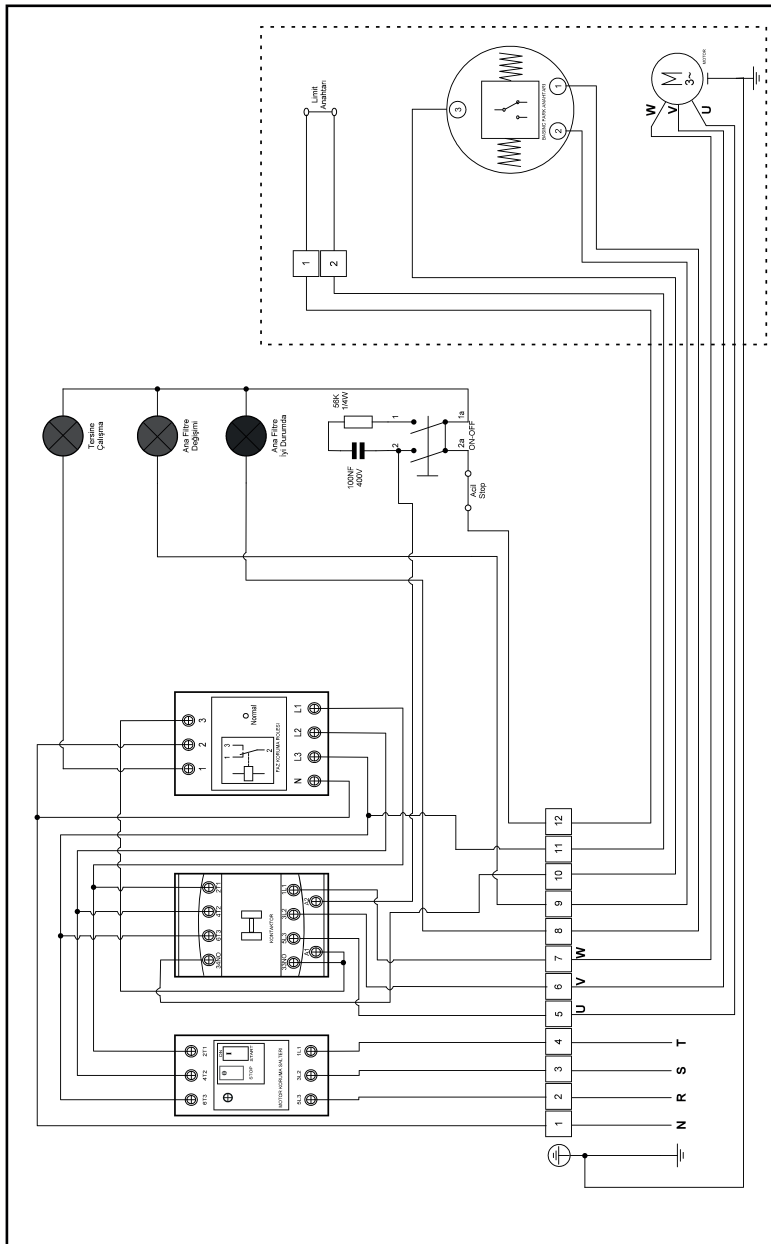
N.	DESCRIZIONE	CODICE MATERIALE	DFS							
			1M	2M	1S	2S	1MK	2MK	1SK	2SK
1	Pneumatico Tendifilo	A271304101	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2	Flangia Superiore	K801009330	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3	Pulsante di Arresto di Emergenza	A310040008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
4	Spia Luminosa (VERDE)	A310300028	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
5	Spia Luminosa (ROSSA)	A310300027	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
6	Interruttore di Protezione Coperchio	A310100040	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
7	Interruttore On/Off	A310100008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
8	Braccio di Carico	K103009011	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
9	Slot Maniglia	A229102003	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
10	Cassetto Parascintille	K801009060	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
11	Prefiltro	8490000301	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
12	Cassetto Prefiltro	K801009160	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
13	Filtro a Cassetta	8490000100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
14	Elica in Alluminio (CORTA)	K801009020	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Elica in Alluminio (LUNGA)	K801009030	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
15	Ventola Chiocciola (CORTA)	K801009050	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Ventola Chiocciola (LUNGA)	K801009040	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
16	Motore Asincrono Trifase 1,1 kW	A361000024	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Motore Asincrono Trifase 1,5 kW	A361000025	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
17	Protezione di Fase	A301420002	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
18	Contattore	A311200008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
19	Interruttore di Protezione Motore	A305100012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
20	Interruttore Differenziale di Pressione	K314200008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
21	Morsettieria	A378240031	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
22	Ruota Girevole	A225100015	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
23	Ruota Girevole (con freno)	A225100016	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X

DESCRIZIONE	CODICE MATERIALE BRACCI/CAPPE
Braccio Flex Mobile - 2 Metri - Senza Valvola	8420000102
Braccio Flex Mobile - 3 Metri - Senza Valvola	8420000103
Braccio Flex Mobile - 4 Metri - Senza Valvola	8420000104
Braccio Flex Mobile - 2 Metri - Con Valvola	8420000202
Braccio Flex Mobile - 3 Metri - Con Valvola	8420000203
Braccio Flex Mobile - 4 Metri - Con Valvola	8420000204
Braccio Flex Fisso - 2 Metri - Senza Valvola	8420000302
Braccio Flex Fisso - 3 Metri - Senza Valvola	8420000303
Braccio Flex Fisso - 4 Metri - Senza Valvola	8420000304
Braccio Flex Fisso - 2 Metri - Con Valvola	8420000402
Braccio Flex Fisso - 3 Metri - Con Valvola	8420000403
Braccio Flex Fisso - 4 Metri - Con Valvola	8420000404
Cappa con Valvola	K801301180
Cappa senza Valvola	K801301280
Cappa Magnetica con Valvola	K801301380

		2 METRI	3 METRI	4 METRI
DEFS 1M-1MK	CODICI BRACCIO	8420000102	8420000103	8420000104
	CODICI CAPPA	K801301280	K801301280	K801301280
DEFS 2M-2MK	CODICI BRACCIO	8420000202	8420000203	8420000204
	CODICI CAPPA	K801301180	K801301180	K801301180
DEFS 1S-1SK	CODICI BRACCIO	8420000302	8420000303	8420000304
	CODICI CAPPA	K801301280	K801301280	K801301280
DEFS 2S-2SK	CODICI BRACCIO	8420000402	8420000403	8420000404
	CODICI CAPPA	K801301180	K801301180	K801301180



Schema elettrico fisso



IT

### 5.4 Tabella di Manutenzione dei Sistemi di Filtraggio Fumi

Voce da Verificare	Periodo di Verifica	Tipo di Manutenzione	Personale Responsabile	Periodo di Controllo
Verifica Fori, Crepe, Perdite	Prima dell'avvio della macchina	Verificare l'unità DFS per eventuali fori, crepe, perdite. Verificare che non ci siano fori o strappi nel tubo di aspirazione	Utente	Controllo Giornaliero
Verifica Rumore e Vibrazione	Ad ogni avvio della macchina	Verificare che l'unità DFS non produca rumori anomali o vibrazioni	Utente	Controllo Giornaliero
Verificare che l'unità DFS non produca rumori anomali o vibrazioni	Ad ogni avvio della macchina	Verificare visivamente che la spia "Main Filter Good" sia accesa.	Utente	Controllo Giornaliero
	Ad ogni avvio della macchina	Verificare visivamente che la spia "Main Filter Good" sia spenta. Se la spia è accesa, i filtri devono essere sostituiti.	Utente	Controllo Giornaliero
Controllo Direzione Rotazione Ventola	Ad ogni avvio della macchina	Verificare se la spia di rotazione errata è accesa o meno. Se la spia è accesa, le fasi devono essere collegate correttamente	Persona Autorizzata	Controllo Giornaliero
Controllo Verniciatura e Ruggine	Ogni mese	Verificare se la verniciatura è in buone condizioni e se c'è ruggine sull'unità DFS	Utente	Controllo Mensile
Verifica Cavo di Alimentazione	Ogni mese	Verificare se ci sono danni al cavo di alimentazione	Utente	Controllo Mensile
Pulizia Parascintille	Ogni 100 ore	Il parascintille può essere pulito quando si intasa	Utente	Controllo settimanale
Sostituzione Prefiltro (G3)	Ogni 100 ore	Il prefiltro deve essere sostituito con uno nuovo	Utente	Controllo settimanale
Sostituzione Filtro Principale (F8)	Ogni 650 ore	Il filtro principale deve essere sostituito con uno nuovo	Utente	Controllo settimanale
Sostituzione Filtro al Carbone	Ogni 1000 ore	Il filtro al carbone deve essere sostituito con uno nuovo	Utente	Controllo settimanale
Controllo Generale	Ogni 3 mesi	Controllo del funzionamento e della durabilità di tutte le funzioni del dispositivo	Utente	
Controllo Dettagliato	Annualmente	Controllo del funzionamento e della stabilità di tutte le funzioni del dispositivo + Controlli Motore + Ventola	Assistenza Autorizzata (su richiesta del cliente)	Una volta all'anno

 **СОДЕРЖАНИЕ**

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	70
<b>1 ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ</b>	
1.1 Общее описание	72
1.2 Этикетка продукта	73
1.3 Технические характеристики	74
<b>2 ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И НАСТРОЙКЕ</b>	
2.1 Конструкция подвижного рукава	75
2.2 Способ установки стационарного блока	76
2.3 Способ крепления и конструкция подвижного рукава к устройству	77
2.4 Монтаж вытяжки	78
2.5 Ввод в эксплуатацию агрегата	78
2.6 Панель управления	79
<b>3 ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>	
3.1 Срок службы фильтра	80
3.2 Техническое обслуживание и ежегодные проверки фильтров	80
3.3 Изменение фильтров	80
3.4 Утилизация фильтров	80
<b>4 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>	
4.1 Устранение неполадок	81
<b>5 ПРИЛОЖЕНИЕ</b>	
5.1 Размеры	83
5.2 Список запасных частей	84
5.3 Принципиальные схемы	87
5.4 Таблица технического обслуживания систем фильтрации дыма	89

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

*Соблюдайте все правила техники безопасности, указанные в этом руководстве!*

### Идентификация информации безопасности



- Символы безопасности в руководстве используются для обозначения потенциальных опасностей.
- Если в данном руководстве встречается какой-либо символ безопасности, следует понимать, что существует риск получения травмы, и следует внимательно прочитать следующие пояснения, чтобы предотвратить возможную опасность.
- Во время работы систем удаления сварочного дыма не допускайте в рабочую зону посторонних лиц, кроме операторов, особенно детей.

### Понимание предупреждений о безопасности



- Внимательно прочтите руководство пользователя, этикетки и предупреждения по технике безопасности на машине.
- Убедитесь, что предупреждающие надписи на машине находятся в хорошем состоянии. Замените отсутствующие и поврежденные этикетки.
- Узнайте, как управлять машиной и правильно ею управлять.
- Используйте машину в подходящих рабочих условиях.
- Неправильные изменения в вашей машине отрицательно повлияют на безопасную эксплуатацию и срок службы вашей машины.
- Храните этот буклет в надежном месте и читайте его, когда он вам понадобится. Травмы, несчастные случаи на производстве и т. д. Чтобы предотвратить это, обязательно прочтите данную брошюру и соблюдайте меры предосторожности.

### Электрический шок может убить



*Убедитесь, что процедуры установки соответствуют национальным электротехническим стандартам и другим соответствующим нормам, и поручите установку машины квалифицированному персоналу.*

- Надевайте сухие и прочные изолирующие перчатки и рабочий фартук.
- При обнаружении повреждений на каком-либо кабеле машины обратитесь к уполномоченным лицам и отсоедините кабель питания машины от электрической розетки, соблюдая правила безопасности.
- Устройство изготовлено в соответствии со стандартами безопасности CE. Однако устройство может привести к серьезным травмам и потере конечностей.
- Держите устройство выключенным, когда оно не используется.
- Перед ремонтом устройства отсоедините все силовые соединения и/или вилки разъемов или выключите устройство.
- Будьте осторожны при использовании длинных сетевых кабелей.
- Часто проверяйте все кабели на предмет возможных повреждений. При обнаружении поврежденного или неизолированного кабеля немедленно отремонтируйте или замените его.
- Убедитесь, что линия электропередачи правильно заземлена.

### Движущиеся части могут стать причиной травм



- Избегайте ударов и сжатия конечностей во время закрытия и позиционирования подвижного рычага. Это может привести к серьезным травмам и потере конечностей.
- Если есть необходимость отрегулировать легкость перемещения подвижных рычагов, обратитесь за помощью к властям.
- При регулировке подвижных рычагов используйте подходящие перчатки и подходящий гаечный ключ. Не снимайте пружины, прикрепленные к рычагам, так как это может привести к травмам.
- Неправильная регулировка подвижных рычагов может привести к опрокидыванию машины и серьезным травмам.
- Держите закрытыми и запертыми все крышки, панели, двери и т.д. в устройствах.
- Надевайте обувь с металлическими носками на случай падения тяжелых предметов.

### Обслуживание машин и оборудования неавторизованными лицами может привести к травмам.



- Электрические устройства не должны ремонтироваться неуполномоченными лицами. Допущенные здесь ошибки могут привести к серьезным травмам или смерти во время использования.
- В результате услуг, предоставляемых неавторизованными лицами, в системах поглощения дыма, пыли, запахов и фильтрации могут возникнуть серьезные и широко распространенные неисправности, а пользователи могут получить серьезные травмы.

**Падающие детали  
могут стать  
причиной травм**



- Неправильное расположение систем дымоудаления, пыли, поглощения и фильтрации запахов или другого оборудования может привести к серьезным травмам людей и материальному ущербу других объектов.
- Всегда используйте ручки при перемещении систем дымоудаления, пыли, удаления запахов и фильтрации. Никогда не тяните за кабель или движущиеся рычаги.
- Перед перемещением систем поглощения дыма, пыли, запахов и фильтрации снимите все их соединения, поднимите и перенесите их отдельно: маленькие — за ручки, большие — за несущие кольца или с помощью подходящего подъемного оборудования, например, вилочного погрузчика.
- Размещайте машину на полу и платформах с максимальным наклоном 8–10°, чтобы она не упала и не опрокинулась. Выбирайте места, где нет риска застревания кабелей, движущихся рычагов и шлангов, чтобы не препятствовать выходу всасываемого воздуха. Чтобы ограничить движение мобильных систем, заблокируйте передние колеса.
- Убедитесь, что операторы могут легко получить доступ к настройкам и соединениям машины.
- Обращайте внимание на сигнальные лампы на панели управления и следуйте инструкциям руководства пользователя.

**Чрезмерное  
использование приводит  
к перегреву машины**



- Дайте машине остыть в соответствии со скоростями рабочего цикла.
- Следите за временем работы фильтра грубой очистки и основного фильтра и своевременно заменяйте их.
- Не блокируйте выпускное отверстие фильтрованного воздуха машины.
- Не устанавливайте фильтры в вентиляционные отверстия машины без разрешения производителя.

**Сбой источника  
питания**



- Восстановление энергии или колебания в подаче после перерыва или перерыва в подаче питания, питающего машину по какой-либо причине, может привести к опасной ситуации.
- Машины не должны начинать работать неожиданно,
- Параметры машин не должны изменяться бесконтрольно, поскольку такое изменение может привести к опасной ситуации,
- Если команда была подана ранее, нельзя препятствовать остановке машины,
- Ни одна движущаяся часть машины или часть, удерживаемая машиной, не должна падать или отрываться.
- Автоматическая или ручная остановка движущихся частей каким-либо образом не допускается.
- Защитные устройства должны оставаться полностью активными или подавать команду остановки.

**Защита**



- Не подвергайте машину воздействию дождя, избегайте брызг воды или пара под давлением.
- Не впитывайте легковоспламеняющиеся, взрывоопасные, плотные пары масла, нефтепродукты или жидкости. Это может привести к серьезным травмам, гибели людей, пожару, взрыву и серьезному ущербу.

**Энергоэффективность**



- Если машина не будет работать в течение длительного времени, выключите ее. Таким образом вы продлите срок службы фильтров.

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

### 1.1 Общее описание

Гибкие движущиеся рукава, всасывающие пыль, дым, запах и т. д. используются для поглощения загрязненного воздуха из окружающей среды. Подвижные рукава имеют механическую конструкцию, которая покрыта гибким и термостойким шлангом. Шланг был выбран исходя из расчета скорости всасываемого воздуха. Подвижные всасывающие рукава производятся длиной 2 м, 3 м и 4 м. Агрегаты, в которых используются эти рычаги, комбинируются с моделями DFS / 1M - 2M - 1 MK2 MK1 S2 S1 SK - 2SK. Его также можно комбинировать с настенным кронштейном и использовать в центральных системах. В этом случае локальные системы вентиляторов, такие как HP/2200, также могут быть объединены для повышения производительности. Во время сварки образующиеся дым и частицы улавливаются колпаком и по шлангу направляются в подключенный всасывающий агрегат. Независимо от мощности всасывания системы, мощность всасывания можно регулировать с помощью регулируемой заслонки на колпаке.



**При неправильном использовании пыль и дым не будут удалены должным образом. По этой причине могут быть повреждены дыхательные пути!**

**Перед использованием всасывающий рукав необходимо установить на фильтрующий блок. Переместите всасывающий элемент как можно ближе к источнику дыма, на расстояние 60–30 см.**

**Обязательно сохраните руководство пользователя!**

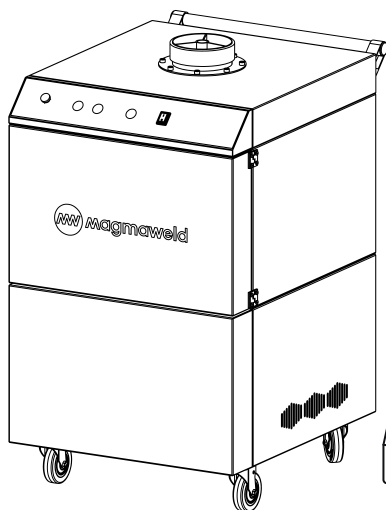


Рисунок 1: DFS 1M, вид спереди

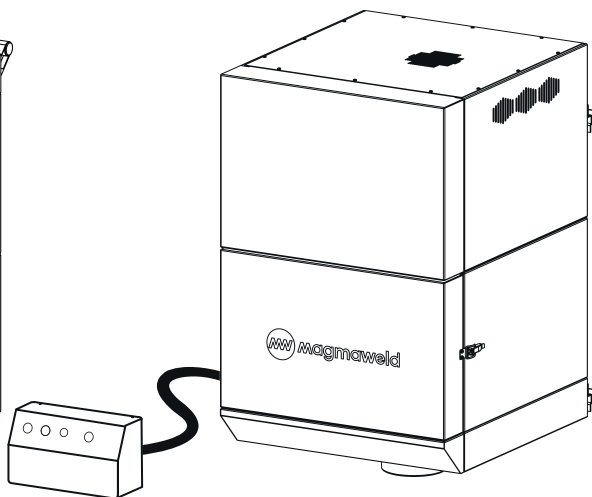


Рисунок 2: DFS 1S, вид спереди


## 1.2 Этикетка продукта


Коды моделей устройств (a) Система фильтрации сварочного дыма


<b>DFS</b>	<b>1</b>	<b>MK</b>
------------	----------	-----------


b c d


- (b) 1 Рукав  
2 Рукав
- (c) S Фиксированная установка  
M Мобильная установка
- (d) K Угольный фильтр и основной (механический) фильтр


MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1M</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	U <sub>i</sub> 400V	I <sub>i</sub> 1.7A	P <sub>i</sub> 0.7kW


MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2M</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	U <sub>i</sub> 400V	I <sub>i</sub> 2.3A	P <sub>i</sub> 1.05kW


MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1S</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	U <sub>i</sub> 400V	I <sub>i</sub> 1.7A	P <sub>i</sub> 0.7kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2S</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	U <sub>i</sub> 400V	I <sub>i</sub> 2.3A	P <sub>i</sub> 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1MK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	U <sub>i</sub> 400V	I <sub>i</sub> 2.3A	P <sub>i</sub> 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2MK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	U <sub>i</sub> 400V	I <sub>i</sub> 2.3A	P <sub>i</sub> 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1SK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	U <sub>i</sub> 400V	I <sub>i</sub> 2.3A	P <sub>i</sub> 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2SK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	U <sub>i</sub> 400V	I <sub>i</sub> 2.3A	P <sub>i</sub> 1.05kW



Входная сеть, 3-фазный переменный ток

U<sub>i</sub>

Напряжение и частота сети

I<sub>i</sub>

Номинальный ток, потребляемый из сети

P<sub>i</sub>

Мощность, полученная из сети

### 1.3 Технические характеристики

ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ЕДИНИЦА	DFS / 1M-1S
Напряжение сети	В	400
Частота сети	Гц.	50 / 60
Мощность двигателя	кВт	1.1
Номинальный ток	А	4
Максимальный поток всасываемого воздуха		3000 м <sup>3</sup> /ч
Максимальное значение депрессии		2000 Па
Управляющее напряжение	В	24 В/АС
Класс защиты		IP X0
Класс изоляции		Ф
Вес	кг	95
Фильтрующие элементы		Фильтр предварительной грубой очистки, основной фильтр
Производительность очистки	%	> 99
Уровень звука	дБ	72
Температура окружающей среды	С	0 - 40
Влажность воздуха		Максимум 72%

ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ЕДИНИЦА	DFS / 1MK-1SK-2M-2MK-2S-2SK
Напряжение сети	В	400
Частота сети	Гц.	50 / 60
Мощность двигателя	кВт	1.5
Номинальный ток	А	5
Максимальный поток всасываемого воздуха		2 x 2000 м <sup>3</sup> /ч
Максимальное значение депрессии		2200 Па
Управляющее напряжение	В	24 В/АС
Класс защиты		IP X0
Класс изоляции		Ф
Вес	кг	96
Фильтрующие элементы		Фильтр предварительной грубой очистки, основной фильтр
Производительность очистки	%	> 99
Уровень звука	дБ	72
Температура окружающей среды	С	0 - 40
Влажность воздуха		Максимум 72%

(\*): Класс изоляции двигателя согласно IEC 60085.

## ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И НАСТРОЙКЕ

### 2.1 Конструкция подвижного рукава

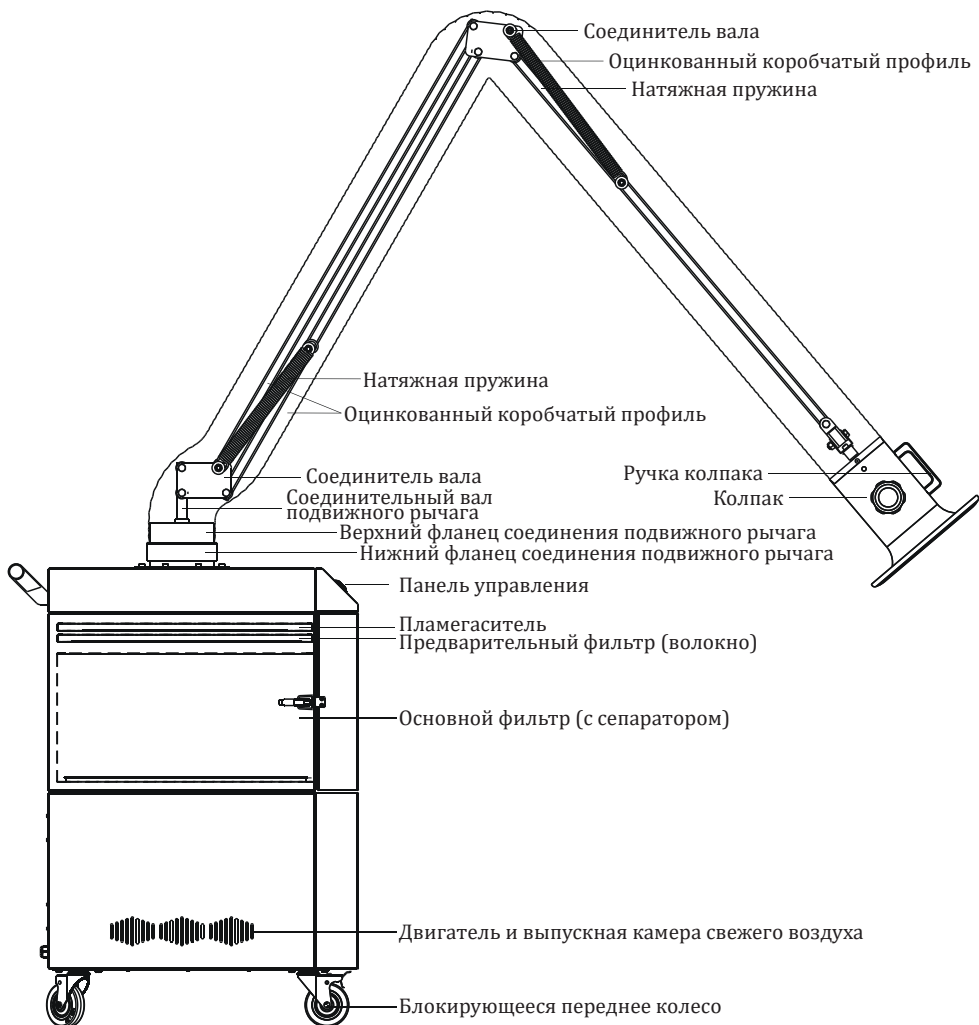


Рисунок 3 : Внутренняя структура и способ крепления подвижного рукава

## 2.2 Способ установки стационарного блока

- Отделите стопорные винты элемента настенного монтажа (нижнего и верхнего), расположенные на задней панели устройства, от устройства.
- Разместите элемент настенного крепления (нижний) на высоте не менее 2200-2400 мм, совместив его с горизонтальной осью и отметьте места расположения отверстий. Отметьте места отверстий, разместив элемент настенного крепления (сверху) на высоте 710 мм от элемента настенного крепления (снизу) и по горизонтальной оси.
- Просверлите отмеченные отверстия дрелью так, чтобы сверло вышло с другой стороны стены.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если нет возможности перейти на другую сторону стены, можно также использовать дюбеля из химической стали.

- Затем прикрепите элементы настенного крепления к стене с помощью шпилек с бесконечной резьбой M10. На задней стороне стены в качестве шайб используйте пластины 200 x 200 x 3 мм, а затем надежно затяните шурупы.
- Если элементы настенного крепления будут монтироваться на металлической колонне, выполните те же действия или приварите крепежные элементы к металлической колонне.
- Убедившись в надежности соединений, осторожно поднимите и подвесьте устройство с помощью вилочного погрузчика или подъемной системы, чтобы повесить его на элементы настенного крепления.
- После размещения устройства в пазах элементов настенного крепления вставьте установочные винты в отверстия нижнего элемента настенного крепления. Таким образом вы предотвратите падение устройства.
- Установите панель управления справа от агрегата, в легкодоступном для оператора месте, и выполните электрическое подключение. Обратите внимание на порядок этапов. Двигатель может перевернуться.
- Откройте крышку фильтра устройства и извлеките фильтры.
- Пропустите вал «L», расположенный в соединительной части гибкого всасывающего рычага (подвижного рычага) к агрегату, через отверстие нижнего соединительного фланца подвижного рычага, замените фиксирующий винт вала, видимый в секции фильтров, и закрепите стержень руки.
- Закрепите подвижный рычаг на валу «L», наденьте на него шланг подвижного рычага, подведите его к верхнему соединительному фланцу и зафиксируйте винтовым хомутом 146-164 мм, установите фильтры на свои места и закройте крышку.
- Закройте зазор между верхним соединительным фланцем гибкого всасывающего рычага и нижним соединительным фланцем гибкого всасывающего рычага с помощью уплотнительной резины.
- Соберите капот и установите уплотнительную резинку.
- Проверьте движения гибкого всасывающего рычага. Если все в порядке, включите агрегат.

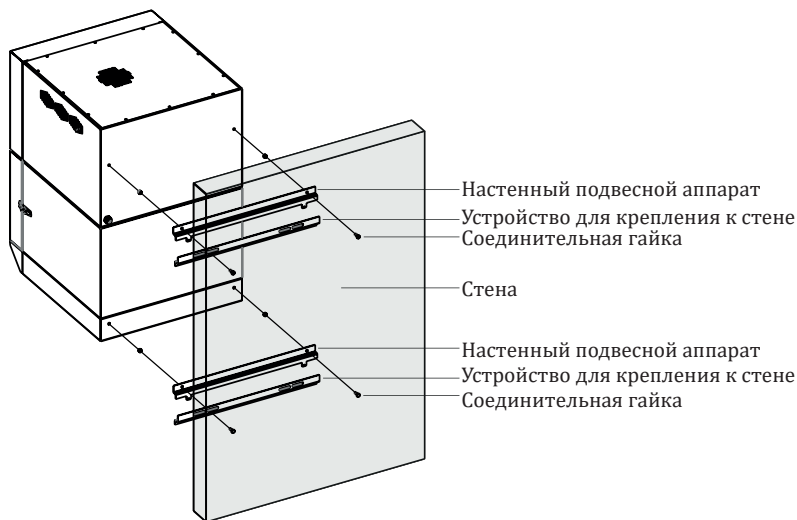


Рисунок 4 : Детали соединения блока со стеной



Установки дымоудаления, подвижные рукава и вытяжки Magmaweld серии DFS поставляются заказчику в отдельных коробках в разобранном виде. Сборка выполняется заказчиком, порядок следующий:

Распакуйте основной блок и опустите его с деревянного поддона. Опустите агрегат с поддона с помощью крана, вилочного погрузчика или не менее двух человек. Заблокируйте заблокированные передние колеса. Не подключайте шнур питания к электрической розетке, не установив подвижный всасывающий рычаг. Приступайте к установке подвижного всасывающего рукава.

### 2.3 Способ крепления и конструкция подвижного рукава к устройству

Откройте коробку подвижного рукава и снимите нижний фланец и резиновую прокладку, к которой будет прикреплен рукав, которые крепятся к основному блоку с помощью 8 винтов с шестигранной головкой, и прикрепите его к выпускному отверстию на блоке, как показано на рисунке. рисунок выше. Затем извлеките подвижный короб из коробки и вставьте вал подвижного рычага в трубу только что смонтированного нижнего фланца. Закройте зазор между двумя фланцами с помощью резинового изолятора на верхнем фланце. Затем откройте крышку секции фильтров устройства и извлеките все фильтры. На следующем этапе вставьте установочный винт в паз М8 на нижней стороне вала ранее установленного подвижного рычага. Этот винт предотвратит смещение подвижного рычага. Установите все фильтры на место, как показано в руководстве пользователя, и закройте крышку фильтра.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Все настройки перемещения подвижного рычага настроены таким образом, чтобы обеспечить максимально комфортное перемещение и остановку в любом положении. В зависимости от частоты движений вам, возможно, придется со временем внести небольшие коррективы. Применяйте, как показано в руководстве пользователя.



Рисунок 5 : Детали соединения всасывающего рукава в моделях DFS 1M, DFS 2M, DFS 1MK, DFS 2MK.

Рисунок 6 : Детали соединения всасывающего рукава в моделях DFS 1S, DFS 2S, DFS 1SK, DFS 2SK.

## 2.4 Монтаж вытяжки

Достаньте колпак из коробки и прикрепите ее к концу подвижного рычага с помощью двух специальных шайб и болтов со шпоночной головкой M12/45, входящих в комплект поставки, как показано в руководстве пользователя. Затем затяните регулировочную гайку рожковым ключом до желаемой точности и проденьте гибкий шланг на подвижном рычаге на капот. Наконец, поместите гибкий резиновый изолятор между шлангом и кожухом, чтобы добиться герметизации. Колпак будет готов к использованию.



Рисунок 7 : Детали подключения вытяжки

## 2.5 Ввод в эксплуатацию агрегата

- Вставьте круглую, подпружиненную, закрытую трехфазную электрическую вилку размером 5 x 16 дюймов, которая входит в комплект поставки устройства, в подходящую розетку и убедитесь, что все устройство укомплектовано, как описано в руководстве пользователя.
- Управляйте устройством с помощью кнопки Вкл.-Выкл.
- Проверьте красную лампочку «Двигатель – неправильное направление вращения» на панели управления. Если горит красный индикатор, двигатель всасывания вращается назад, и всасывание будет очень слабым. В этом случае поменяйте местами две фазы внутри трехфазной вилки электропитания. Эту операцию должен выполнять квалифицированный электрик. После замены фаз двигатель всасывания начнет вращаться в правильном направлении, начнется сильное всасывание, а красная сигнальная лампа погаснет. Ваше устройство готово к использованию.
- На панели управления загорится зеленая лампочка «Состояние фильтра хорошая». Эта лампа указывает на то, что фильтр не заполнен.
- Когда фильтр заполнится, загорится красная лампочка «Замените фильтр». В этом случае немедленно замените основной фильтр.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Используйте только фильтры марки MAGMAWELD, поскольку устройства для удаления сварочного дыма серии DFS предназначены для наиболее эффективного и действенного использования фильтров. Наши фильтры сертифицированы Eurovent.

## 2.6 Панель управления

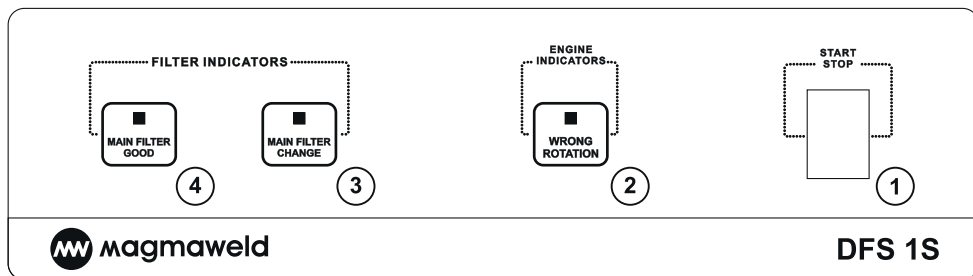


Рисунок 8 : Этикетка на панели модели DFS 1S.

- Основной фильтр в хорошем состоянии (Горит, пока фильтр в хорошем состоянии.)
- Замените основной фильтр (он загорается, когда фильтр заполнен.)
- Экстренная остановка
- Двигатель — неправильное направление вращения (загорается, если двигатель всасывания вращается в обратном направлении.)
- Переключатель Вкл.-Выкл. (Загорается, когда устройство включено.)

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 3.1 Срок службы фильтра

Фильтры необходимо менять после определенных часов работы. Это зависит от количества пыли, газа, дымообразования. Однако если получен сигнал о замене фильтра (3), фильтр необходимо заменить немедленно. В зависимости от применения замена фильтра может потребоваться и раньше.

Элемент фильтра	Период изменения
Передний волоконный фильтр G3	100 часов
Основной (механический) фильтр F8	650 часов
Угольный фильтр	1000 часов

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Все фильтры не подлежат повторному использованию. Ручная очистка может вывести из строя фильтр. Загрязнители могут проникать в воздух и представлять угрозу для вашего здоровья.

### 3.2 Техническое обслуживание и ежегодные проверки фильтров

- Обязательно соблюдайте применимые правила безопасности во время операций по техническому обслуживанию и ремонту. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию или ремонту необходимо отключить источник питания от сети.
- **Каждые 3 месяца:** очищайте этикетки на устройстве. Отремонтируйте и/или замените изношенные или порванные этикетки. Берегите сломанные, поломанные, изношенные кабели и шнуры; При необходимости замените новым. Очистите и затяните движущиеся части.
- **Каждые 6 месяцев:** Откройте ящики фильтров машины и очистите их сухим воздухом.



**НИКОГДА НЕ РАБОТАЙТЕ НА МАШИНЕ С ОТКРЫТЫМИ ДВЕРЦАМИ!**

### 3.3 Изменение фильтров

- Перед заменой фильтра грубой очистки или основного фильтра выключите агрегат кнопкой включения-выключения и вытащите вилку из розетки.
- При замене фильтров используйте перчатки и респиратор.
- Разблокируйте и откройте крышку корпуса фильтра.
- Сначала извлеките передний волоконный фильтр из держателя и проверьте его. Если фильтр предварительной очистки необходимо заменить, поместите его в специальный пакет с застежкой-молнией и отделите для утилизации. Поместите новый фильтр в держатель и замените его.
- Снимите основной (механический) фильтр. Поместите в специальный пакет с застежкой-молнией и отправьте на утилизацию. Установите новый фильтр на место, обращая внимание на направление стрелки на нем, зафиксируйте крышку корпуса фильтра и агрегат снова готов к работе.

### 3.4 Утилизация фильтров

Пользователь агрегатов серии DFS несет ответственность за утилизацию фильтров в соответствии с национальными законодательными директивами и правилами. В конечном итоге ответственность за утилизацию фильтров MAGMAWELD, срок эксплуатации которых истек, в равной степени ложится на пользователя.



## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### 4.1 Устранение неполадок

Подвижный рукав не зафиксирован.

Неисправность	Причина неисправности	Чем заняться
Подвижной рукав не зафиксирован	<ul style="list-style-type: none"> <li>Гайки ослаблены в соединениях</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Слегка затяните гайку фиброволокна пластины в месте соединения</li> </ul>
Рукав-акробат движется слишком туго	<ul style="list-style-type: none"> <li>Гайки соединительных соединений затянуты слишком сильно</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Слегка ослабьте гайку оптоволокна</li> </ul>
Движущийся рукав падает	<ul style="list-style-type: none"> <li>Настройки повреждены</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отрегулируйте положение винтов на шарнире так, чтобы рычаг оставался в исходном положении</li> </ul>
Движущийся рукав движется очень сильно	<ul style="list-style-type: none"> <li>Настройки рукава искажены</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Установочные винты затянуты слишком сильно</li> </ul>
Движение купола невозможно контролировать	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте гайку на шарнире</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Затяните гайку</li> </ul>
Всасывающий шланг порван	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замените шланг</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Не работайте с неисправным шлангом. Производительность всасывания снижается</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Лючок капота закрыт</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Откройте заслонку</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Шины на стыке соскользнули со своего места</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отрегулируйте шины, чтобы обеспечить герметичность</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Всасывающая труба сужена</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте всасывающий рукав, трубы, соединения и шланги</li> </ul>

**ПРИМЕЧАНИЕ.** При возникновении других неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Не позволяйте третьим лицам вмешиваться в работу системы без письменного разрешения авторизованного сервиса.

Ошибка	Причина	Решение
Устройство не производит всасывание	<ul style="list-style-type: none"> <li>Всасывающий шланг не подсоединен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подсоедините всасывающий шланг</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Всасывающий шланг неисправен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замените всасывающий шланг</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Всасывающее отверстие засорено</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте путь всасывания и при необходимости устраните неисправность</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Секция выхода свежего воздуха закрыта</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте поток свежего воздуха и при необходимости устраните неисправность</li> </ul>

Ошибка	Причина	Решение
Мощность всасывания низкая	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Фильтр достиг точки насыщения</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Замените фильтр. Замену и утилизацию производить согласно регламенту</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Всасывающий шланг неисправен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Замените всасывающий шланг</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Всасывающий шланг или всасывающий рукав прикреплены неправильно</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что всасывающий шланг или всасывающий рукав закреплены правильно</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Двигатель вращается в противоположном направлении</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Измените направление вращения, проверив фазу</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выход свежего воздуха сужен.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте выход свежего воздуха и при необходимости устраните проблему</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Путь всасывания сузился</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте путь всасывания и при необходимости устраните проблему</li> </ul>
Система не активируется	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Лампа неисправности горит</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что подключение к сети правильное, и включите защитный выключатель двигателя</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В сети отсутствует электричество</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте соединение и при необходимости исправьте ошибку</li> </ul>

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### 5.1 Размеры

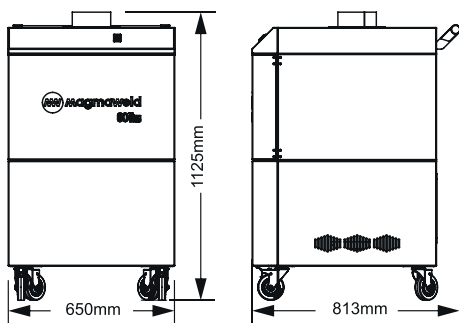


Рисунок 9 : Размеры DFS 1M, DFS 2M

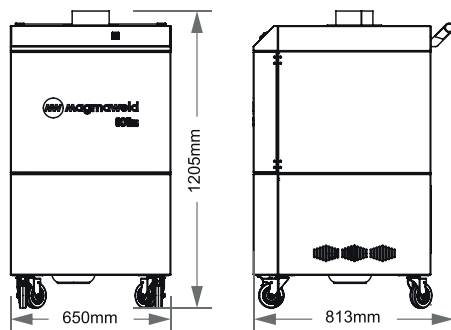


Рисунок 10 : Размеры DFS 1MK, DFS 2MK

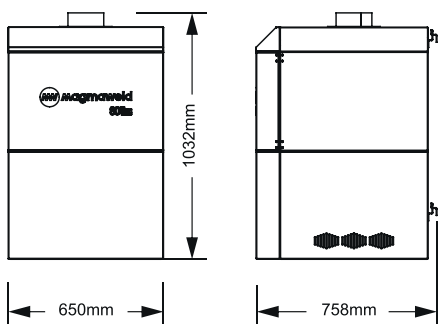


Рисунок 11 : Размеры DFS 1S, DFS 2S

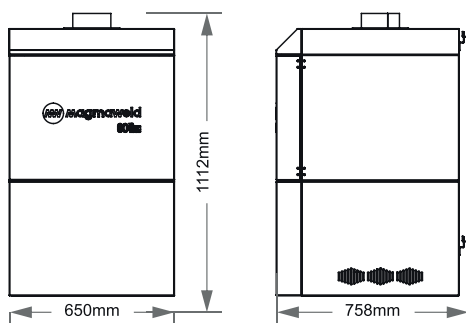
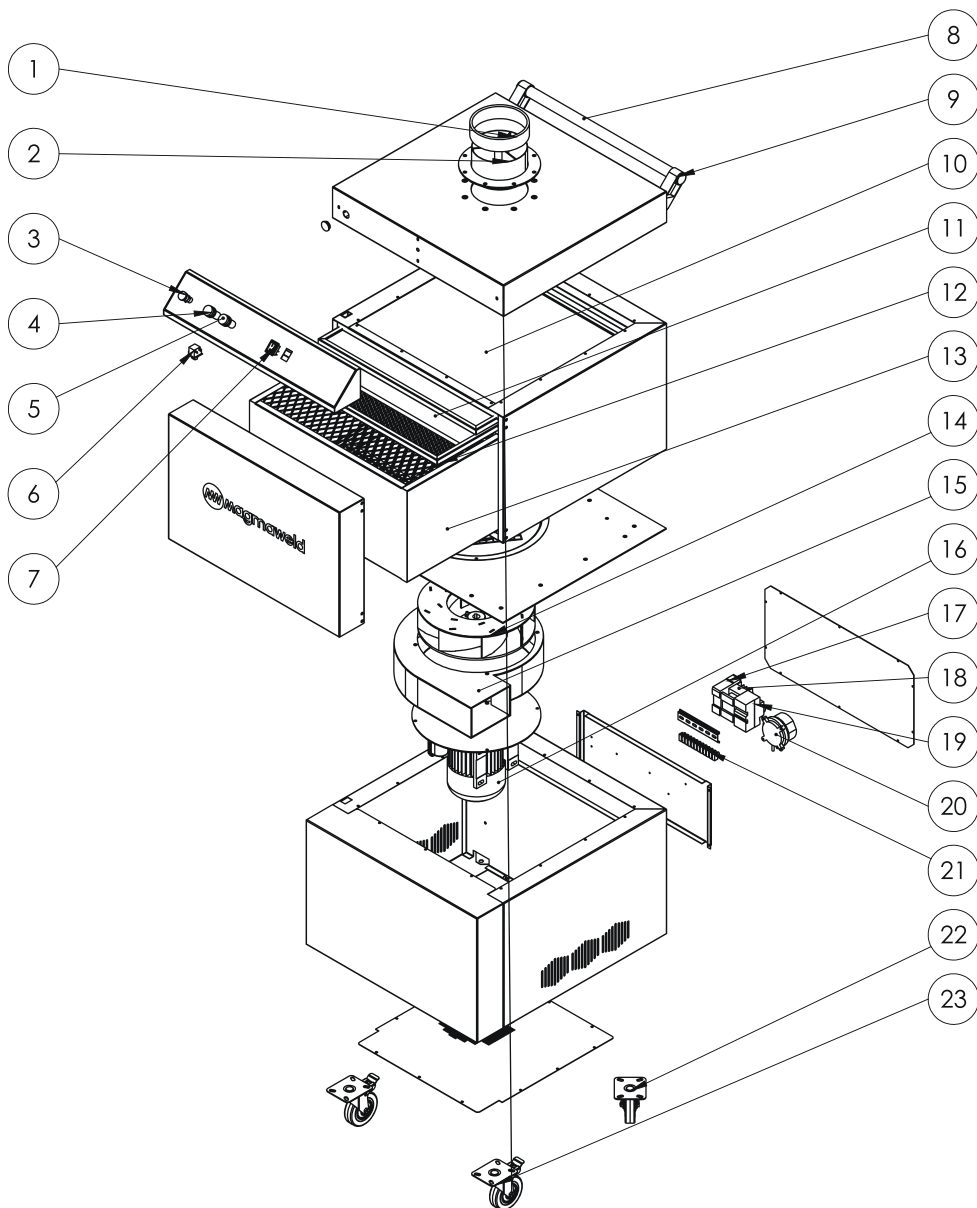


Рисунок 12 : Размеры DFS 1SK, DFS 2SK

## 5.2 Список запасных частей



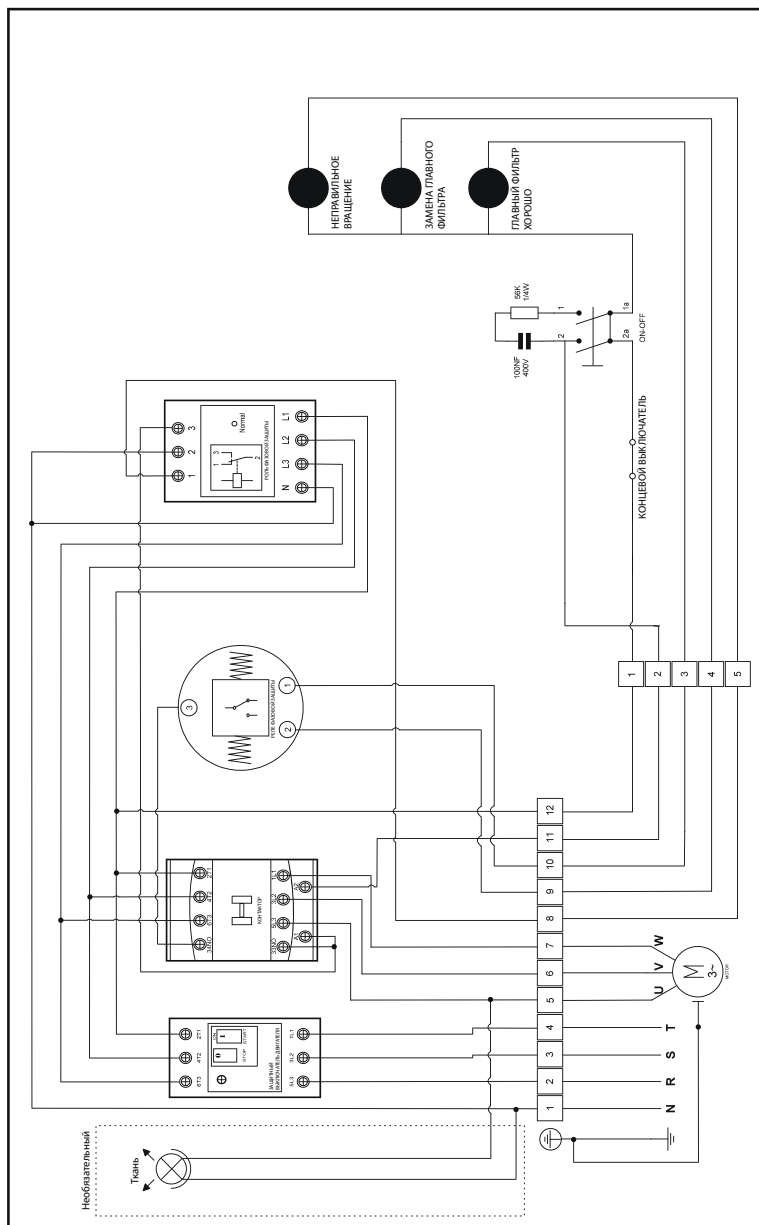
НЕТ.	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	КОД МАТЕРИАЛА	DFS							
			1M	2M	1S	2S	1MK	2MK	1SK	2SK
1	Натяжитель шины	A271304101	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2	Верхняя юбка с фланцем	K801009330	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3	Кнопка аварийной остановки	A310040008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
4	Сигнальная лампа (ЗЕЛЕНАЯ)	A310300028	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
5	Сигнальная лампа (КРАСНАЯ)	A310300027	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
6	Защитный переключатель крышки	A310100040	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
7	Вкл. Выкл. переключатель	A310100008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
8	Ручка для переноски	K103009011	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
9	Слот для ручки	A229102003	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
10	Выдвижной ящик искрогсителя	K801009060	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
11	Передний волоконный фильтр	8490000301	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
12	Ящик для волоконного фильтра	K801009160	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
13	Кассетный фильтр	8490000100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
14	Алюминиевый пропеллер (короткий)	K801009020	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Алюминиевый пропеллер (длинный)	K801009030	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
15	Улитка Веер (короткометражный)	K801009050	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Улитка Веер (длинный)	K801009040	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
16	Асинхронный двигатель 3 фазы 1,1 кВт	A361000024	✓	X	✓	X	X	X	X	X
	Асинхронный двигатель 3 фазы 1,5 кВт	A361000025	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓
17	Реле фазовой защиты	A301420002	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
18	контактор	A311200008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
19	Защитный выключатель двигателя	A305100012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
20	Реле перепада давления	K314200008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
21	Рядный терминал	A378240031	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
22	Поворотное колесо	A225100015	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X
23	Поворотное колесо (с тормозом)	A225100016	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X

ОПРЕДЕЛЕНИЕ	КОД МАТЕРИАЛА КАПОТА
DEFS Mobile Acrobat Arm 2 метра — без клапана	8420000102
DEFS Mobile Acrobat Arm 3 метра — без клапана	8420000103
DEFS Mobile Acrobat Arm 4 метра — без клапана	8420000104
DEFS Mobile Acrobat Arm 2 метра — с зажимом	8420000202
DEFS Mobile Acrobat Arm 3 метра — с зажимом	8420000203
DEFS Mobile Acrobat Arm 4 метра — с зажимом	8420000204
DEFS Фиксированная рука акробата 2 метра — без клапана	8420000302
DEFS Фиксированная рука акробата 3 метра — без клапана	8420000303
DEFS Фиксированная рука акробата 4 метра — без клапана	8420000304
DEFS Фиксированная рука акробата 2 метра — с клапаном	8420000402
DEFS Фиксированная рука акробата 3 метра — с клапаном	8420000403
DEFS Фиксированная рука акробата 4 метра — с клапаном	8420000404
Откидной капюшон	K801301180
Капюшон без клапана	K801301280
Магнитный капюшон с клапаном	K801301380

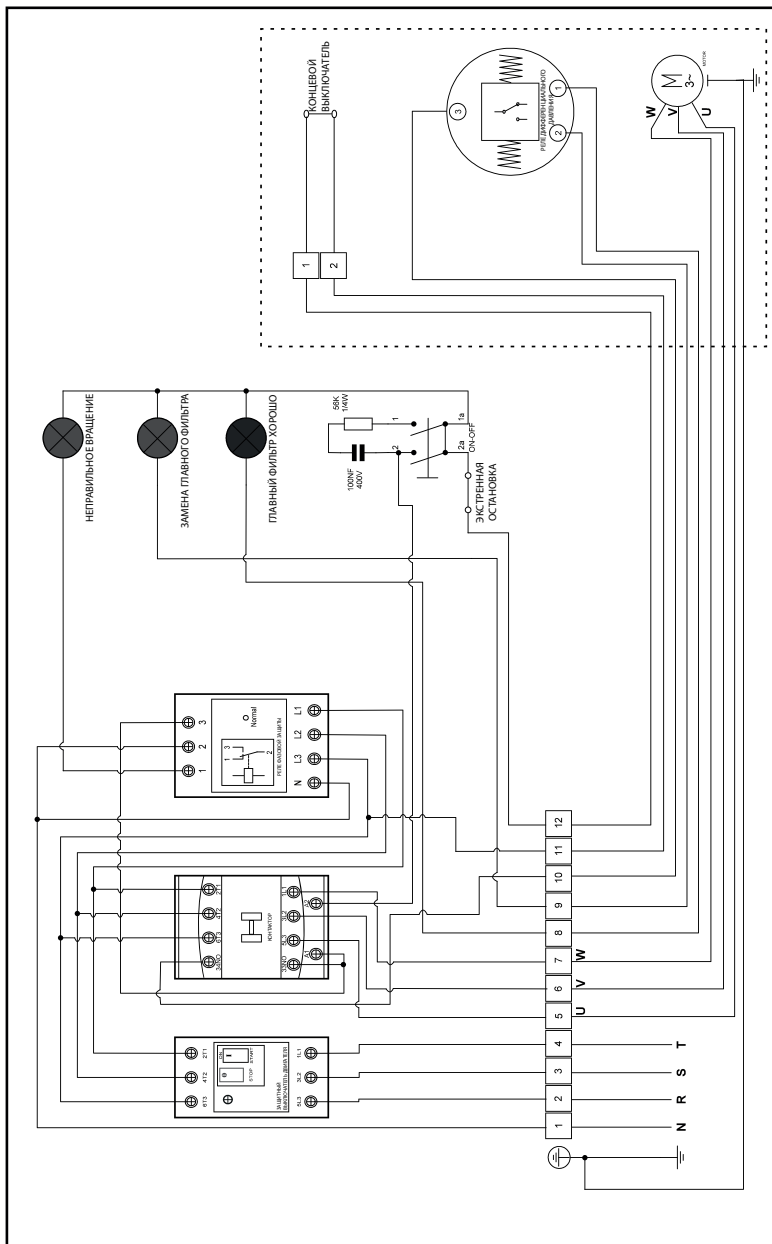
		2 МЕТРА	3 МЕТРА	4 МЕТРА
DEFS 1M-1MK	КОД ОХРАНЫ	8420000102	8420000103	8420000104
	КОД КАПОТА	K801301280	K801301280	K801301280
DEFS 2M-2MK	КОД ОХРАНЫ	8420000202	8420000203	8420000204
	КОД КАПОТА	K801301180	K801301180	K801301180
DEFS 1S-1SK	КОД ОХРАНЫ	8420000302	8420000303	8420000304
	КОД КАПОТА	K801301280	K801301280	K801301280
DEFS 2S-2SK	КОД ОХРАНЫ	8420000402	8420000403	8420000404
	КОД КАПОТА	K801301180	K801301180	K801301180

### 5.3 Принципиальные схемы

#### Мобильная принципиальная схема



## Фиксированная принципиальная схема



### 5.4 Таблица технического обслуживания систем фильтрации дыма

Процедура, подлежащая контролю	Проверить время	Метод обслуживания	Персонал для осуществления контроля	Контрольный период
Отверстие, трещина, контроль утечек	Перед запуском машины	Блок DFS следует проверить на наличие дыр, трещин или утечек. Следует проверить, чтобы на всасывающем шланге не было дыр и разрывов.	Пользователь	Ежедневная проверка
Контроль звука и вибрации	Каждый раз при запуске машины	Следует проверить, чтобы блок DFS не издавал различных шумов и не вибрировал.	Пользователь	Ежедневная проверка
Управление основным фильтром	Каждый раз при запуске машины	Следует визуально проверить, горит ли лампочка исправности основного фильтра.	Пользователь	Ежедневная проверка
	Каждый раз при запуске машины	Следует визуально убедиться, что лампочка исправности основного фильтра не горит. Если индикатор горит, фильтры следует заменить.	Пользователь	Ежедневная проверка
Управление направлением вращения вентилятора	Каждый раз при запуске машины	Необходимо визуально убедиться, что индикатор «Неправильное вращение» не горит. Если лампочка горит, фазы должны быть подключены правильно.	Авторизованная личность	Ежедневная проверка
Контроль краски и ржавчины	Ежемесячно	Следует проверить, что краски на блоке ДФС целы и нет ржавчины.	Пользователь	Еженедельная проверка
Кабель питания	Ежемесячно	Кабель питания следует проверить на наличие повреждений.	Пользователь	Еженедельная проверка
Очистка искрогасителя	1 раз в 100 часов	Искрогаситель можно очистить, если он засорился.	Пользователь	Еженедельная проверка
Замена фильтра грубой очистки (G3)	1 раз в 100 часов	Фильтр грубой очистки необходимо заменить на новый.	Пользователь	Еженедельная проверка
Замена основного фильтра (F8)	1 раз в 650 часов	Основной фильтр необходимо заменить на новый.	Пользователь	Еженедельная проверка
Замена угольного фильтра	1 раз в 1000 часов	Угольный фильтр следует заменить на новый.	Пользователь	Еженедельная проверка
Общий контроль	1 раз в 3 месяца	Проверка работоспособности и работоспособности всех функций устройства	Пользователь	
Детальный контроль	1 раз в год	Проверка работоспособности и работоспособности всех функций устройства + Управление двигателем + Вентилятором	Авторизованный сервис (по запросу клиента)	Раз в год

RU



 İÇİNDEKİLER

GÜVENLİK KURALLARI	92
<b>1 TEKNİK BİLGİLER</b>	
1.1 Genel Açıklamalar	94
1.2 Ürün Etiketi	95
1.3 Teknik Özellikler	96
<b>2 KURULUM BİLGİLERİ</b>	
2.1 Hareketli Kolun Yapısı	97
2.2 Sabit Ünitenin Montaj Şekli	98
2.3 Hareketli Kolun Üniteye Montaj Şekli ve Yapısı	99
2.4 Davlumbazın Montaj Şekli	100
2.5 Ünitenin Devreye Alınması	100
2.6 Kumanda Paneli	101
<b>3 KULLANIM BİLGİLERİ</b>	
3.1 Filtre Kullanım Ömrü	102
3.2 Filtrelerin Bakım ve Yıllık Kontrolleri	102
3.3 Filtrelerin Değiştirilmesi	102
3.4 Filtrelerin İmhası	102
<b>4 BAKIM VE ARIZA BİLGİLERİ</b>	
4.1 Hata Giderme	103
<b>5 EKLER</b>	
5.1 Boyutlar	105
5.2 Yedek Parça Listesi	106
5.3 Devre Şemaları	109
5.4 Duman Filtreleme Sistemleri Bakım Tablosu	111

## ✓ GÜVENLİK KURALLARI

*Kılavuzda Yer Alan Tüm Güvenlik Kurallarına Uyun!*

- Güvenlik Bilgilerinin Tanımlanması**
- Kılavuzda yer alan güvenlik sembolleri potansiyel tehlikelerin tanımlanmasında kullanılır.
  - Bu kılavuzda herhangi bir güvenlik sembolü görüldüğünde, bir yaralanma riski olduğu anlaşılmalı ve takip eden açıklamalar dikkatlice okunarak olası tehlikeler engellenmelidir.
  - Kaynak dumani emme sistemlerinin çalıştırma işlemi sırasında, operatörler dışındakileri, özelliklede çocukları çalışma sahasından uzak tutun.



- Güvenlik Uyarılarının Kavranması**
- Kullanım kılavuzunu, makine üzerindeki etiket ve güvenlik uyarılarını dikkatli bir şekilde okuyunuz.



- Makine üzerindeki uyarı etiketlerinin iyi durumda olduğundan emin olunuz. Eksik ve hasarlı etiketleri değiştiriniz.
- Makinenin nasıl çalıştırıldığını, kontrollerinin doğru bir şekilde nasıl yapılacağını öğreniniz.
- Makinenizi uygun çalışma ortamlarında kullanınız.
- Makinenizde yapılabilecek uygunsuz değişiklikler makinenizin güvenli çalışmasına ve kullanım ömrüne olumsuz etki eder.
- Bu kitapçığı güvenli bir yerde saklayınız ve ihtiyacınız olduğu zaman okuyunuz. Yaralanmaları iş kazalarını v.s. önlemek için, bu kitapçığı mutlaka okuyunuz ve güvenlik önlemlerine mutlaka uyunuz.

### Elektrik Çarpmaları Öldürebilir



*Kurulum prosedürlerinin ulusal elektrik standartlarına ve diğer ilgili yönetmeliklere uygun olduğundan emin olun ve makinenin yetkili kişiler tarafından kurulmasını sağlayın.*

- Kuru ve sağlam izolasyonlu eldiven ve iş önlüğü giyin.
- Makinanın herhangi bir kablosunda hasar tespit edilmiş ise, yetkili kişilere müracaat ediniz, makinanın besleme kablosunu, elektrik prizinden güvenli kurallarına uyararak ayırınız.
- Ünite CE güvenlik standartlarına göre üretilmiştir. Buna rağmen, ünite ciddi yaralanmalara ve uzuv kaybına neden olabilir.
- Üniteyi kullanmadığınız durumlarda kapalı tutun.
- Üniteyi tamir etmeden önce tüm güç bağlantılarını ve/veya bağlantı fişlerini çıkartın ya da makineyi kapatın.
- Uzun şebeke kablosu kullanırken dikkatli olun.
- Tüm kabloları olası hasarlara karşı sık sık kontrol edin. Hasarlı ya da izolasyonsuz bir kablo tespit edildiğinde derhal tamir edin veya değiştirin.
- Elektrik hattının topraklanmasının doğru yapıldığından emin olun.

### Hareketli Parçalar Yaralanmalara Yol Açabilir



- Hareketli kolun kapanma ve pozisyonlama esnasında, çarpma ve uzuv sıkışmalardan sakınınız, bu ciddi yaralanmalara ve uzuv kaybına neden olabilir.
- Hareketli kollarının hareket rahatlığının ayarlama ihtiyacı doğarsa, yetkililerden yardım isteyiniz.
- Hareketli kolların ayarlaması esnasında, uygun eldiven ve uygun anahtar kullanınız. Kollara takılmış olan yayları yerinden sökmeyiniz, çünkü yaralanmalara yol açabilir.
- Hareketli kolların hareket ayarlarının doğru yapılması, makinanın devrilmesine yol açabilir ve bu durum ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Makine ve cihazlara ait tüm kapak, panel, kapı vb. koruyucuları kapalı ve kilitli tutun.
- Ağır cisimlerin düşme olasılığına karşı metal burunlu ayakkabı giyin.

### Makine ve Aparatları Yetkisiz Kişiler Tarafından Bakım Yapılması Yaralanmalara Neden Olabilir



- Elektrikli cihazlar yetkisiz kişilere tamir ettirilmemelidir. Burada yapılabilecek hatalar kullanımda ciddi yaralanmalara veya ölümlere neden olabilir.
- Duman, toz, koku emme filtreleme sistemleri, yetkisiz kişiler tarafından verilen servisler sonucunda ciddi arızalar ve yaygın çökabilir, kullanıcılar ciddi şekilde yaralanabilir.

**Düşen Parçalar Yaralanmalara Neden Olabilir**



- Duman, toz, koku emme ve filtreleme sistemleri yada diğer ekipmanların doğru kullanılabilirliği, kişilerde ciddi yaralanmalara ve diğer nesnelere de maddi hasara neden olabilir.
- Duman, toz, koku emme ve filtreleme sistemlerinin yerini değiştirirken her zaman tutamakları kullanın. Asla kablo veya hareketli kolları çekmeyin.
- Duman, toz, koku emme ve filtreleme sistemlerini taşımadan önce, tüm ara bağlantılarını söküp, ayrı ayrı olmak üzere, küçük olanları saplarından, büyükleri ise taşıma halkalarından yada forklift gibi uygun kaldırma ekipmanları kullanarak kaldırın ve taşıyın.
- Makinenizi düşmeyecek ve devrilmeyecek şekilde maksimum 8-10° eğime sahip zemin ve plat formlara yerleştirin. Emilen havanın çıkışına engel olmayacak şekilde kablo, hareketli kolların ve hortumların takılma riskinin oluşmayacağı alanları tercih ediniz. Mobil sistemlerin hareketini kısıtlamak için, ön tekerleklerinin kilitlerini kapatınız.
- Operatörlerin makine üzerindeki ayarlara ve bağlantılara kolayca ulaşmasını sağlayınız.
- Kontrol panelindeki uyarı ışıklarına dikkat ediniz ve kullanım kılavuzunda yazılanları uygulayınız.

**Aşırı Kullanım Makinenin Aşırı Isınmasına Neden Olur**



- Çalışma çevrimi oranlarına göre makinenin soğumasına müsaade edin.
- Kaba filtre ve ana filtre çalışma saatlerine dikkat edin ve zamanında değiştiriniz.
- Makinenin filtre edilmiş havanın çıkışının önünü kapamayın.
- Makinenin havalandırma girişlerine, üretici onayı olmadan filtre koymayın.

**Güç Kaynağı Arızası**



- Makineyi besleyen güç kaynağındaki herhangi bir nedenden dolayı oluşan kesinti veya kesintiden sonra enerjinin yeniden gelmesi yada beslemedeki dalgalanmalar tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- Makinalar beklenmedik bir şekilde çalışmaya başlamamalı,
- Makinaların parametreleri, bu tip bir değişikliği tehlikeli bir duruma yol açabileceği durumda, kontrolsüz bir şekilde değişmemeli,
- Komut daha önceden verilmiş ise, makinanın durdurulması engellenmemeli,
- Makinanın hiçbir hareketli kısmı veya makina tarafından tutulan parça düşmemeli veya yerinden çıkmamalı,
- Her ne şekilde olursa olsun hareketli parçaların otomatik olarak veya ile durdurulmaları engellenmeli,
- Korumacı tertibatlar bütünüyle etkin kalmalı veya bir durdurma komutu vermelidir.

**Koruma**



- Makineyi yağmura maruz bırakmayın, üzerine su sıçramasına veya basınçlı buhar gelmesine engel olun.
- Yanıcı, patlayıcı, yoğun yağ buharı, petrol ürünleri, sıvılar emdirmeyiniz. Bu durum ciddi yaralanmalara, ölümlere, yangına, patlamaya ve büyük hasara neden olabilir.

**Enerji Verimliliği**



- Çalışma yapmadan uzun süre beklenilecekse, makineyi kapatın. Bu şekilde filtrelerin ömrünü de uzatmış olacaksınız.

**Güvenlik Uyarılarının Kavranması**



- Bu ürün, Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atıkları (WEEE/AEEE) kapsamında değerlendirilmektedir.

Ürün veya ambalaj üzerinde bulunan üzeri çizili tekerlekli çöp kutusu sembolü, bu ürünün kullanım ömrü sonunda evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemesi gerektiğini gösterir.

Çevrenin korunması ve doğal kaynakların sürdürülebilir kullanımı amacıyla, kullanım ömrünü tamamlamış ekipmanlar yetkili toplama noktalarına teslim edilmeli veya yürürlükteki yerel mevzuata uygun geri dönüşüm sistemlerine yönlendirilmelidir.

Bu ürünün ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkı sağlar.

## TEKNİK BİLGİLER

### 1.1 Genel Açıklamalar

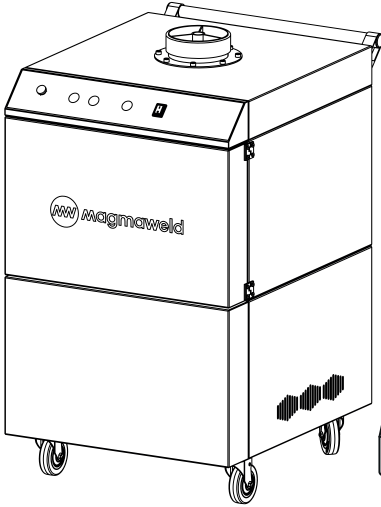
Esnek emiş hareketli kollar, toz, duman, koku vs. kirlemiş havayı, ortamdan emilmesi için kullanılır. Hareketli kollar, mekanik yapıya sahiptir ve bu mekanik yapının üzeri esnek ve ısıya dayanıklı hortum ile donatılmıştır. Bu hortum, emilecek hava debisi hesaplanarak seçilmiştir. Hareketli emiş kolları 2 m, 3 m, ve 4 m olarak imal edilmektedir. Bu kolların kullanıldığı üniteler DFS / 1M - 2M - 1MK - 2MK - 1S - 2S - 1SK - 2SK modelleri ile kombine edilebilir. Aynı zamanda duvar aparatı ile kombine edilebilir ve merkezi sistemlerde kullanılabilir. Bu durumda HP/2200 gibi lokal fan sistemlerinden, performans yükseltmek için de kombine edilebilir. Kaynak yaparken, oluşan duman ve partiküller, davlumbaz tarafından kapılır ve hortum yoluyla bağlı olan emiş ünitesine gönderilir. Sistemin emiş gücünden bağımsız, davlumbazda bulunan ayarlanabilir klape ile emiş gücü ayarlanabilir.

**Yanlış kullanımda tozlar ve duman doğru emilmez. Bu sebepten dolayı, solunum yolları, zarar görebilir!**

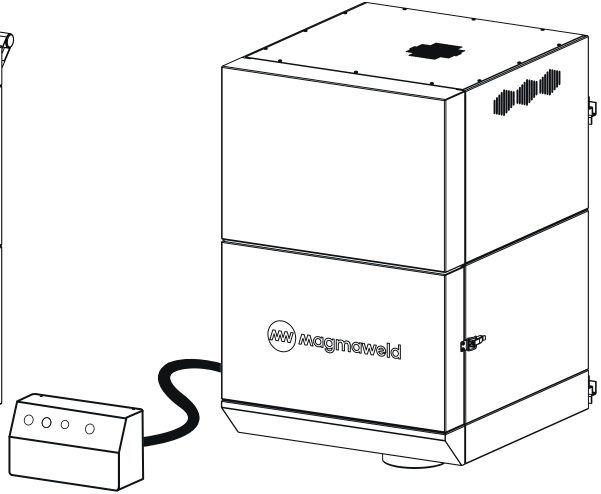


**Emiş kolu kullanımdan önce filtre ünitesi üstüne monte edilmesi gerekir. Emiş elemanını mümkün olduğunca duman oluşan yere 60 cm - 30 cm mesafeye yaklaştırınız.**

**Kullanım kılavuzunu mutlaka saklayınız!**



Şekil 1 : DFS 1M Ön Görünüm



Şekil 2 : DFS 1S Ön Görünüm

## 1.2 Ürün Etiketi

Cihaz model kodları


<b>DFS</b>	<b>1</b>	<b>MK</b>
------------	----------	-----------


b c d


(a) Kaynak Dumanı Filtreleme Sistemi


(b) 1 Kollu  
2 Kollu(c) S Sabit Ünite  
M Mobil Ünite


(d) K Karbon Filtre ve Ana (Mekanik) Filtre


MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1M</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 1.7A	$P_1$ 0.7kW


MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2M</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW


MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1S</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 1.7A	$P_1$ 0.7kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2S</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1MK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2MK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 1SK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW

MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SAN. VE TİC. A.Ş. Organize Sanayi Bölgesi 5.Kısım Manisa-TÜRKİYE			
<b>DFS 2SK</b>	Seri No : <input type="text"/>	CE	
EN ISO 12100 / EN 61000-6-2 / EN 61000-6-4 / EN 60335-1 / EN 60335-2			
	$U_1$ 400V	$I_1$ 2.3A	$P_1$ 1.05kW



Şebeke Girişi 3 Fazlı Alternatif Akım

U<sub>1</sub>

Şebeke Gerilimi ve Frekansı

I<sub>1</sub>

Şebekeden Çekilen Anma Akım

P<sub>1</sub>

Şebekeden Çekilen Güç

### 1.3 Teknik Özellikler

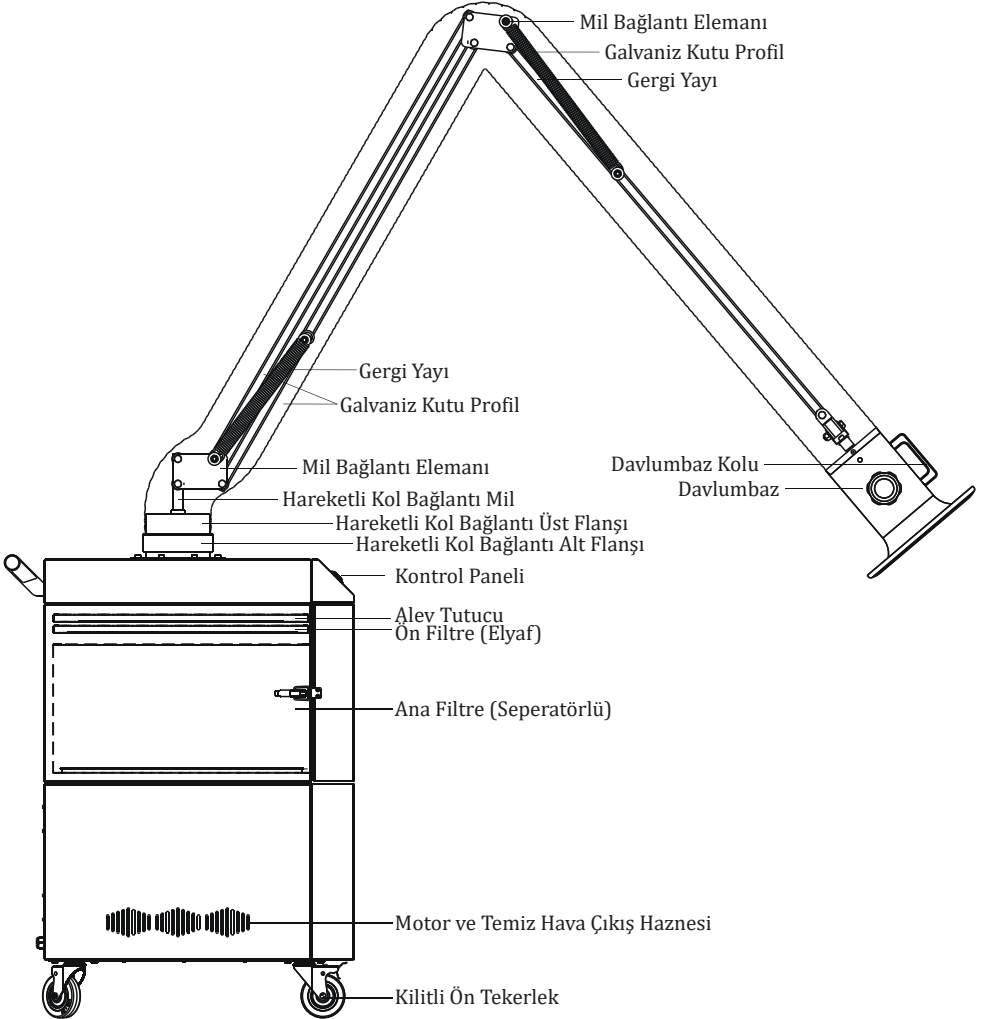
TANIM	BİRİM	DFS / 1M-1S
Şebeke Gerilimi	V	400
Şebeke Frekansı	Hz	50 / 60
Motor Gücü	kW	1.1
Nominal Akım	A	4
Hava Emiş Debisi Maksimum		3000 m <sup>3</sup> /h
Depresyon Değeri Maksimum		2000 Pa
Kumanda Gerilimi	V	24 V/AC
Koruma Sınıfı		IP X0
Yalıtım Sınıfı		F
Ağırlık	kg	95
Filtre Elemanları		Ön Kaba Filtre, Ana Filtre
Aritma Performansı	%	> 99
Ses Seviyesi	dB	72
Ortam Sıcaklığı	C	0 - 40
Hava Nemi		Maksimum 72%

TANIM	BİRİM	DFS / 1MK-1SK-2M-2MK-2S-2SK
Şebeke Gerilimi	V	400
Şebeke Frekansı	Hz	50 / 60
Motor Gücü	kW	1.5
Nominal Akım	A	5
Hava Emiş Debisi Maksimum		2 x 2000 m <sup>3</sup> /h
Depresyon Değeri Maksimum		2200 Pa
Kumanda Gerilimi	V	24 V/AC
Koruma Sınıfı		IP X0
Yalıtım Sınıfı		F
Ağırlık	kg	96
Filtre Elemanları		Ön Kaba Filtre, Ana Filtre, Aktif Karbon Filtre
Aritma Performansı	%	> 99
Ses Seviyesi	dB	72
Ortam Sıcaklığı	C	0 - 40
Hava Nemi		Maksimum 72%

(\*) : IEC 60085'e göre motorun yalıtım sınıfı

## KURULUM BİLGİLERİ

### 2.1 Hareketli Kolun Yapısı



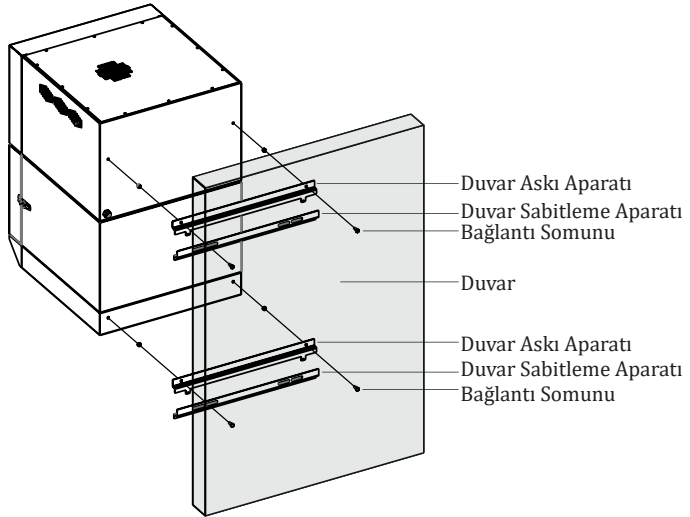
Şekil 3 : Hareketli Kolun İç Yapısı ve Montaj Şekli

## 2.2 Sabit Ünitenin Montaj Şekli

- Ünitenin arkasında bulunan duvara montaj elemanı (alt ve üst) kilitleme vidalarını üniteden ayırın.
- Duvara montaj elemanının (alt) en az 2200-2400 mm yüksekliğe yatay eksene getirilerek koyunuz ve delik yerlerini işaretleyiniz. Duvara montaj elemanının (üst), duvara montaj elemanından (alt) 710 mm yüksekliğe ve yatay eksene getirerek delik yerlerini işaretleyiniz.
- Matkap ile işaretlenmiş olan delikleri, ucun duvarın diğer tarafından çıkacak şekilde deliniz.

**NOT: Duvarın diğer tarafına geçme olanağı yok ise, bu durumda kimyasal çelik dübel de kullanabilirsiniz.**

- Daha sonra duvar montaj elemanlarını M10 sonsuz pasolu saplamalar ile duvara monte ediniz. Duvarın arka tarafında, rondela olarak 200 x 200 x 3 mm plakaları kullanın ve daha sonra vidaları sağlam sıkınız.
- Eğer duvara montaj elemanları metal kolona monte edilecekse, aynı işlemleri yapınız veya montaj elemanlarını metal kolona kaynatınız.
- Bağlantıların sağlam olduğundan emin olduktan sonra, üniteyi dikkatlice forklift veya kaldırma sistemi ile duvar montaj elemanlarına asmak için kaldırınız ve asınız.
- Üniteyi, duvar montaj elemanlarının kanallarına oturduktan sonra, alt duvar montaj elemanının üzerinde bulunan deliklere setskur vidaları monte ediniz. Bu şekilde ünitenin düşmesini önlemiş olursunuz.
- Ünitenin sağına, operatörün kolay ulaşabileceği bir yere kumanda panosunu monte ediniz ve elektrik bağlantısını yapınız. Fazların sırasına dikkat ediniz. Motor ters dönebilir.
- Ünitenin filtre kapağını açınız ve filtreleri yerinden çıkartınız.
- Esnek emiş kolunun (hareket kolun) üniteye bağlama kısmında bulunan "L" mili, hareketli koll alt bağlantı flanşın deliğinden geçiriniz ve filtreler bölümünden görünün mil sabitleme setskur vidasının yerine takınız ve kolun milini sabitleyiniz.
- Hareketli kolu "L" mile sabitleyiniz, üzerine Hareket kolu hortumunu geçiriniz ve üst bağlantı flanşın üzerine getirerek 146-164 mm vidalı kelepçe ile sabitleyiniz, filtreleri yerlerine yerleştirdiniz ve kapağını kapatınız.
- Esnek emiş kol üst bağlantı flanşı ile esnek emiş kol alt bağlantı flanşın arasını sızdırmazlık lastiği ile kapatın.
- Davlumbazın montajını yapınız ve sızdırmazlık lastiğini takınız.
- Esnek emiş kolunun hareketlerini kontrol edin, her şey normal ise üniteyi çalıştırın.



Şekil 4 : Ünite Duvar Bağlantı Detayı



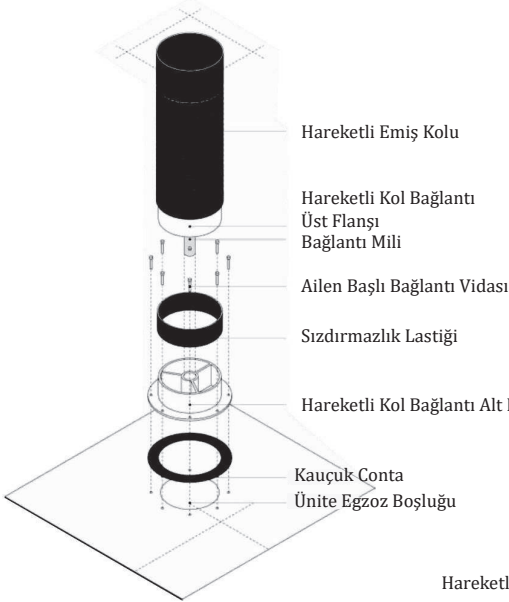
**Magmaweld DFS serisi duman emme üniteleri, hareketli kolları ve davlumbazları ayrı kolilerde, demonte vaziyette müşteriye teslim edilmekte. Montaj, müşteri tarafından yapılmaktadır ve sıralaması şöyledir;**

Ana ünitenin ambalajını açınız ve ünite ahşap paletin üstünden indiriniz. Üniteyi paletin üstünden vinç, forklift veya en az iki kişi ile indiriniz. Kilitli ön tekerlekleri kilitleyiniz. Enerji kablosunu, hareketli emiş kolunu monte etmeden elektrik prizine takmayınız. Hareketli emiş kolunun montajına geçin.

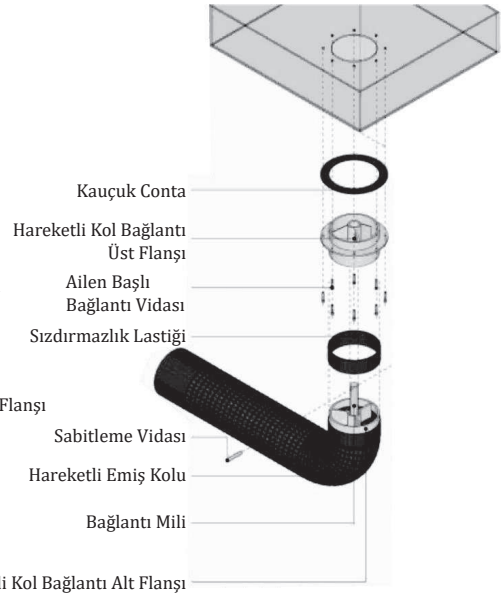
### 2.3 Hareketli Kolun Üniteye Montaj Şekli ve Yapısı

Hareketli kolun kutusunu açınız ve içinden ana ünitenin üzerine, 8 adet ailen başlı vida ile monte edilen, kolun takılacağı alt flanşı ve kauçuk contayı çıkartınız ve ünitenin üzerine bulunan egzoz deliğine, üstteki şekilde gösterildiği gibi monte ediniz. Daha sonra hareketli kolu kutudan çıkartın ve az önce monte edilen alt flanşın borusuna, hareketli kol milini geçiriniz. Üst flanşın üzerinde bulunan lastik izolatör ile iki flanş arasındaki boşluğu kapatınız. Daha sonra, ünitenin filtreler bölümünün kapağını açınız ve tüm filtreleri yerinden çıkartınız. Sonraki adımda, daha önce yerine takılan hareketli kolun milinin alt tarafında bulunan M8 pasolu deliğe setskur başlı vidayı takınız. Bu vida hareketli kolun yerinden çıkmasını önleyecektir. Tekrar tüm filtreleri, kullanım kılavuzunda gösterildiği gibi, yerine takınız ve filtre kapağını kilitleyiniz.

**NOT: Hareketli kolun tüm hareket ayarları, en rahat hareket edecek ve her pozisyonda duracak şekilde ayarlanmıştır. Hareket sıklığına bağlı olarak zaman içerisinde çok az ayar yapmak durumunda olabilirsiniz. Kullanım kılavuzunda gösterildiği gibi uygulayınız.**



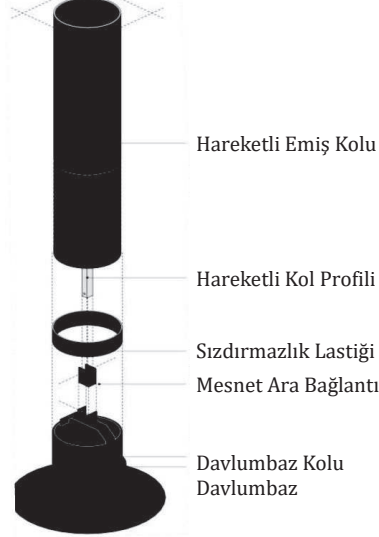
**Şekil 5 : DFS 1M, DFS 2M, DFS 1MK, DFS 2MK Modellerinde Emiş Kolu Bağlantı Detayı**



**Şekil 6 : DFS 1S, DFS 2S, DFS 1SK, DFS 2SK Modellerinde Emiş Kolu Bağlantı Detayı**

## 2.4 Davlumbazın Montaj Şekli

Davlumbazı kutusundan çıkartınız ve kutunun içinde bulunan iki adet özel rondela ve M12/45 anahtar başlı civata ile hareketli kolun ucuna, kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde takınız. Daha sonra, açık ağızlı anahtar ile istediğiniz hassasiyette, ayar somununu sıkınız ve hareketli kolun üzerinde olan esnek hortumu davlumbazın üzerine geçiriniz. Son olarak esnek lastik izolatör ile hortum ve davlumbaz arasında sızdırmazlık elde etmek için yerleştiriniz. Davlumbaz kullanıma hazır olacaktır.



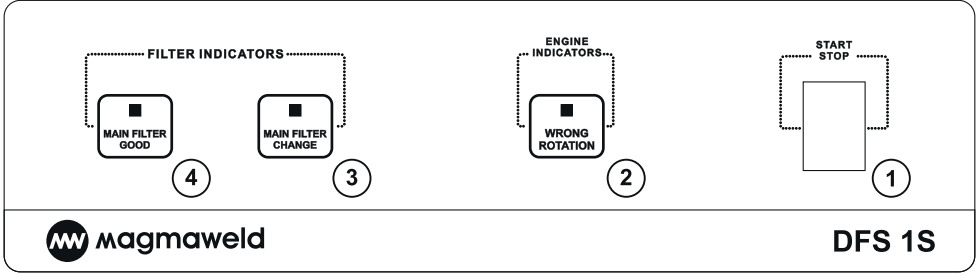
Şekil 7 : Davlumbaz Bağlantı Detayı

## 2.5 Ünitenin Devreye Alınması

- Cihazın üzerinde gelen 5 x 16 Ayuvarlak, yaylı, kapaklı, üç fazlı elektrik fişi, uygun bir prize takınız ve tüm ünitenin, kullanım kılavuzunda tarif edildiği gibi eksiksiz olduğuna emin olunuz.
- Açma - Kapama düğmesinden üniteyi çalıştırınız.
- Kontrol panosunda bulunan "Motor - Hatalı Dönüş Yönü" kırmızı lambasını kontrol ediniz. Kırmızı lamba yanıyorsa, emiş motoru ters dönmektedir ve emiş çok zayıf olacaktır. Bu durumda üç fazlı elektrik fişinin içinden, 2 fazın yerini değiştiriniz. Bu işlemi ehliyetli elektrik teknisyeni gerçekleştirmelidir. Fazların yeri değiştikten sonra, emiş motoru doğru yönde dönecektir ve güçlü emiş başlayacaktır ve kırmızı ikaz ışığı sönecektir. Üniteniz kullanıma hazırdır.
- Kontrol panosunda "Filtre İyi Durumda" yeşil lamba yanacaktır. Bu lamba filtrenin dolmadığını göstergesidir.
- Filtre dolduğu zaman, "Filtre Değiştir" kırmızı lamba yanacaktır. Bu durumda hemen ana filtreyi değiştiriniz.

**NOT: Sadece MAGMAWELD marka filtreler kullanın, çünkü DFS serisi kaynak dumanı emme üniteleri, filtreleri en verimli ve etkili kullanmak için tasarlanmıştır. Filtrelerimiz Eurovent sertifikalıdır.**

## 2.6 Kumanda Paneli



Şekil 8 : DFS 1S Model Panel Etiketi

- Ana Filtre İyi Durumda (Filtre iyi durumda olduğu sürece yanar.)
- Ana Filtre Değiştir (Filtre dolunca yanar.)
- Acil Stop
- Motor - Hatalı Dönüş Yönü (Emme motoru ters dönerse yanar.)
- Açma - Kapama Anahtarı (Ünite açılınca yanar.)

## KULLANIM BİLGİLERİ

### 3.1 Filtre Kullanım Ömrü

Belirli çalışma saatinden sonra filtreler değiştirilmelidir. Bu, toz, gaz, duman üretim miktarına bağlıdır. Bununla birlikte, eğer filtre değişim sinyali (3) alındıysa, hemen filtre değişimi yapılmalıdır. Uygulamaya bağlı olarak, daha erken zamanda da filtre değişimi gerekebilir.

Filtre Elemanı	Değişim Süresi
Ön Elyaf Filtre G3	100 saat
Ana (Mekanik)Filtre F8	650 saat
Karbon Filtre	1000 saat

**NOT: Tüm filtreler tekrar kullanılmaz türdür. Manuel temizlik, filtre özelliğini yok edebilir. Kirleticiler havaya nüfuz ederek sağlığımızı tehdit oluşturabilir.**

### 3.2 Filtrelerin Bakım ve Yıllık Kontrolleri

- Geçerli güvenlik kurallarına bakım onarım işlemleri sırasında mutlaka uyunuz. Herhangi bir bakım veya tamir işleminden önce güç kaynağı mutlaka şebekeden ayrılmalıdır.
- 3 Ayda Bir:** Cihaz üzerindeki etiketleri temizleyiniz. Yıpranmış, yırtılmış etiketleri onarınız ve/veya değiştiriniz. Kırılan, kopan, yıpranan kablo ve kordonların bakımını yapınız; gerekiyorsa yenisiyle değiştiriniz. Hareketli parçaları temizleyiniz ve sıkıştırınız.
- 6 ayda Bir:** Makinenin filtre çekmecelerini açarak kuru havayla temizleyin.



**MAKİNENİN KAPAKLAR! AÇIKKEN ASLA ÇALIŞTIRMAYINIZ !**

### 3.3 Filtrelerin Değiştirilmesi

- Kaba veya ana filtrenin değiştirmeden önce, açma - kapama düğmesinden üniteyi kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Filtreleri değiştireceğiniz zaman, eldiven ve toz maskesi kullanın.
- Filtre yuva kapağının kilidini ve kapağı açın.
- Önce ön elyaf filtrenin bulunduğu tutucudan çıkartın ve kontrol edin. Ön elyaf filtrenin değişmesi gerekiyor ise, özel kilitli poşet içine koyun ve imha için ayırın. Yeni filtreyi tutucuya yerleştirin ve yerine koyun.
- Ana (Mekanik) filtreyi çıkartın. Özel kilitli poşet içine koyun ve imha için ayırın. Yeni filtreyi, üzerinde bulunan ok işareti yönüne dikkat ederek yerine koyun ve filtre yuva kapağını kilitleyin ve ünite tekrar çalışmaya hazırdır.

### 3.4 Filtrelerin İmhası

DFS serisi ünitelerinin kullanıcısı, filtrelerin ulusal yasal direktiflere ve yönetmeliklere göre imha edilmesinden sorumludur. Sonunda, ömrünü dolduran MAGMAWELD filtrelerinin imha edilmesinin sorumluluğu da aynı şekilde, kullanıcıya aittir.



## BAKIM VE ARIZA BİLGİLERİ

### 4.1 Hata Giderme

Hareketli kol sabitlenmiyor.

Arıza	Arızanın Nedeni	Yapılması Gerekenler
Hareketli kol sabitlenmiyor	• Mafsallarda somunlar gevşemiş	• Mafsaldaki plakanın fiberli somunu çok az sıkınız
Akrobat kol çok sert hareket ediyor	• Mafsal alakalarının somunları çok sıkılmış	• Fiberli somunu çok az gevşetin
Hareketli kol düşüyor	• Ayarları bozulmuş	• Düşen eklemdaki vida ayar yerlerini, kol eski pozisyonunda kalacak şekilde ayarlayın
Hareketli kol çok zor hareket ediyor	• Kol ayarları bozulmuş	• Ayar vidaları çok sıkılmış
Davlumbazın hareketi kontrol edilemiyor	• Mafsalındaki somunu kontrol ediniz	• Somunu sıkınız
Emiş hortumu yırtıldı	• Hotumu değiştiriniz	• Arızalı hortum ile çalıştırmayınız. Emiş performansı düşer
	• Davlumbazın klepesi kapalı	• Klepeyi açınız
	• Eklem yerindeki lastikler, yerlerinden kaymış	• Lastikleri sızdırmazlık elde edecek şekilde ayarlayınız
	• Emiş borusunda daralma var	• Emiş kolunu, borularını, mafsallarını ve hortumlarını kontrol edin

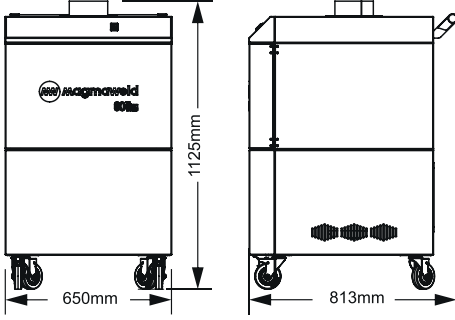
**NOT:** Oluşacak diğer arızalar ile ilgili, lütfen yetkili servise başvurunuz. Yetkili servisin yazılı izni olmadan, üçüncü kişilere, sisteme müdahale etmelerine müsaade etmeyiniz.

Hata	Nedeni	Çözüm
Ünite emiş yapmıyor	• Emiş hortumu bağlı değil	• Emiş hortumu bağlayınız
	• Emiş hortumu arızalı	• Emiş hortumu değiştiriniz
	• Emiş ağzı tıkalı	• Emiş yolunu kontrol ediniz, gerektiği takdirde, arızayı gideriniz
	• Temiz hava çıkış bölümü kapalı	• Temiz hava akışını kontrol ediniz, gerektiği taktirde arızayı gideriniz

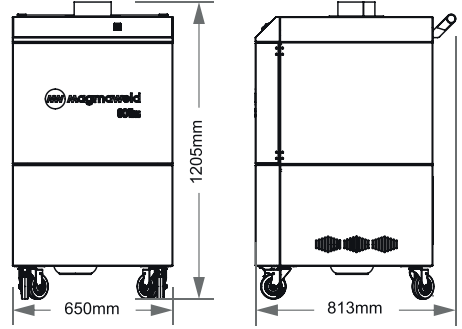
Hata	Nedeni	Çözüm
Emiş gücü düşük	• Filtre doyum noktasına ulaştı	• Filtreyi değiştiriniz. Değişimi ve imhayı yönetmeliğe göre uygulayınız.
	• Emiş hortumu arızalı	• Emiş hortumu değiştiriniz
	• Emiş hortumu veya emiş kolu düzgün bir şekilde takılı değil	• Emiş hortumunun veya emiş kolunun doğru şekilde sabitlendiğinden emin olunuz
	• Motor ters yöne dönmektedir	• Dönüş yönünü faz kontrol ederek değiştiriniz
	• Temiz hava çıkışı daraltılmış	• Temiz hava çıkışını kontrol ediniz, gerektiği takdirde sorunu gideriniz
	• Emiş yolu daraltılmış	• Emiş yolunu kontrol ediniz, gerektiği takdirde sorunu gideriniz
Sistem devreye girmiyor	• Arıza lambası yanıyor	• Şebeke bağlantısı doğru olduğundan emin olunuz ve motor koruma şalterini açınız
	• Şebeke bağlantısında elektrik mevcut değil	• Bağlantıyı kontrol ediniz, gerektiği takdirde hatayı gideriniz

## EKLER

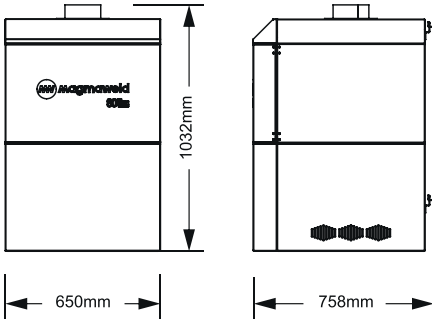
### 5.1 Boyutlar



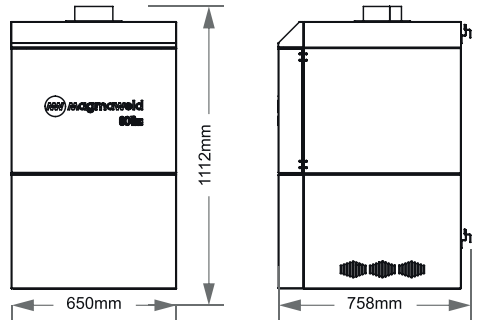
Şekil 9 : DFS 1M, DFS 2M Boyutları



Şekil 10 : DFS 1MK, DFS 2MK Boyutları

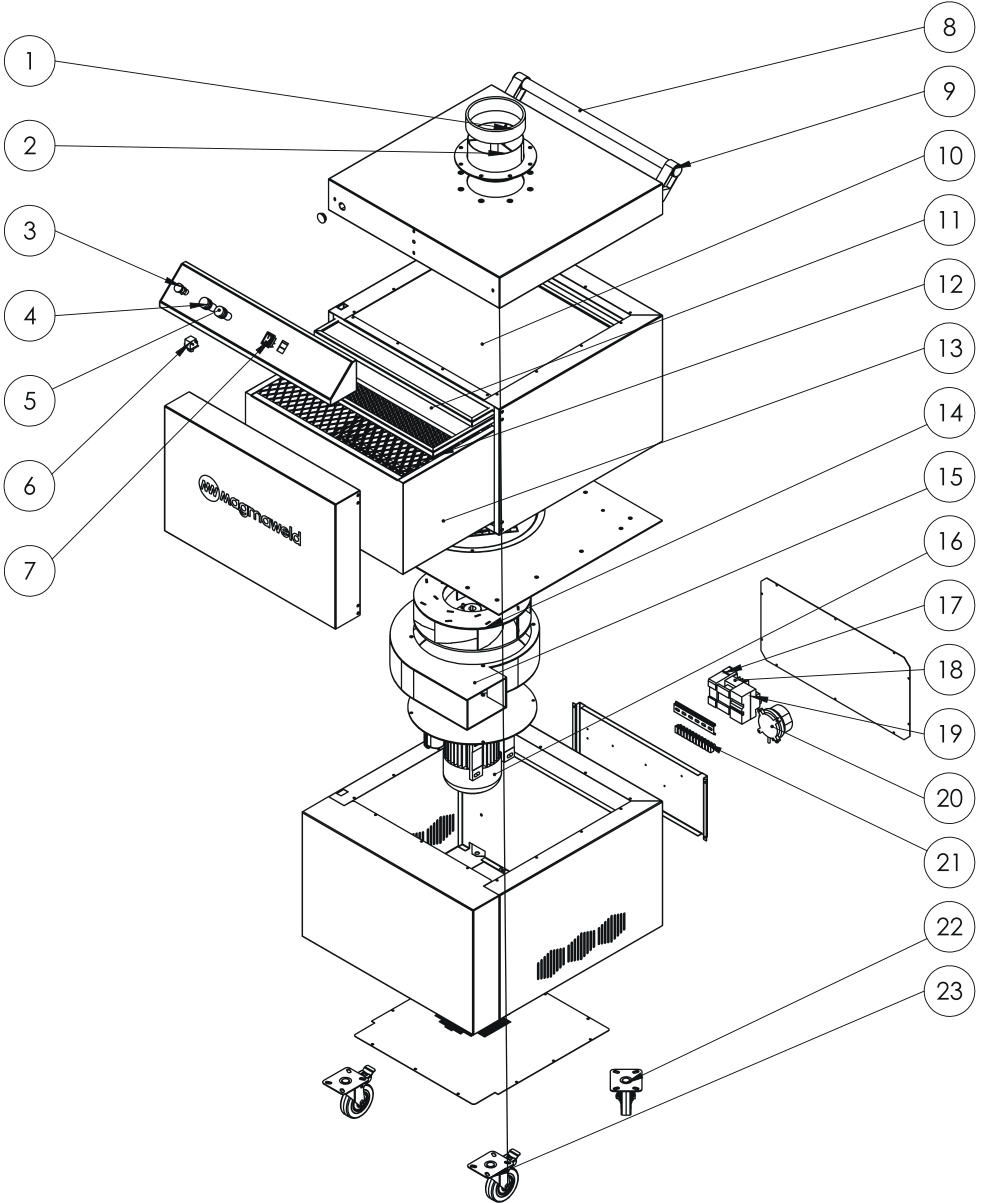


Şekil 11 : DFS 1S, DFS 2S Boyutları



Şekil 12 : DFS 1SK, DFS 2SK Boyutları

## 5.2 Yedek Parça Listesi



NO	TANIM	MALZEME KODU	DFS								
			1M	2M	1S	2S	1MK	2MK	1SK	2SK	
1	Gergi Lastiği	A271304101	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
2	Üst Flanş Etekli	K801009330	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
3	Acil Stop Butonu	A310040008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
4	Sinyal Lambası (YEŞİL)	A310300028	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
5	Sinyal Lambası (KIRMIZI)	A310300027	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
6	Kapak Koruma Anahtarı	A310100040	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
7	Açma Kapama Anahtarı	A310100008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
8	Taşıma Kolu	K103009011	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X	
9	Tutamak Yuvası	A229102003	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X	
10	Alev Filtre Çekmecesi	K801009060	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
11	Ön Elyaf Filtre	8490000301	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
12	Elyaf Filtre Çekmecesi	K801009160	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
13	Kaset Filtre	8490000100	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
14	Alüminyum Pervane (Kısa)	K801009020	✓	X	✓	X	X	X	X	X	X
	Alüminyum Pervane (Uzun)	K801009030	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
15	Salyangoz Fan (Kısa)	K801009050	✓	X	✓	X	X	X	X	X	X
	Salyangoz Fan (Uzun)	K801009040	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
16	Asenkron Motor 3Faz 1.1 KW	A361000024	✓	X	✓	X	X	X	X	X	X
	Asenkron Motor 3Faz 1.5 KW	A361000025	X	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
17	Faz Koruma Rölesi	A301420002	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
18	Kontaktör	A311200008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
19	Motor Koruma Şalteri	A305100012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
20	Basınç Fark Anahtarı	K314200008	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
21	Sıra Klemens	A378240031	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
22	Döner Tekerlek	A225100015	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X	
23	Döner Tekerlek (Frenli)	A225100016	✓	✓	X	X	✓	✓	X	X	

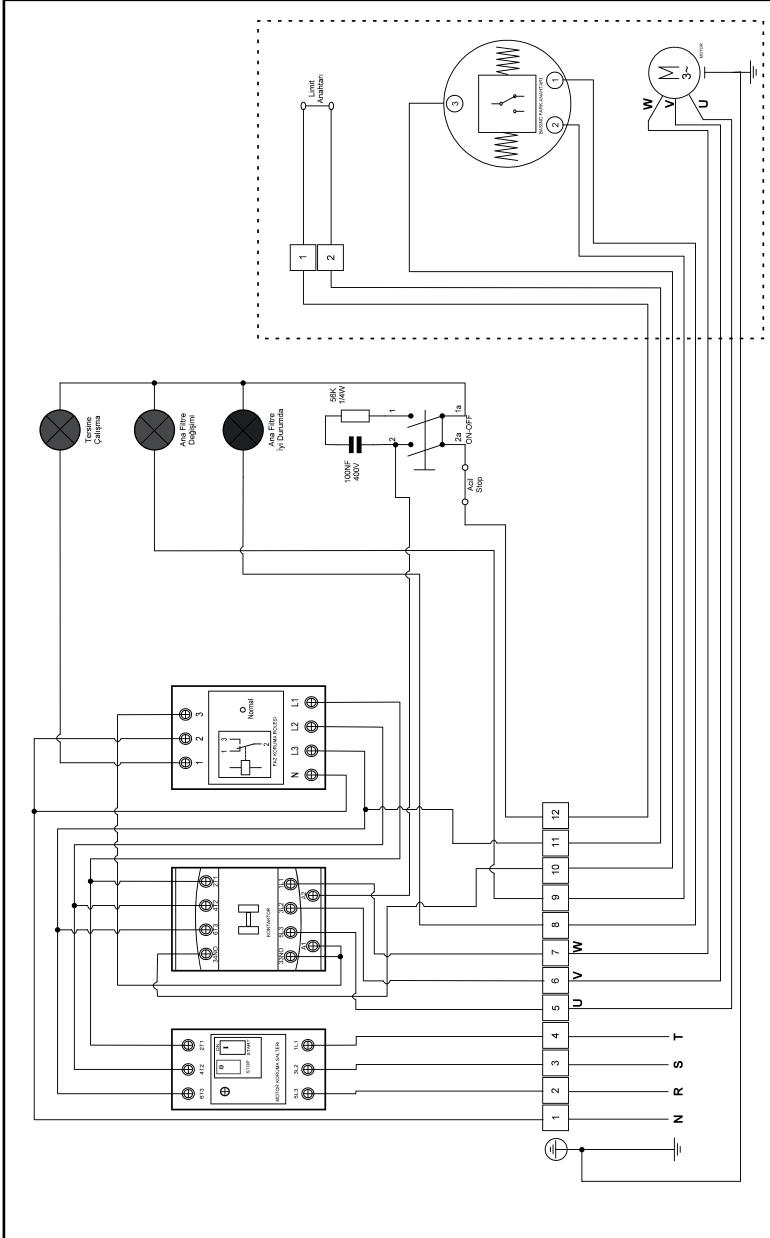
TR

TANIM	KOL-DAVLUMBAZ MALZEME KODU
DEFS Mobil Akrobat Kol 2 Metre - Klapesiz	8420000102
DEFS Mobil Akrobat Kol 3 Metre - Klapesiz	8420000103
DEFS Mobil Akrobat Kol 4 Metre - Klapesiz	8420000104
DEFS Mobil Akrobat Kol 2 Metre - Klapeli	8420000202
DEFS Mobil Akrobat Kol 3 Metre - Klapeli	8420000203
DEFS Mobil Akrobat Kol 4 Metre - Klapeli	8420000204
DEFS Sabit Akrobat Kol 2 Metre - Klapesiz	8420000302
DEFS Sabit Akrobat Kol 3 Metre - Klapesiz	8420000303
DEFS Sabit Akrobat Kol 4 Metre - Klapesiz	8420000304
DEFS Sabit Akrobat Kol 2 Metre - Klapeli	8420000402
DEFS Sabit Akrobat Kol 3 Metre - Klapeli	8420000403
DEFS Sabit Akrobat Kol 4 Metre - Klapeli	8420000404
Klapeli Davlumbaz	K801301180
Klapesiz Davlumbaz	K801301280
Klapeli Miknatis Davlumbaz	K801301380

		2 METRE	3 METRE	4 METRE
DEFS 1M-1MK	KOL KODU	8420000102	8420000103	8420000104
	DAVLUMBAZ KODU	K801301280	K801301280	K801301280
DEFS 2M-2MK	KOL KODU	8420000202	8420000203	8420000204
	DAVLUMBAZ KODU	K801301180	K801301180	K801301180
DEFS 1S-1SK	KOL KODU	8420000302	8420000303	8420000304
	DAVLUMBAZ KODU	K801301280	K801301280	K801301280
DEFS 2S-2SK	KOL KODU	8420000402	8420000403	8420000404
	DAVLUMBAZ KODU	K801301180	K801301180	K801301180



## Sabit Devre Şeması



### 5.4 Duman Filtreleme Sistemleri Bakım Tablosu

Kontrolü Yapılacak İşlem	Kontrol Zamanı	Bakım Şekli	Kontrolü Yapacak Personel	Kontrol Periyodu
Delik, Çatlak, Kaçak Kontrolü	Makine çalıştırılmadan önce	DFS ünitesinde herhangi bir delik, çatlak, kaçak olup olmadığı kontrolü yapılmalıdır. Emiş hortumunda delik veya yırtılma olmadığı kontrol edilmelidir	Kullanıcı	Günlük Kontrol
Ses ve Titreşim Kontrolü	Makine her çalıştırıldığında	DFS ünitesinin farklı bir ses çıkartmadığı ve titreşim yapmadığı kontrolü yapılmalıdır	Kullanıcı	Günlük Kontrol
Ana Filtre Kontrolü	Makine her çalıştırıldığında	Main filter good ışığının yandığını göz ile kontrolü yapılmalı	Kullanıcı	Günlük Kontrol
	Makine her çalıştırıldığında	Main filter good ışığının yanmadığını göz ile kontrolü yapılmalı. Eğer ışık yanmıyorsa filtreler değiştirilmeli	Kullanıcı	Günlük Kontrol
Fan Dönüş Yönü Kontrolü	Makine her çalıştırıldığında	Wrong rotation ışığının yanmadığını göz ile kontrolü yapılmalı. Eğer ışık yanmıyorsa fazların doğru bağlantısı yapılmalı	Yetkili Kişi	Günlük Kontrol
Boya ve Pas Kontrolü	Her ay	DFS ünitesinde boyaların sağlam olduğu ve pas oluşup oluşmadığının kontrolü yapılmalıdır	Kullanıcı	Aylık Kontrol
Enerji Besleme Kablosu Kontrolü	Her ay	Enerji besleme kablosunda herhangi bir hasar olup olmadığı kontrolü yapılmalıdır	Kullanıcı	Aylık Kontrol
Kıvılcım Tutucu Temizliği	100 saatte 1 kez	Kıvılcım tutucu tıkanıldığında temizlenebilir	Kullanıcı	Haftalık Kontrol
Kaba Filtre (G3) Değişimi	100 saatte 1 kez	Kaba filtre yenisi ile değiştirilmelidir	Kullanıcı	Haftalık Kontrol
Ana Filtre (F8) Değişimi	650 saatte 1 kez	Ana filtre yenisi ile değiştirilmelidir	Kullanıcı	Haftalık Kontrol
Karbon Filtre Değişimi	1000 saatte 1 kez	Karbon filtre yenisi ile değiştirilmelidir	Kullanıcı	Haftalık Kontrol
Genel Kontrol	3 ayda 1 kez	Cihazın tüm fonksiyonlarının çalışma ve sağlamlık kontrolü	Kullanıcı	
Detaylı Kontrol	Yılda 1 kez	Cihazın tüm fonksiyonlarının çalışma ve sağlamlık kontrolü + Motor + Fan Kontrolü	Yetkili Servis (Müşteri talebiyle)	Yıl İçerisinde 1 Kez

TR

# MAGMA MEKATRONİK MAKİNE SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

www.magmaweld.com

## DECLARATION OF CONFORMITY UYGUNLUK DEKLARASYONU



### Company / Firma

Magma Mekatronik Makine Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Organize Sanayi Bölgesi 5. Kısım Yalçın Özaras Caddesi No:1 45030 Manisa / TÜRKİYE

### Factory / Fabrika

Magma Mekatronik Makine Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Organize Sanayi Bölgesi 5. Kısım Yalçın Özaras Caddesi No:1 45030 Manisa / TÜRKİYE

### The Product / Ürün

Appropriate for professional and industrial usage.  
DES SS 1.1, DES SS 1.5, DFS 2SK, DFS 2S, DFS 1SK, DFS 1S,  
DFS 2MK, DFS 2M, DFS 1MK, DFS 1M and DES MS  
Fume Extraction Systems

Profesyonel ve endüstriyel kullanıma uygun  
DES SS 1.1, DES SS 1.5, DFS 2SK, DFS 2S, DFS 1SK, DFS 1S,  
DFS 2MK, DFS 2M, DFS 1MK, DFS 1M and DES MS  
Duman Emme Sistemleri

### Date of assessment / Değerlendirme Tarihi

15.11.2017

### European Standard / Avrupa Standartı

EN ISO 12100:2010, EN 61000-6-2 :2005, EN 61000-6-4:2007/A11:2011  
EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-65:2003/A11:2012

### Meet the requirements of the European Directive

### Gereklilikler Karşılanan Avrupa Direktifleri

EMC Directive 2014/30/EU - LVD Directive 2014/35/EU

Magma Mekatronik Makine Industry and Trade Co. We declare that the above mentioned products comply with the standard. This declaration will loose its validity in case of modification on the fume extraction systems without our written authorization.

Magma Mekatronik Makine Sanayi ve Ticaret A.Ş. olarak yukarıda geçen ürünün standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Yazılı iznimiz olmaksızın duman emme sistemleri üzerinde yapılan değişiklikler bu belgeyi geçersiz kılacaktır.

### Date of issue / Yayın Tarihi

Manisa - 12.01.2022

Barış Özgür TUĞGAN  
Ar-Ge Müdürü / R&D Manager





# YETKİLİ SERVİSLER

## MERKEZ SERVİS

Organize Sanayi Bölgesi, 5. Kısım 45030 MANİSA

**Telefon :** 444 93 53

**E-Posta :** info@magmaweld.com

---

## YETKİLİ SERVİSLER



Güncel servis listemiz için [www.magmaweld.com.tr/servis-listesi](http://www.magmaweld.com.tr/servis-listesi) web sitemizi ziyaret ediniz.

**Magma Mekatronik Makine Sanayi ve Ticaret A.Ş.**  
Organize Sanayi Bölgesi, 5. Kısım 45030 Manisa, Turkey

**MADE IN TÜRKİYE**

14.05.2026

UM\_DFS\_032018\_052026\_004\_116

---



**(+90) 444 93 53**  
**magmaweld.com**  
**info@magmaweld.com**